

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 13, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 13 DÉCEMBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 50 — December 13, 2008

Government notices	3124
Appointments	3126
Parliament	
House of Commons	3132
Commissions	3133
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3147
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3154
(including amendments to existing regulations)	
Index	3167
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 50 — Le 13 décembre 2008

Avis du gouvernement	3124
Nominations	3126
Parlement	
Chambre des communes	3132
Commissions	3133
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3147
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3154
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3168
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF HEALTH****FOOD AND DRUGS ACT**Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of ascorbic acid as a preservative in unstandardized foods and a variety of standardized foods, including canned white asparagus, canned mushrooms and frozen fruit at levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received submissions to permit the use of ascorbic acid as a preservative in canned pears, canned pineapple, canned apples, canned potatoes and canned salsifis at levels consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of ascorbic acid as a preservative in the production of these food products.

The use of ascorbic acid will benefit consumers by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of ascorbic acid as a preservative in the production of the foods mentioned above at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of ascorbic acid in the production of canned pears, canned pineapple, canned apples, canned potatoes and canned salsifis at levels consistent with good manufacturing practice, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The foods described above are exempted from the application of sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act* and section B.16.007, paragraphs B.01.042(a) and (c), of the *Food and Drug Regulations*. In addition, canned pears are exempted from subparagraph B.11.101(c)(iv), canned pineapple is exempted from subparagraph B.11.101(c)(x), canned apples are exempted from subparagraph B.11.101(c)(v), canned potatoes and canned salsifis are exempted from paragraph B.11.002(c) of the *Food and Drug Regulations*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing ascorbic acid as a preservative. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES**Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de l'acide ascorbique comme agent de conservation dans les aliments non normalisés et dans une variété d'aliments normalisés, y compris les asperges blanches en conserve, les champignons en conserve et les fruits congelés à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu des demandes afin de permettre l'utilisation de l'acide ascorbique comme agent de conservation dans les poires en conserve, l'ananas en conserve, les pommes en conserve, les pommes de terre en conserve et les salsifis en conserve à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de l'acide ascorbique comme agent de conservation dans la production de ces produits alimentaires.

L'utilisation de l'acide ascorbique sera bénéfique pour le consommateur car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle profitera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'acide ascorbique comme agent de conservation dans la production des aliments mentionnés ci-dessus à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de l'acide ascorbique dans la production des poires en conserve, d'ananas en conserve, des pommes en conserve, des pommes de terre en conserve et des salsifis en conserve, à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles pendant que le processus de modifications du Règlement suit son cours. Les aliments décrits ci-dessus sont exemptés de l'application des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, de l'article B.16.007 et des alinéas B.01.042a) et c) du *Règlement sur les aliments et drogues*. De plus, les poires en conserve sont exemptées du sous-alinéa B.11.101c)(iv), l'ananas en conserve est exempté du sous-alinéa B.11.101c)(x), les pommes en conserve sont exemptées du sous-alinéa B.11.101c)(v), les pommes de terre en conserve et les salsifis en conserve sont exemptés de l'alinéa B.11.002c) du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de l'acide ascorbique comme agent de conservation. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modifications au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la

publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

December 3, 2008

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[50-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — Amendments

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of citric acid as a pH adjusting agent in a variety of standardized and unstandardized food products at levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of citric acid as a pH adjusting agent in pickled beets at a level of use consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of citric acid as a pH adjusting agent in the production of pickled beets.

The use of citric acid will benefit consumers by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of citric acid as a pH adjusting agent in the production of pickled beets at a level of use consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of citric acid in the production of pickled beets, at a level consistent with good manufacturing practice, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The food described above is exempted from the application of sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act* and section B.16.007, section B.11.051 and paragraphs B.01.042(a) and (c) of the *Food and Drug Regulations*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing citric acid as a pH adjusting agent. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and the environment. Consequently, the regulatory amendments

Gazette du Canada, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 3 décembre 2008

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[50-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — Modifications

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de l'acide citrique comme rajusteur du pH dans une variété d'aliments normalisés et non normalisés à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de l'acide citrique comme rajusteur du pH dans les betteraves marinées à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de l'acide citrique comme rajusteur du pH dans la production des betteraves marinées.

L'utilisation de l'acide citrique sera bénéfique pour le consommateur car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle profitera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'acide citrique comme rajusteur du pH dans la production des betteraves marinées à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de l'acide citrique dans la production des betteraves marinées à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles pendant que le processus de modifications du Règlement suit son cours. L'aliment décrit ci-dessus est exempté de l'application des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, et de l'article B.16.007, l'article B.11.051 et des alinéas B.01.042a) et c) du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de l'acide citrique comme rajusteur du pH. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par

may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

December 3, 2008

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[50-1-o]

conséquent, il est possible que les propositions de modifications au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 3 décembre 2008

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Parliamentary Secretaries to the/Secrétaires parlementaires auprès du

Anderson, David L.

Minister of Natural Resources; Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board/Ministre des Ressources naturelles; ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé

Abbott, The Hon./L'hon. James, P.C./c.p.

Minister of International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale

Boucher, Sylvie

Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

Carrie, Colin

Minister of Health/Ministre de la Santé

Del Mastro, Dean

Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

Duncan, John

Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians/Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits

Dykstra, Rick

Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism/Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme

Glover, Shelly

Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2008-1741

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Gourde, Jacques
Minister of Public Works and Government Services; Minister of National Revenue and Minister of State — Agriculture/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux; ministre du Revenu national et ministre d'État — Agriculture

Hawn, Laurie
Minister of National Defence/Ministre de la Défense nationale

Jean, Brian
Minister of Transport, Infrastructure and Communities/Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

Kamp, Randy
Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans

Keddy, Gerald
Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway/Ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique

Kerr, Greg
Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants

Komarnicki, Ed
Minister of Human Resources and Skills Development; Minister of Labour/Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences; ministre du Travail

Lake, Mike
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie

Lemieux, Pierre
Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé

Lukiwski, Tom
Leader of the Government in the House of Commons/Leader du gouvernement à la Chambre des communes

MacKenzie, Dave
Minister of Public Safety/Ministre de la Sécurité publique

Menzies, Ted
Minister of Finance/Ministre des Finances

Moore, Rob
Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Obhrai, Deepak
Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Petit, Daniel
Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Poillievre, Pierre
Prime Minister; Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie/Premier ministre; ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie

Saxton, Andrew
President of the Treasury Board/Président du Conseil du Trésor

Warawa, Mark
Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Wong, Alice
Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism/Ministre de la
Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme

December 3, 2008

Le 3 décembre 2008

JACQUELINE GRAVELLE
Manager
[50-1-o]

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE
[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Bernier, Chantal
Assistant Privacy Commissioner/Commissaire adjoint à la protection de la vie
privée

2008-1748

Cameron, The Hon./L'hon. Margaret
Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de
Terre-Neuve-et-Labrador
Administrator/Administrateur
November 22 to December 6, 2008/Du 22 novembre au 6 décembre 2008

2008-1775

Curleigh, Alan R.
Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne
Chairperson/Président du conseil

2008-1744

De Pellegrin, Carina Anne
Canadian Forces Grievance Board/Comité des griefs des Forces canadiennes
Part-time member/Membre à temps partiel

2008-1747

Dirks, Joy
Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté
Citizenship judge — Full-time basis/Juge de la citoyenneté — Temps plein

2008-1746

Kennedy, Paul E.
Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des
plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Full-time Chairman/Président à temps plein

2008-1751

Leduc, Paule
Canada Millennium Scholarship Foundation/Fondation canadienne des bourses
d'études du millénaire
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration

2008-1745

Madahbee, Dawn
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de
développement économique des autochtones
Member/Membre

2008-1749

Moldaver, The Hon./L'hon. Michael
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario
Administrator/Administrateur
December 1 to 5, 2008/Du 1^{er} au 5 décembre 2008
December 15, 2008, to January 2, 2009/Du 15 décembre 2008 au 2 janvier 2009

2008-1790

Plunkett, Eva
Canadian Security Intelligence Service/Service canadien du renseignement de
sécurité
Inspector General/Inspecteur général

2008-1750

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Seymour, Jonathan
 Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board/Bureau
 canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
 Full-time member/Membre à temps plein

2008-1740

Zinn, The Hon./L'hon. Russel W.
 Court Martial Appeal Court/Cour d'appel de la cour martiale
 Judge/Juge

2008-1768

December 3, 2008

Le 3 décembre 2008

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[50-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[50-1-o]

SUPREME COURT OF CANADA**COUR SUPRÊME DU CANADA**

SUPREME COURT ACT

LOI SUR LA COUR SUPRÊME

*Session advanced**Session avancée*

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, January 27, 2009, will be advanced and shall begin on Monday, January 12, 2009.

La session de la Cour suprême du Canada, qui doit normalement commencer le mardi 27 janvier 2009, est avancée et commencera le lundi 12 janvier 2009.

December 13, 2008

Le 13 décembre 2008

ANNE ROLAND

Registrar

[50-1-o]

La registraire

ANNE ROLAND

[50-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at November 30, 2008

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Cash and foreign deposits	107.4	Bank notes in circulation.....	51,415.7
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association	2,909.5	Government of Canada	26,089.1
Advances to Governments.....		Members of the Canadian Payments Association	32.7
Securities purchased under resale agreements	33,614.7	Other	731.3
Other loans and receivables.....	<u>6.1</u>		26,853.1
	36,530.3	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	11,579.6	Other	
Other securities issued or guaranteed by Canada:		Other Liabilities	
maturing within three years.....	12,775.8	Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	4,825.5	All other liabilities	<u>477.7</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	5,728.5		477.7
maturing in over ten years.....	7,135.7		<u>78,746.5</u>
Other investments.....	<u>38.0</u>	Capital	
	42,083.1	Share capital	5.0
Bank premises	136.8	Statutory reserve.....	25.0
Other assets	<u>69.4</u>	Special reserve.....	100.0
		Accumulated other comprehensive income	<u>50.5</u>
			180.5
	<u>78,927.0</u>		<u>78,927.0</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, December 5, 2008

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, December 5, 2008

H. A. WOERMKE
*Acting Chief Accountant*M. CARNEY
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 novembre 2008

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Encaisse et dépôts en devises.....	107,4	Billets de banque en circulation	51 415,7
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	2 909,5	Gouvernement du Canada.....	26 089,1
Avances aux gouvernements		Membres de l'Association canadienne des paiements	32,7
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	33 614,7	Autres	<u>731,3</u>
Autres prêts et créances	<u>6,1</u>		26 853,1
	36 530,3	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada.....	
Bons du Trésor du Canada.....	11 579,6	Autres	<u> </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :		Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans	12 775,8	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
mais dans au plus cinq ans	4 825,5	Tous les autres éléments du passif	<u>477,7</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 728,5		<u>477,7</u>
échéant dans plus de dix ans	7 135,7		<u>78 746,5</u>
Autres placements	<u>38,0</u>	Capital	
	42 083,1	Capital-actions	5,0
Immeubles de la Banque.....	136,8	Réserve légale.....	25,0
Autres éléments de l'actif	<u>69,4</u>	Réserve spéciale	100,0
		Cumul des autres éléments du résultat étendu.....	<u>50,5</u>
			<u>180,5</u>
	<u>78 927,0</u>		<u>78 927,0</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 5 décembre 2008

Le comptable en chef suppléant
H. A. WOERMKE

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 5 décembre 2008

Le gouverneur
M. CARNEY

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 15, 2008.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 15 novembre 2008.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107359283RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-FABIEN FARNHAM, FARNHAM (QC)
107587313RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-IGNACE, NOMININGUE (QC)
107819294RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-VÉRONIQUE, RIVIÈRE-ROUGE (QC)
118991132RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DU-DIVIN-PASTEUR, LA MACAZA (QC)
118991157RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINTE-MARIE, LA MINERVE (QC)
118998475RR0001	LA FABRIQUE DE LA DESSERTTE “NOTRE-DAME DE LAC-LABELLE”, LABELLE (QC)
118999432RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE ST-NOËL CHABANEL, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC)
129342812RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE L'ASCENSION, L'ASCENSION (QC)
131460727RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-HUGUES, LAC SAGUAY (QC)
131798852RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE SACRÉ-CŒUR IBERVILLE, IBERVILLE (QC)
132015264RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE LA NATIVITÉ-DE-MARIE, ÉVÊCHÉ DE MONT-LAURIER, MONT-LAURIER (QC)

TERRY DE MARCH
Director General
Charities Directorate

[50-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[50-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107859589RR0001	PRINCETON EXHIBITION ASSOCIATION, PRINCETON, B.C.
108148263RR0105	UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MARY, GRONLID, MELFORT, SASK.
118807080RR0001	BETH OLOTH CHARITABLE ORGANIZATION, TORONTO, ONT.
119016061RR0001	JOURNÉES ANNUELLES DE RESSOURCLEMENT EN GÉRONTO-GÉRIATRIE, VILLE DE SAINT-GEORGES (QC)
119033181RR0001	MARION FERGUSON FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119045680RR0001	MOOSE JAW VOLUNTEER DRIVERS ASSOCIATION INC., MOOSE JAW, SASK.
119070738RR0001	OSHAWA FOLK ARTS COUNCIL, OSHAWA, ONT.
119128262RR0001	THE ROYAL CANADIAN LEGION PRESTON (ONT. NO. 126) BRANCH POPPY FUND, CAMBRIDGE, ONT.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119190429RR0001	ST. MATTHEW'S EVG LUTHERAN CHURCH, WOODSTOCK, ONT.
119233591RR0001	THE FOUNDATION FOR PUBLIC ARCHAEOLOGY, KITCHENER, ONT.
127891752RR0001	THE EXETER AGRICULTURAL SOCIETY, EXETER, ONT.
134758317RR0001	F.W. FISHER FOUNDATION, COLLINGWOOD, ONT.
137454252RR0001	NEIGHBOURLINK SASKATOON, SASKATOON, SASK.
139983852RR0001	ONTARIO VISUALLY IMPAIRED GOLFERS CORPORATION, AURORA, ONT.
141000554RR0001	GOW-GANDA AND AREA MUSEUM, GOW GANDA, ONT.
142542877RR0001	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL DE L'ESTRAN, PETTITE-VALLÉE (QC)
816291942RR0001	IRANIAN GOLDEN AGE ADULT DAYCARE CENTER ASSOCIATION, NORTH VANCOUVER, B.C.
819203142RR0001	ROYAL FAMILY CHURCH, HAMILTON, ONT.
830470126RR0001	NEWTON GLASSMAN CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
833161169RR0001	IROSE FOUNDATION FOR YOUTH DEVELOPMENT INC., TORONTO, ONT.
833465966RR0001	VANCOUVER GALLERY OF PHOTOGRAPHY SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
836046748RR0001	THE PSALMS, BARRIE, ONT.
840136345RR0001	FONDATION DU SKI ADAPTÉ DE TREMBLANT/TREMBLANT ADAPTIVE SKIING FOUNDATION, LAVAL (QC)
845545763RR0001	THE LAKEVIEW/MONTEMARANO CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
846062941RR0001	THE POTTER'S HOUSE CHURCH INC., BEAVER DAM, N.B.
851465120RR0001	EGBE-WOGHIREN EDUCATIONAL FOUNDATION, HAMILTON, ONT.
852095678RR0001	POLE TO POLE LEADERSHIP INSTITUTE – CANADA, VANCOUVER, B.C.
853550077RR0001	STEPSTONES FOR YOUTH, TORONTO, ONT.
853762177RR0001	THE NURIOGULLARI SOCIETY OF TURKISH ISLAMIC FAITH, KITCHENER, ONT.
856587472RR0001	LAKE SHUSWAP SAFE BOATING SOCIETY, BLIND BAY, B.C.
858135924RR0001	AIDAN FOUNDATION - SHUSHAN SOCIETY, BOULARDERIE CENTRE, N.S.
858464969RR0001	THE SHARE FOUNDATION CORPORATION, BURLINGTON, N.L.
860468453RR0001	SHAKESPEAREWORKS INC., TORONTO, ONT.
860701945RR0001	SILVER SPURS EVANGELISTIC MINISTRIES, VICTORIA, B.C.
861071793RR0001	PARK TO PARK TRAIL ASSOCIATION, PARRY SOUND, ONT.
861162600RR0001	SEAFIELD CHRISTIAN CAMP SOCIETY, DUNCAN, B.C.
862596798RR0001	MONTREAL JEWISH FILM FESTIVAL/FESTIVAL DU FILM JUIF DE MONTRÉAL, MONTRÉAL, QUE.
866708597RR0001	THE CANADIAN CHARTER SCHOOLS CENTRE FOUNDATION, MEDICINE HAT, ALTA.
868593039RR0001	ATHABASCA HERITAGE SOCIETY, ATHABASCA, ALTA.
871860672RR0001	RAINFOREST REPTILE REFUGE SOCIETY, SURREY, B.C.
874026800RR0001	COMPTOIR DES SAMARITAINS, LANTIER (QC)
874545320RR0001	INDIGENOUS MEDIA ARTS GROUP, VANCOUVER, B.C.
878259910RR0001	LES ENTREPRISES QUALITÉ DE VIE LTÉE, LAVAL (QC)
883434201RR0001	FONDATION NICHOLAS BACHAND, MONT-TREMBLANT (QC)
884676719RR0001	THE HILDA PEARCE PROJECT HOPE, OTTAWA, ONT.
888007648RR0001	FOUNDATION OF KIWANIS CLUB OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
889369260RR0001	THE HANDS OF FRIENDSHIP AUXILIARY TO THE BATTLEFORDS DISTRICT CARE CENTRE, NORTH BATTLEFORD, SASK.
889956595RR0001	SHALOM FOOD PROJECT, TORONTO, ONT.
890622798RR0001	THE SCOTIA HIGHLAND DANCERS, ANTIGONISH, N.S.
892893561RR0001	KIWANIS CLUB OF CALGARY FOOTHILLS FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
893198770RR0001	FRIENDS OF THE FESTIVAL OF NATIONS, CHATHAM, ONT.

TERRY DE MARCH
Director General
Charities Directorate

[50-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[50-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL08-1

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NL08-1 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 12, 2008.

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL08-1

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne, par la présente, avis des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NL08-1 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 12 juillet 2008.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL08-1, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with this requirement, the following bids were conditionally selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for each of the three parcels in January 2009:

Parcel No. 1	
Work Expenditure Bid	\$18,600,000.00
Bid Deposit	\$10,000.00
Bidders, with participating shares	
Husky Oil Operations Limited	40%
Petro-Canada	40%
Repsol Exploracion, S.A.	20%
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited

Parcel No. 2	
Work Expenditure Bid	\$1,188,000.00
Bid Deposit	\$10,000.00
Bidders, with participating shares	
Husky Oil Operations Limited	67%
Repsol Exploracion, S.A.	33%
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited

Parcel No. 3	
Work Expenditure Bid	\$18,724,000.00
Bid Deposit	\$10,000.00
Bidders, with participating shares	
StatoiHydro Canada Ltd.	65%
Husky Oil Operations Limited	35%
Designated Representative	StatoiHydro Canada Ltd.

Further information, including the full text of the Call for Bids No. NL08-1, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2008

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[50-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL08-2

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NL08-2 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NL08-1, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information qui y était demandée. En conformité avec cette exigence, les soumissions suivantes ont été retenues. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office délivrera une licence d'exploitation pour chacune des trois parcelles en janvier 2009 :

Parcelle n° 1	
Dépenses relatives aux travaux	18 600 000,00 \$
Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	
Husky Oil Operations Limited	40 %
Petro-Canada	40 %
Repsol Exploracion, S.A.	20 %
Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited

Parcelle n° 2	
Dépenses relatives aux travaux	1 188 000,00 \$
Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	
Husky Oil Operations Limited	67 %
Repsol Exploracion, S.A.	33 %
Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited

Parcelle n° 3	
Dépenses relatives aux travaux	18 724 000,00 \$
Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	
StatoiHydro Canada Ltd.	65 %
Husky Oil Operations Limited	35 %
Représentant désigné	StatoiHydro Canada Ltd.

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL08-1, en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2008

Le président et chef des opérations
MAX RUELOKKE, ing.

[50-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL08-2

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis, par la présente, des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NL08-2 visant la zone extracôtère de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités

applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 12, 2008.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL08-2, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with this requirement, the following bids were conditionally selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for each of the two parcels in January 2009:

Parcel No. 1			
Work Expenditure Bid		\$81,900,000.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares			
	Petro-Canada	50%	
	StatoilHydro Canada Ltd.	50%	
Designated Representative	Petro-Canada		
Parcel No. 2			
Work Expenditure Bid		\$9,480,000.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares			
	Husky Oil Operations Limited	67%	
	Repsol Exploracion, S.A.	33%	
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited		

Further information, including the full text of the Call for Bids No. NL08-2, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2008

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[50-1-o]

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NS08-2

The Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB) [the "Board"] has made a Call for Bids pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, as amended, and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3, as amended, for two Exploration Licences covering the following parcels of land in the Nova Scotia offshore area (the "Lands"):

et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 12 juillet 2008.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NL08-2, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information qui y était demandée. En conformité avec cette exigence, les soumissions suivantes ont été retenues. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office délivrera une licence d'exploitation pour chacune des deux parcelles en janvier 2009 :

Parcelle n° 1			
Dépenses relatives aux travaux		81 900 000,00 \$	
Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Soumissionnaires, taux de participation			
	Petro-Canada	50 %	
	StatoilHydro Canada Ltd.	50 %	
Représentant désigné	Petro-Canada		
Parcelle n° 2			
Dépenses relatives aux travaux		9 480 000,00 \$	
Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Soumissionnaires, taux de participation			
	Husky Oil Operations Limited	67 %	
	Repsol Exploracion, S.A.	33 %	
Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited		

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL08-2, en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2008

Le président et chef des opérations
MAX RUELOKKE, ing.

[50-1-o]

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

Appel d'offres n° NS08-2

L'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNEHE) [l'« Office »] a lancé un appel d'offres conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, telle qu'elle a été modifiée, et à la *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, ch. 3, telle qu'elle a été modifiée, pour deux permis d'exploration visant les parcelles de terre suivantes dans la région extracôtière de la Nouvelle-Écosse (les « parcelles ») :

Land parcel No. 1 — All petroleum substances in all geological formations

Grid*	Hectares	Sections
42-50-61-30	37,870	1-100
42-40-61-30	37,970	1-100
42-30-61-30	19,020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
42-50-61-15	28,410	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-100
42-40-61-15	37,970	1-100
42-30-61-15	19,020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
42-50-61-00	12,507	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-75, 81-85, 91-95
42-40-61-00	37,970	1-100
42-30-61-00	19,020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
Total Hectares	(Approximate)	249,757

* NAD 1927

Land parcel No. 2 — All petroleum substances in all geological formations

Grid*	Hectares	Sections
43-10-61-15	9,425	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45
43-00-61-15	18,880	1-50
42-50-61-15	9,460	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50
43-10-61-00	18,850	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
43-00-61-00	37,760	1-100
42-50-61-00	25,363	3-10, 13-20, 23-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 76-80, 86-90, 96-100
43-10-60-45	18,850	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
43-00-60-45	37,760	1-100
42-50-60-45	37,870	1-100
42-40-60-45	37,970	1-100
42-30-60-45	19,020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
Total Hectares	(Approximate)	271,208

* NAD 1927

Submission of bids

Bids must be received by the Board before 4 p.m., Atlantic Time, on June 26, 2009, at the following address: CALL FOR BIDS No. NS08-2 Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, T.D. Centre, 6th Floor, 1791 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K9.

Bids must be in the form attached in the Call for Bids Package as Appendix II, available from the CNSOPB Web site at www.cnsopb.ns.ca, and must be submitted in a sealed envelope marked "CALL FOR BIDS No. NS08-2 (Parcel # __)."

Each bid must be accompanied by a Bid Deposit in the amount of \$10,000, in the form of a certified cheque or bank draft payable to the Receiver General for Canada.

Parcelle n° 1 — Tous les hydrocarbures dans toutes les formations géologiques

Grille*	Hectares	Sections
42-50-61-30	37 870	1-100
42-40-61-30	37 970	1-100
42-30-61-30	19 020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
42-50-61-15	28 410	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-100
42-40-61-15	37 970	1-100
42-30-61-15	19 020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
42-50-61-00	12 507	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-75, 81-85, 91-95
42-40-61-00	37 970	1-100
42-30-61-00	19 020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
Superficie totale (hectares)	(Approximative)	249 757

* NAD 1927

Parcelle n° 2 — Tous les hydrocarbures dans toutes les formations géologiques

Grille*	Hectares	Sections
43-10-61-15	9 425	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45
43-00-61-15	18 880	1-50
42-50-61-15	9 460	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50
43-10-61-00	18 850	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
43-00-61-00	37 760	1-100
42-50-61-00	25 363	3-10, 13-20, 23-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 76-80, 86-90, 96-100
43-10-60-45	18 850	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
43-00-60-45	37 760	1-100
42-50-60-45	37 870	1-100
42-40-60-45	37 970	1-100
42-30-60-45	19 020	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
Superficie totale (hectares)	(Approximative)	271 208

* NAD 1927

Dépôt des soumissions

Les soumissions doivent parvenir à l'Office avant 16 h, heure de l'Atlantique, le 26 juin 2009, à l'adresse suivante : APPEL D'OFFRES n° NS08-2 Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, T.D. Centre, 6^e étage, 1791, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9.

Les soumissions doivent suivre le modèle (annexe II) qui fait partie de la trousse d'appel d'offres publiée sur le site Web de l'OCNEHE (www.cnsopb.ns.ca) et être présentées dans une enveloppe scellée marquée comme suit : « APPEL D'OFFRES n° NS08-2 (Parcelle n° __). »

Chaque soumission doit être accompagnée d'une caution de 10 000 \$ sous forme de chèque certifié ou de traite bancaire payable à l'ordre du receveur général du Canada.

The Bid Deposit of the successful bidder will be returned, without interest, when the Licence Deposit is posted and any outstanding Environmental Studies Research Fund levies are paid.

Bid Deposits will be returned to unsuccessful bidders without interest, following the announcement of the winning bid and the submission to the Board of the Licence Deposit by the successful bidder.

The failure of the successful bidder to post the Licence Deposit within the specified time will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid, and in that event the Board may, if it sees fit, award the Exploration Licence to the second highest bidder without making another call for bids.

Bid selection

Bidding on each parcel will be based solely on the amount of money proposed to be expended on the exploration of the respective parcel and on research and development and education and training within Period 1 of the term of the Exploration Licence ("Work Expenditure Bid"), determined in accordance with the schedule of Allowable Expenditures as defined in "Schedule B" of the Exploration Licence.

No other factors will be considered in selecting the winning bid and the Board is not obligated to accept any bid. The minimum bid per parcel that will be considered is \$500,000 of work expenditure.

Environment

Both parcels are located in the area covered within the Sable Offshore Energy Project Environmental Impact Statement, completed in June 1996, as well as the BEPCo Comprehensive Study Report for Exploration Drilling completed in March 2005 and available on the Board's Web site at www.cnsopb.ns.ca.

In accordance with the legislation, prior to the authorization of any petroleum-related activities on the Lands the operator must demonstrate to the satisfaction of the Board that such activities can be conducted in an environmentally safe manner. Special precautions, such as enhanced environmental assessments, more stringent mitigation measures and environmental effects monitoring may be required in some cases.

Term

The term of each Exploration Licence will be nine years, consisting of two consecutive periods referred to as Period 1 and Period 2.

Period 2 immediately follows Period 1 and consists of the balance of the nine-year term of the licence. In order to validate the licence for Period 2, the drilling of a well must be commenced within Period 1 and diligently pursued to termination in accordance with good oilfield practice.

Licence deposit

As a condition of issuance of the Exploration Licence, the successful bidder will be required to post a refundable Licence Deposit of \$50,000 in the form of a certified cheque or bank draft payable to the Receiver General for Canada within 30 days of being notified that its bid was successful. This deposit will be

La caution du soumissionnaire retenu lui sera retournée sans intérêt après que le cautionnement pour l'obtention du permis aura été déposé et que les prélèvements non réglés pour le Fonds de recherche d'études environnementales auront été acquittés.

Les cautions seront retournées, sans intérêt, aux soumissionnaires dont la soumission n'aura pas été retenue après l'annonce de la soumission retenue, et le dépôt auprès de l'Office, par le soumissionnaire retenu, du cautionnement pour l'obtention du permis.

Si le soumissionnaire retenu omet ou néglige de déposer le cautionnement dans le délai imparti, la caution sera confisquée et la soumission sera rejetée; le cas échéant, l'Office pourra, s'il le juge approprié, octroyer le permis d'exploration au deuxième soumissionnaire en importance sans procéder à un nouvel appel d'offres.

Choix des soumissions

Le choix du soumissionnaire pour chaque parcelle sera fait exclusivement en fonction du montant que le soumissionnaire propose de dépenser pour les travaux d'exploration qui seront réalisés sur les parcelles respectives, pour la recherche et le développement et pour l'éducation et la formation au cours de la Période 1 de la durée du permis d'exploration (« montant des dépenses prévues »), montant déterminé conformément à la liste des dépenses autorisées définies à l'annexe B du permis d'exploration.

Aucun autre facteur ne sera pris en considération pour le choix de la soumission retenue, et l'Office n'est tenu d'accepter aucune des soumissions. La soumission la moins élevée qui sera prise en considération pour chaque parcelle est de 500 000 \$ de travaux.

Environnement

Les deux parcelles sont situées dans la région décrite dans l'Exposé sur les incidences écologiques du Projet énergétique extracôtier Sable achevé en juin 1996 et dans le Rapport d'étude approfondie sur le programme de forage de reconnaissance de BEPCo achevé en mars 2005 qui sont publiés sur le site Web de l'Office (www.cnsopb.ns.ca).

Conformément à la loi, avant que l'autorisation de procéder à quelque activité pétrolière sur les parcelles ne soit accordée, l'exploitant doit démontrer, à la satisfaction de l'Office, que les activités peuvent être menées sans danger pour l'environnement. Des précautions spéciales, par exemple des évaluations environnementales, des mesures d'atténuation et une surveillance des effets environnementaux plus strictes pourront être exigées dans certains cas.

Durée

Chaque permis d'exploration aura une durée de neuf années, laquelle sera divisée en deux périodes consécutives appelées Période 1 et Période 2.

La Période 2 suit immédiatement la fin de la Période 1 et sa durée est le solde des neuf années de la durée du permis. Pour que le permis soit validé pour la Période 2, le forage d'un puits doit être entrepris pendant la Période 1 et poursuivi de façon diligente, conformément aux bonnes pratiques en matière de champs pétroliers.

Dépôt d'un cautionnement pour l'obtention du permis

Comme condition de la délivrance du permis d'exploration, le soumissionnaire retenu devra déposer, au plus tard 30 jours après avoir été informé que sa soumission a été retenue, une caution remboursable de 50 000 \$ sous forme de chèque certifié ou de traite bancaire à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt

refunded in full upon the posting of the Work Deposit, as described below and more particularly described in the form of the Exploration Licence.

Work deposit

The interest owner will be required to post 25% of the Work Expenditure Bid as security for the performance of work by no later than the third anniversary of the licence. This deposit will be referred to as the Work Deposit. Failure to post the Work Deposit as security for the performance of work will result in the cancellation of the licence and forfeiture of the Licence Deposit. No interest will be earned on this Work Deposit.

This Work Deposit is refundable to the extent of 25% of approved Allowable Expenditures, as more particularly described in the form of the Exploration Licence. Allowable Expenditures approved in the first three years of this Licence will be credited at a rate of 150% and carried forward to offset the Work Deposit to be posted at the end of the third year.

Work Deposits must be in the form of cash or promissory notes payable on demand to the Receiver General for Canada. The promissory note must be accompanied by a bank letter of guarantee issued by a Canadian chartered bank which states their agreement to honour on presentment for payment. The form of the promissory note and bank guarantee must be acceptable to the Board.

The interest owner is not obligated to perform work under the Licence. However, if the interest owner does not perform work in the full amount of its Work Expenditure Bid, the unrefunded balance of the Work Deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon the expiry, surrender or cancellation of Period 1.

Rentals

No rentals are payable in respect of Period 1. Refundable rentals are payable annually during Period 2 at the following rates:

Year	Amount per Hectare
7	\$2.50
8	\$5.00
9	\$7.50

Rentals will be refunded upon annual application to the Board to the extent of approved Allowable Expenditures incurred during the specific year of Period 2 as more particularly described in the form of the Exploration Licence.

Indemnity

Interest Holders are required to at all times jointly and severally indemnify the Board and Her Majesty the Queen in right of Canada and in right of the Province of Nova Scotia against all actions, claims and demands that may be brought or made by any person by reason of anything done or omitted to be done under this Licence by, through or under the interest owner or an interest holder, in relation to those portions of the Lands with respect to which they hold shares and all costs that the Board or Her Majesty the Queen may incur in connection with any such action, claim or demand.

For purposes of this section, the expression "Her Majesty the Queen" shall not include any Crown corporation.

sera remboursé en entier lors du dépôt du cautionnement d'exécution, décrit brièvement ci-dessous et décrit plus en détail dans le formulaire de permis d'exploration.

Cautionnement d'exécution

Au plus tard le jour du troisième anniversaire du permis, le titulaire devra déposer, en tant que sûreté pour l'exécution du travail, un montant égal à 25 % de l'engagement mentionné dans sa soumission. Ce dépôt est appelé « cautionnement d'exécution ». Le défaut de déposer le cautionnement d'exécution en tant que sûreté pour l'exécution du travail entraînera l'annulation du permis et la confiscation du cautionnement pour l'obtention du permis. Aucun intérêt ne sera crédité sur le cautionnement d'exécution.

Le cautionnement d'exécution est remboursable jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses autorisées approuvées, tel que le tout est décrit plus en détail dans le formulaire de permis d'exploration. Les dépenses autorisées approuvées au cours des trois premières années de ce permis seront créditées au taux de 150 % et reportées pour compenser le cautionnement d'exécution qui doit être déposé à la fin de la troisième année.

Le cautionnement d'exécution doit être déposé en espèces ou sous forme de billets à ordre payables sur demande au receveur général du Canada. Un billet à ordre doit être accompagné d'une lettre de garantie donnée par une banque à charte canadienne confirmant qu'elle honorera la note sur présentation à paiement. Le formulaire de billet à ordre et la garantie bancaire doivent être acceptables à l'Office.

Le titulaire n'a pas l'obligation d'effectuer les travaux prévus au permis. Toutefois, si le titulaire n'exécute pas les travaux pour le plein montant stipulé dans son engagement, le solde non remboursable du cautionnement d'exécution sera confisqué au bénéfice du receveur général du Canada à l'expiration ou lors de l'abandon ou de l'annulation de la Période 1.

Loyer

Aucun loyer n'est exigible pour la Période 1. Pendant la Période 2, un loyer remboursable est payable chaque année au taux ci-dessous :

Année	Montant par hectare
7	2,50 \$
8	5,00 \$
9	7,50 \$

Le loyer sera remboursé sur demande annuelle à l'Office, dans la mesure où les dépenses autorisées approuvées seront faites pendant l'année pertinente de la Période 2, tel que le tout est décrit plus en détail dans le formulaire de permis d'exploration.

Indemnisation

Les titulaires sont en tout temps tenus, conjointement et solidairement, d'indemniser l'Office et Sa Majesté la Reine du chef du Canada et du chef de la Nouvelle-Écosse à l'égard de toutes les actions, réclamations et demandes qui pourront être intentées ou faites par quiconque en raison d'actions ou d'omissions en vertu du présent permis par le titulaire du permis, par le titulaire du titre, ou par leur entremise, relativement aux portions des parcelles pour lesquelles ils détiennent des parts et pour tous les coûts que l'Office ou Sa Majesté la Reine pourront encourir à la suite desdites actions, réclamations ou demandes.

Aux fins de cet article, l'expression « Sa Majesté la Reine » n'englobe aucune société d'État.

Written submissions

The public is invited to submit written comments to the Board on the Lands included in the Call for Bids. Such submissions will be considered by the Board before the issuance of Exploration Licences and must be received by the Board no later than 4 p.m., Atlantic Time, June 12, 2009, at the following address: S. F. (Steve) Bigelow, Manager, Resources and Rights, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, T.D. Centre, 6th Floor, 1791 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K9, callforbids@cnsopb.ns.ca (email).

Further information

This notice contains a summary only of the terms and conditions of the Call for Bids. Interested persons should obtain a copy of the full text of the Call for Bids, which will prevail over this summary in the case of any conflict or inconsistency. A complete bid package, including the bid form and the form of Exploration Licence, may be obtained free of charge from the Board at the above address, at www.cnsopb.ns.ca or may be requested by fax sent to 902-422-1799 or by telephoning 902-422-5588.

The Board may amend the Call for Bids at any time up until 10 days prior to the closing date. Any amendment made to the Call for Bids shall be published on the Board's Web site (www.cnsopb.ns.ca). Bidders are advised to refer to the Board's Web site prior to submitting their bids.

Halifax, October 22, 2008

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE
PETROLEUM BOARD
DIANA L. DALTON
Acting Chief Executive Officer

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2007-012

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on December 2, 2008, with respect to an appeal filed by DSM Nutritional Products Canada Inc. from decisions of the President of the Canada Border Services Agency dated June 25, 2003; December 18, 2006; and May 25, 2007; with respect to requests for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on July 10, 2008, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 2, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[50-1-o]

Observations écrites

Le public est invité à soumettre des observations écrites à l'Office relativement aux parcelles visées par l'appel d'offres. L'Office prendra ces observations en considération avant de délivrer des permis d'exploration. L'Office doit recevoir les observations avant 16 h, heure de l'Atlantique, le 12 juin 2009, à l'adresse suivante : S. F. (Steve) Bigelow, Gestionnaire, Ressources et droits, Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, T.D. Centre, 6^e étage, 1791, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9, callforbids@cnsopb.ns.ca (courriel).

Autres renseignements

Le présent avis n'est qu'un sommaire des modalités de l'appel d'offres. Les parties intéressées doivent demander une copie du texte complet de l'appel d'offres, lequel a préséance sur ce sommaire en cas de conflit ou de divergence. On peut se procurer sans frais un dossier complet d'appel d'offres comprenant le document de soumission et le formulaire de permis d'exploration en s'adressant à l'Office, à l'adresse ci-dessus, sur son site Web (www.cnsopb.ns.ca), en envoyant une demande par télécopieur au 902-422-1799 ou en téléphonant au 902-422-5588.

L'Office peut modifier l'appel d'offres à tout moment jusqu'à 10 jours avant la date de clôture. Les modifications à l'appel d'offres seront publiées sur le site Web de l'Office (www.cnsopb.ns.ca). Les soumissionnaires sont avisés de consulter le site Web de l'Office avant de déposer leurs soumissions.

Halifax, le 22 octobre 2008

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES
HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS
Le chef de la direction par intérim
DIANA L. DALTON

[50-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2007-012

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 2 décembre 2008 concernant un appel interjeté par DSM Nutritional Products Canada Inc. à la suite de décisions du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendues le 25 juin 2003, le 18 décembre 2006 et le 25 mai 2007 concernant des demandes de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 10 juillet 2008 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 2 décembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2007-025

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on December 3, 2008, with respect to an appeal filed by Andrew Taylor from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated April 18, 2007, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on August 21, 2008, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 3, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL*Woven polyester fabric*

Notice is hereby given that, on December 2, 2008, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, for tariff relief in respect of a request filed by Le Château Inc. regarding woven polyester fabric (Request No. TR-2007-007).

December 2, 2008

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2007-025

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 3 décembre 2008 concernant un appel interjeté par Andrew Taylor à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 18 avril 2007 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 21 août 2008 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 3 décembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[50-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR*Tissu en polyester*

Avis est donné par la présente que le 2 décembre 2008, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation d'allégement tarifaire à l'égard d'une demande déposée par Le Château Inc. concernant le tissu en polyester (demande n° TR-2007-007).

Le 2 décembre 2008

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-332 *December 1, 2008*

The Fight Network Inc.
Across Canada

Approved — Broadcasting licence to operate Le Réseau des Combats, a new French-language Category 2 specialty service.

2008-333 *December 1, 2008*

Association des francophones du Nunavut
Iqaluit, Nunavut

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language Type A community radio station CFRT-FM Iqaluit, from January 1, 2009, to August 31, 2012.

2008-334 *December 1, 2008*

591989 B.C. Ltd.
Peterborough, Ontario

Approved — Application by 591989 B.C. Ltd., a subsidiary of Corus Entertainment Inc., to operate the new English-language commercial FM radio station in Peterborough at 100.5 MHz (channel 263B1) with an average effective radiated power of 5 000 W.

2008-335 *December 1, 2008*

CPAM Radio Union.com inc.
Montréal, Quebec

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language ethnic commercial AM radio programming undertaking CJWI Montréal, from January 1, 2009, to August 31, 2015.

- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);

- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);

- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);

- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);

- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-332 *Le 1^{er} décembre 2008*

The Fight Network Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française appelée Le Réseau des Combats.

2008-333 *Le 1^{er} décembre 2008*

Association des francophones du Nunavut
Iqaluit (Nunavut)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de type A de langue française CFRT-FM Iqaluit, du 1^{er} janvier 2009 au 31 août 2012.

2008-334 *Le 1^{er} décembre 2008*

591989 B.C. Ltd.
Peterborough (Ontario)

Approuvé — Demande de 591989 B.C. Ltd., une filiale de Corus Entertainment Inc., en vue d'exploiter une nouvelle entreprise de radio FM commerciale de langue anglaise à Peterborough à 100,5 MHz (canal 263B1) avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 5 000 W.

2008-335 *Le 1^{er} décembre 2008*

CPAM Radio Union.com inc.
Montréal (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale à caractère ethnique de langue française CJWI Montréal, du 1^{er} janvier 2009 au 31 août 2015.

2008-336 Faithway Communications Inc. Woodstock, New Bandon and Saint Stephen, New Brunswick	<i>December 1, 2008</i>	2008-336 Faithway Communications Inc. Woodstock, New Bandon and Saint Stephen (Nouveau-Brunswick)	<i>Le 1^{er} décembre 2008</i>
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language commercial specialty radio programming undertaking CJRI-FM Fredericton in order to operate transmitters at Woodstock, New Bandon and Saint Stephen.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise CJRI-FM Fredericton afin d'ajouter des émetteurs FM à Woodstock, à New Bandon et à Saint Stephen.	
2008-337 Woodbine Entertainment Group Across Canada	<i>December 1, 2008</i>	2008-337 Woodbine Entertainment Group L'ensemble du Canada	<i>Le 1^{er} décembre 2008</i>
Approved — Amendment to the broadcasting licence of the national Category 2 specialty programming undertaking known as HPItv (formerly The Racing Network), in order to add category 13 Public service announcements to the list of categories from which it may draw its programming.		Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée HPItv (anciennement The Racing Network) afin d'ajouter la catégorie 13 Messages d'intérêt public à la liste des catégories desquelles elle est autorisée à tirer sa programmation.	
2008-338 Blackburn Radio Inc. Wingham and Centreville/Meaford, Ontario	<i>December 2, 2008</i>	2008-338 Blackburn Radio Inc. Wingham et Centreville/Meaford (Ontario)	<i>Le 2 décembre 2008</i>
Denied — Amendment to the broadcasting licence for the radio station CKNX-FM Wingham in order to change the frequency of its transmitter CKNX-FM-2 Centreville/Meaford from 104.9 MHz (channel 285LP) to 102.7 MHz (channel 274A1) and to change the authorized contours by increasing the average effective radiated power from 5 W to 250 W.		Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion de la station de radio CKNX-FM Wingham afin de changer la fréquence de son émetteur CKNX-FM-2 Centreville/Meaford de 104,9 MHz (canal 285FP) à 102,7 MHz (canal 274A1) ainsi que le périmètre de rayonnement autorisé en augmentant la puissance apparente rayonnée moyenne de 5 W à 250 W.	
2008-301-1 Radio programming undertakings Various locations in Alberta, British Columbia, Nova Scotia and Saskatchewan	<i>December 4, 2008</i>	2008-301-1 Entreprises de programmation de radio Diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique, en Nouvelle-Écosse et en Saskatchewan	<i>Le 4 décembre 2008</i>
Correction — The Commission corrects paragraph 5 of Broadcasting Decision CRTC 2008-301, issued on November 5, 2008.		Correction — Le Conseil corrige le paragraphe 5 de la décision de radiodiffusion CRTC 2008-301, publié le 5 novembre 2008.	
2008-339 TVA Group Inc. Across Canada	<i>December 4, 2008</i>	2008-339 Groupe TVA inc. L'ensemble du Canada	<i>Le 4 décembre 2008</i>
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the French-language specialty programming undertaking known as Le Canal Nouvelles, to allow the service to be made available for distribution in high definition format.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue française appelée Le Canal Nouvelles, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.	
2008-340 Canadian Broadcasting Corporation Calgary and Etzikom, Alberta	<i>December 4, 2008</i>	2008-340 Société Radio-Canada Calgary et Etzikom (Alberta)	<i>Le 4 décembre 2008</i>
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the television programming undertaking CBRT Calgary in order to add the transmitter CBCA-TV-1 Etzikom.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CBRT Calgary afin d'ajouter l'émetteur CBCA-TV-1 Etzikom.	
2008-341 Clovys Communications Inc. Across Canada	<i>December 5, 2008</i>	2008-341 Clovys Communications Inc. L'ensemble du Canada	<i>Le 5 décembre 2008</i>
Approved — Broadcasting licence to operate a national, French-language Category 2 specialty service to be known as Chaîne de Divertissement Clovys Entertainment Channel.		Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter le service national spécialisé de catégorie 2 de langue française appelé Chaîne de Divertissement Clovys Entertainment Channel.	

<p>2008-342 Access Communications Co-operative Limited Saskatchewan</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking to serve the province of Saskatchewan.</p>	<p>December 5, 2008</p>	<p>2008-342 Access Communications Co-operative Limited Saskatchewan</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande pour desservir la Saskatchewan.</p>	<p>Le 5 décembre 2008</p>
<p>2008-343 3937844 Canada Inc. Wainwright, Alberta</p> <p>Denied — Broadcasting licence to operate a new FM radio station in Wainwright to replace its AM station CKKY.</p>	<p>December 5, 2008</p>	<p>2008-343 3937844 Canada Inc. Wainwright (Alberta)</p> <p>Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle station de radio FM à Wainwright, en remplacement de sa station AM, CKKY.</p>	<p>Le 5 décembre 2008</p>
<p>2008-344 101056012 Saskatchewan Ltd. Yorkton, Saskatchewan</p> <p>Denied — Amendment to the broadcasting licence for the English-language specialty radio station CJC-FM Yorkton in order to change the frequency and the authorized contours of the station.</p>	<p>December 5, 2008</p>	<p>2008-344 101056012 Saskatchewan Ltd. Yorkton (Saskatchewan)</p> <p>Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio spécialisée de langue anglaise CJC-FM Yorkton, afin de changer la fréquence et le périmètre de rayonnement autorisé de la station.</p>	<p>Le 5 décembre 2008</p>
<p>2008-345 Cogeco Diffusion inc. Québec, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language commercial radio station CJEC-FM Québec, from January 1, 2009, to August 31, 2012.</p>	<p>December 5, 2008</p>	<p>2008-345 Cogeco Diffusion inc. Québec (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française CJEC-FM Québec, du 1^{er} janvier 2009 au 31 août 2012.</p>	<p>Le 5 décembre 2008</p>
<p>2008-346 1486781 Ontario Limited Brantford, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language specialty commercial radio station CFWC-FM Brantford, from January 1, 2009, to August 31, 2012.</p>	<p>December 5, 2008</p>	<p>2008-346 1486781 Ontario Limited Brantford (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée de langue anglaise CFWC-FM Brantford, du 1^{er} janvier 2009 au 31 août 2012.</p>	<p>Le 5 décembre 2008</p>

[50-1-o]

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2008-14-2

Notice of consultation and hearing

January 26, 2009
Orillia, Ontario
Correction to Item 17

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-14 dated November 13, 2008, and 2008-14-1 dated November 27, 2008, the Commission announces the following:

The change is in bold.

Item 17

Belleville, Ontario
Application No. 2008-1340-4

Application by Quinte Broadcasting Company Limited to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CJBQ Belleville, expiring August 31, 2009.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-14-2

Avis de consultation et d'audience

Le 26 janvier 2009
Orillia (Ontario)
Correction à l'article 17

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-14 du 13 novembre 2008 et 2008-14-1 du 27 novembre 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Le changement est en caractères gras.

Article 17

Belleville (Ontario)
Numéro de demande 2008-1340-4

Demande présentée par Quinte Broadcasting Company Limited en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJBQ Belleville, qui expire le 31 août 2009.

It appears to the Commission that the licensee may have failed to comply with the *Radio Regulations, 1986* concerning the broadcast of Canadian content for category 2 music during the broadcast week of **June 1 to 7, 2008**.

December 4, 2008

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-112

Notice of consultation

Application received
Across Canada
Deadline for submission of interventions and/or comments:
January 5, 2009

The Commission has received the following application:

1. CTVglobemedia Inc.
Across Canada

To amend various licences for analog television undertakings allowing it to provide high definition (HD) signals through direct feed to broadcasting distribution undertakings.

December 1, 2008

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-113

Notice of consultation

Application received
Ottawa, Ontario
Deadline for submission of interventions and/or comments:
January 5, 2009

The Commission has received the following application:

1. Ottawa Media Inc.
Ottawa, Ontario

Relating to the licence for the English-language commercial FM radio programming undertaking CJWL-FM Ottawa.

December 1, 2008

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-114

Information bulletin — Applications processed pursuant to the streamlined procedures

In the public notice, the Commission sets out lists of applications that did not require a public process and that it processed during the period July 1, 2008, to August 31, 2008, pursuant to its streamlined procedures. These applications involve transfers of

Il appert au Conseil qu'il pourrait y avoir eu manquement par la titulaire au *Règlement de 1986 sur la radio* en ce qui concerne la diffusion du contenu canadien de la musique de la catégorie 2 durant la semaine de radiodiffusion du **1^{er} au 7 juin 2008**.

Le 4 décembre 2008

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-112

Avis de consultation

Demande reçue
L'ensemble du Canada
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 5 janvier 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. CTVglobemedia Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier diverses licences de radiodiffusion d'entreprises de télévision analogique de manière à permettre au réseau de fournir des signaux haute définition (HD) en direct aux entreprises de distribution de radiodiffusion.

Le 1^{er} décembre 2008

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-113

Avis de consultation

Demande reçue
Ottawa (Ontario)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 5 janvier 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Ottawa Media Inc.
Ottawa (Ontario)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CJWL-FM Ottawa.

Le 1^{er} décembre 2008

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-114

Bulletin d'information — Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées

Dans l'avis public, le Conseil énonce des listes de demandes n'exigeant pas de processus public qu'il a traitées entre le 1^{er} juillet 2008 et le 31 août 2008 conformément à ses procédures simplifiées. Ces demandes visent des transferts de propriété et des

ownership and changes in the effective control of broadcasting undertakings, as well as applications for amendments or extensions of deadlines.

December 3, 2008

[50-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-115

Regulatory policy — Addition of LUXE.TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission approves a request to add LUXE.TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a Glance."

December 3, 2008

[50-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-116

Notice of consultation — Call for comments respecting the capacity of the Iroquois Falls and Cochrane, Ontario, radio markets to support the licensing of new commercial radio stations

Deadline for submission of comments: January 5, 2009

The Commission announces that it has received applications for broadcasting licences to provide commercial radio services to Iroquois Falls and Cochrane, Ontario. The Commission is concerned that these markets may not have the capacity to support the addition of new radio stations at this time.

Consistent with Broadcasting Public Notice 2006-159, the Commission hereby calls for comments from all interested parties concerning the capacity of these markets to support the licensing of new radio stations.

The Commission will issue a call for applications to serve the markets in question if, following an analysis of the comments received in response to this public notice, it determines that either or both of the markets in question can support the licensing of a new radio station. If the Commission determines that the markets do not have the capacity to support new radio stations, it will return the applications and issue a public notice that sets out and explains its conclusions.

December 4, 2008

[50-1-o]

changements de contrôle effectif d'entreprises de radiodiffusion, ainsi que des demandes de modification et de prorogation de délai.

Le 3 décembre 2008

[50-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-115

Politique réglementaire — Ajout de LUXE.TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil approuve une demande visant à ajouter LUXE.TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie ces listes en conséquence. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, sous « Aperçu des industries ».

Le 3 décembre 2008

[50-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-116

Avis de consultation — Appel aux observations concernant la capacité des marchés d'Iroquois Falls et de Cochrane en Ontario à accueillir de nouvelles stations de radio commerciale

Date limite pour le dépôt des observations : le 5 janvier 2009

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de licences de radiodiffusion en vue de fournir des services de radio commerciale à Iroquois Falls et à Cochrane (Ontario). Le Conseil se demande si ces marchés ont actuellement la capacité nécessaire pour accueillir de nouvelles stations de radio.

Conformément à l'avis public de radiodiffusion 2006-159, le Conseil sollicite, par le présent avis, des commentaires de toutes les parties intéressées concernant la capacité de ces marchés à accueillir de nouvelles stations de radio.

Le Conseil publiera un appel de demandes pour desservir les marchés en question si, après analyse des commentaires reçus en réponse au présent avis public, il estime qu'un de ces marchés ou les deux peuvent accueillir une nouvelle station de radio. Si le Conseil juge que ces marchés n'ont pas la capacité d'accueillir une nouvelle station de radio, il renverra les demandes et publiera un avis public exposant ses conclusions.

Le 4 décembre 2008

[50-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AFC ADVERTISING ASSOCIATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that AFC Advertising Association intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 14, 2008

BILL HANSON
President

[50-1-o]

BIOLOGICAL SURVEY FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Biological Survey Foundation has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

November 24, 2008

PATRICE BOUCHARD
Secretary-Treasurer

[50-1-o]

CANADIAN FEDERATION OF BIOLOGICAL SOCIETIES**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Federation of Biological Societies intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 1, 2008

PETER FISCHER
President

[50-1-o]

CANADIAN GEOEXCHANGE COALITION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian GeoExchange Coalition has changed the location of its head office to 1030 Cherrier Street, Suite 405, Montréal, Quebec H2L 1H9.

November 17, 2008

DENIS TANGUAY
President and Chief Executive Officer

[50-1-o]

CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY**PLANS DEPOSITED**

Engineering Northwest Ltd., on behalf of the Corporation of the City of Thunder Bay, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and

AVIS DIVERS**AFC ADVERTISING ASSOCIATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que AFC Advertising Association demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 novembre 2008

Le président
BILL HANSON

[50-1-o]

BIOLOGICAL SURVEY FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Biological Survey Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 24 novembre 2008

Le secrétaire-trésorier
PATRICE BOUCHARD

[50-1-o]

FÉDÉRATION CANADIENNE DES SOCIÉTÉS DE BIOLOGIE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Fédération canadienne des sociétés de biologie demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 1^{er} décembre 2008

Le président
PETER FISCHER

[50-1-o]

COALITION CANADIENNE DE L'ÉNERGIE GÉOTHERMIQUE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Coalition canadienne de l'énergie géothermique a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 1030, rue Cherrier, Bureau 405, Montréal (Québec) H2L 1H9.

Le 17 novembre 2008

Le président-directeur général
DENIS TANGUAY

[50-1-o]

CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY**DÉPÔT DE PLANS**

La société Engineering Northwest Ltd., au nom de la Corporation of the City of Thunder Bay, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports,

Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Engineering Northwest Ltd., on behalf of the Corporation of the City of Thunder Bay, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Thunder Bay, Ontario, under deposit No. TBR440007, a description of the site and plans of the proposed construction of a breakwater in Lake Superior, at Prince Arthur's Landing Marina, located east of Water Street, at the foot of Pearl Street, in the city of Thunder Bay.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thunder Bay, December 2, 2008

ENGINEERING NORTHWEST LTD.

[50-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Essex hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Essex has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Essex (No. 12), at 949 McDougall Street, Suite 100, Windsor, Ontario, under deposit No. R1548633, a description of the site and plans of the repairs to the bridge over the Canard River, on Essex County Road 8, at the border between the towns of Lasalle and Amherstburg.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Essex, December 4, 2008

THOMAS R. BATEMAN, P.Eng.
County Engineer

[50-1-o]

GLITNIR BANKI HF.

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to subsection 599(2) of the *Bank Act*, that Glitnir banki hf., which ceased to carry on business in Canada effective October 15, 2008, intends to make application

de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Engineering Northwest Ltd., au nom de la Corporation of the City of Thunder Bay, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Thunder Bay, situé au 189, chemin Red River, Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt TBR440007, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames que l'on propose de construire dans le lac Supérieur, à la Prince Arthur's Landing Marina, située à l'est de la rue Water, à l'extrémité de la rue Pearl, dans la ville de Thunder Bay.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thunder Bay, le 2 décembre 2008

ENGINEERING NORTHWEST LTD.

[50-1]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the County of Essex donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Essex a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Essex (n° 12), situé au 949, rue McDougall, Bureau 100, Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt R1548633, une description de l'emplacement et les plans de la réparation du pont au-dessus de la rivière Canard, situé sur le chemin de comté d'Essex 8, à la frontière des villes de Lasalle et d'Amherstburg.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Essex, le 4 décembre 2008

L'ingénieur du comté
THOMAS R. BATEMAN, ing.

[50-1]

GLITNIR BANKI HF.

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 599(2) de la *Loi sur les banques*, que Glitnir banki hf., qui a cessé d'exercer ses activités au Canada depuis le 15 octobre 2008,

to the Superintendent of Financial Institutions on or after January 31, 2009, for the release of its assets in Canada.

Depositors or creditors of Glitnir banki hf. opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 31, 2009.

Halifax, November 29, 2008

GLITNIR BANKI HF.

[48-4-o]

THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA

4082117 CANADA INC.

4414667 CANADA INC.

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that The Guarantee Company of North America, 4082117 Canada Inc. and 4414667 Canada Inc. intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsections 245(2) and 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name The Guarantee Company of North America, and, in French, La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord.

Toronto, November 22, 2008

THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA
4082117 CANADA INC.
4414667 CANADA INC.

[47-4-o]

IMPERIAL OIL FOUNDATION/FONDATION PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Imperial Oil Foundation/Fondation Pétrolière Impériale has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

November 20, 2008

CATHRYN WALKER
Corporate Secretary

[50-1-o]

MAHAMEVNA BHAVANA ASAPUWA TORONTO

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that MAHAMEVNA BHAVANA ASAPUWA TORONTO has changed the location of its head office to 11175 Kennedy Road, Markham, Ontario L6C 1P2.

November 28, 2008

MAHINDA GUNASEKERA
President

[50-1-o]

prévoit effectuer une demande auprès du surintendant des institutions financières le 31 janvier 2009 ou après cette date pour la libération de ses éléments d'actif au Canada.

Les déposants ou les créanciers de Glitnir banki hf. qui s'opposent à la libération peuvent faire acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières (Canada), 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 janvier 2009.

Halifax, le 29 novembre 2008

GLITNIR BANKI HF.

[48-4-o]

LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE L'AMÉRIQUE DU NORD

4082117 CANADA INC.

4414667 CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est donné par les présentes que La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord, 4082117 Canada Inc. et 4414667 Canada Inc. entendent demander au ministre des Finances, conformément aux paragraphes 245(2) et 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de délivrer des lettres patentes de fusion sous le nom La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord, et, en anglais, The Guarantee Company of North America.

Toronto, le 22 novembre 2008

LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE
L'AMÉRIQUE DU NORD
4082117 CANADA INC.
4414667 CANADA INC.

[47-4-o]

IMPERIAL OIL FOUNDATION/FONDATION PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Imperial Oil Foundation/Fondation Pétrolière Impériale a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 20 novembre 2008

La secrétaire générale
CATHRYN WALKER

[50-1-o]

MAHAMEVNA BHAVANA ASAPUWA TORONTO

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que MAHAMEVNA BHAVANA ASAPUWA TORONTO a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 11175, chemin Kennedy, Markham (Ontario) L6C 1P2.

Le 28 novembre 2008

Le président
MAHINDA GUNASEKERA

[50-1]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Haliburton, at Minden, Ontario, under deposit No. 279010, a description of the site and plans of booms in Billings Lake, at Billings Lake Dam, in front of Lot 30, Concession 7, township of Glamorgan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Minden, November 24, 2008

KRIS WINDOVER

[50-1-o]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Haliburton, at Minden, Ontario, under deposit No. 279011, a description of the site and plans of booms in Devils Lake (Lutterworth Lake), at Devils Lake (Lutterworth Lake) Dam, in front of Lot 22, Concession 12, township of Lutterworth, city of Haliburton.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Minden, November 24, 2008

KRIS WINDOVER

[50-1-o]

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Haliburton, à Minden (Ontario), sous le numéro de dépôt 279010, une description de l'emplacement et les plans d'estacades dans le lac Billings, au barrage Billings Lake, en face du lot 30, concession 7, canton de Glamorgan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Minden, le 24 novembre 2008

KRIS WINDOVER

[50-1]

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Haliburton, à Minden (Ontario), sous le numéro de dépôt 279011, une description de l'emplacement et les plans d'estacades dans le lac Devils (lac Lutterworth), au barrage Devils Lake (Lutterworth Lake), en face du lot 22, concession 12, canton de Lutterworth, ville de Haliburton.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Minden, le 24 novembre 2008

KRIS WINDOVER

[50-1]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Haliburton, at Minden, Ontario, under deposit No. 279009, a description of the site and plans of the booms in Salerno Lake, at Salerno Lake Dam, in front of Lot 29, Concession 5, township of Snowdon, city of Haliburton.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Minden, November 24, 2008

KRIS WINDOVER

[50-1-o]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registry Office of the Registry Division of Victoria (No. 57) at Lindsay, Ontario, under deposit No. 468984, for the city of Kawartha Lakes, a description of the site and plans of booms in the Burnt River, at Kinmount Dam, in front of Lots 1 and 2, Concession 13, Sommerville Township.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Minden, November 28, 2008

KRIS WINDOVER

[50-1-o]

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Haliburton, à Minden (Ontario), sous le numéro de dépôt 279009, une description de l'emplacement et les plans d'estacades dans le lac Salerno, au barrage Salerno Lake, en face du lot 29, concession 5, canton de Snowdon, ville de Haliburton.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Minden, le 24 novembre 2008

KRIS WINDOVER

[50-1]

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Victoria (n° 57), situé à Lindsay (Ontario), sous le numéro de dépôt 468984, pour la ville de Kawartha Lakes, une description de l'emplacement et les plans d'estacades dans la rivière Burnt, au barrage Kinmount, en face des lots 1 et 2, concession 13, canton de Sommerville.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Minden, le 28 novembre 2008

KRIS WINDOVER

[50-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 1201 5th Avenue, Valemount, British Columbia, under drawing Nos. NWP0342-1, NWP0342-2 and NWP0342-3, on November 24, 2008, a description of the site and plans for the Dunster Bridge carrying Dunster Road over the Fraser River, near Dunster.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, July 23, 2008

KEVIN FALCON
Minister

[50-1-o]

NORTHGATE MINISTRIES**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Northgate Ministries has changed the location of its head office to 4286 Highway 43 W, Smiths Falls, Ontario K7A 4S4.

December 13, 2008

DANIEL SCHILKE
President

[50-1-o]

SELWYN RESOURCES LTD.**PLANS DEPOSITED**

Selwyn Resources Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Selwyn Resources Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Titles Office

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministère de Transport de la Colombie-Britannique (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministère de Transport de la Colombie-Britannique a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 1201 5th Avenue, Valemount (Colombie-Britannique), sous les numéros de dessin NWP0342-1, NWP0342-2, et NWP0342-3, le 24 novembre 2008, une description de l'emplacement et les plans du pont Dunster au-dessus du fleuve Fraser, sur le chemin Dunster, près de Dunster.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 23 juillet 2008

Le ministre
KEVIN FALCON

[50-1]

NORTHGATE MINISTRIES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Northgate Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 4286, route 43 Ouest, Smiths Falls (Ontario) K7A 4S4.

Le 13 décembre 2008

Le président
DANIEL SCHILKE

[50-1-o]

SELWYN RESOURCES LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Selwyn Resources Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Selwyn Resources Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au

at 5009 49th Street, Yellowknife, Northwest Territories, under deposit Nos. 160,512 and 160,513, a description of the site and plans for the replacement of the existing bridge structures on the Howard's Pass Access Road (Road 975) over Mac Creek and Steel Creek. The location of the Mac Creek crossing is 62°12'50.6" north latitude and 128°46'05" west longitude; the location of the Steel Creek crossing is 62°22'43.1" north latitude and 129°00'49.2" west longitude.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

December 1, 2008

JUSTIN HIMMELRIGHT
Vice-president, Environment and Community Affairs

[50-1-o]

bureau des titres fonciers, au 5009 49th Street, à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), sous les numéros de dépôt 160,512 et 160,513, une description de l'emplacement et les plans de remplacement des structures des ponts actuels de la route d'accès à Howard's Pass (chemin 975) au-dessus des ruisseaux Mac et Steel. Le pont Mac Creek est situé à 62°12'50,6" de latitude nord par 128°46'05" de longitude ouest; le pont Steel Creek est situé à 62°22'43,1" de latitude nord par 129°00'49,2" de longitude ouest.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 1^{er} décembre 2008

*Le vice-président de l'environnement et
des affaires communautaires*
JUSTIN HIMMELRIGHT

[50-1]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Citizenship and Immigration, Dept. of		Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la	
Regulations Amending the Citizenship Regulations, 1993	3155	Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté, 1993	3155

Regulations Amending the Citizenship Regulations, 1993

Statutory authority

Citizenship Act

Sponsoring department

Department of Citizenship and Immigration

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issue: On April 17, 2008, Bill C-37 (*An Act to amend the Citizenship Act*) received royal assent. It comes into effect no later than April 17, 2009. These proposed amendments to the *Citizenship Regulations, 1993* are a key component of Bill C-37's implementation. The purpose of Bill C-37 and of the proposed Regulations is to address issues of loss of citizenship, which were typified recently by "lost Canadians," persons who either ceased to be, or never were, citizens due to outdated provisions in existing and previous legislation. In many cases, "lost Canadians" were not aware that they were not Canadian citizens until they applied for a certificate of Canadian citizenship or other documentation. The proposed Regulations provide the technical and procedural requirements necessary to initiate applications for a grant of citizenship.

Description: The proposed Regulations include three new items enabled by Bill C-37: an extension of eligibility for grants of citizenship to persons adopted by a Canadian parent between January 1, 1947, and February 14, 1977; requirements for a new citizenship grant process for stateless person; and a streamlined renunciation process for persons who wish to renounce the automatic conferral of Canadian citizenship under Bill C-37. The proposed Regulations also include technical changes to accommodate Bill C-37 and to harmonize language of the current Regulations with the new act's objectives.

Cost-benefit statement: The proposed Regulations support the objectives of Bill C-37 to confer Canadian citizenship upon certain individuals who lost it and to others who will be recognized as citizens for the first time. The proposed Regulations also mitigate the impact of these changes by providing a

Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté, 1993

Fondement législatif

Loi sur la citoyenneté

Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Question : Le projet de loi C-37 (*Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté*), qui a reçu la sanction royale le 17 avril 2008, entrera en vigueur au plus tard le 17 avril 2009. Les modifications qu'il est proposé d'apporter au *Règlement sur la citoyenneté, 1993* sont un élément essentiel de la mise en œuvre de ce projet de loi. Ce dernier, ainsi que les dispositions réglementaires proposées, visent à remédier à la situation des personnes ayant perdu leur citoyenneté, soit les Canadiens dits « déposés de leur citoyenneté », selon l'expression récemment utilisée pour les désigner. Il s'agit de personnes qui ont cessé de posséder la qualité de citoyen ou qui ne l'ont jamais eue, en raison de dispositions désuètes de la loi actuelle ou de la loi antérieure. Dans bien des cas, ces personnes ont appris qu'elles ne possédaient pas la qualité de citoyen au moment de demander un certificat de citoyenneté canadienne ou un autre document. Les dispositions réglementaires proposées énoncent les formalités techniques et procédurales à remplir pour présenter une demande afin d'obtenir la citoyenneté par attribution.

Description : Les dispositions proposées concernent trois nouveaux éléments prévus par le projet de loi C-37 : elles élargissent l'admissibilité à la citoyenneté par attribution aux personnes adoptées par un parent canadien entre le 1^{er} janvier 1947 et le 14 février 1977; elles énoncent les exigences que doivent respecter les apatrides pour obtenir la citoyenneté selon la nouvelle procédure d'attribution prévue; elles prévoient une procédure de répudiation simplifiée à l'intention des personnes qui souhaitent répudier la citoyenneté canadienne qui leur est automatiquement octroyée en vertu du projet de loi C-37. Les dispositions réglementaires proposées prévoient aussi des modifications techniques pour tenir compte du projet de loi C-37 ainsi que pour harmoniser le libellé des dispositions actuelles avec les objectifs de la nouvelle loi.

Énoncé des coûts et avantages : Les dispositions réglementaires proposées concourent à l'atteinte de l'objectif du projet de loi C-37 d'attribuer la citoyenneté canadienne à certaines personnes qui l'ont perdue ainsi qu'à d'autres qui obtiendront la qualité de citoyen pour la première fois. Ces dispositions

new renunciation process for those who do not wish to automatically gain citizenship and by providing a citizenship grant process for persons who are stateless due to Bill C-37's limit of citizenship to the first generation born abroad. It is anticipated that these amendments will address the majority of persons who either lost their citizenship or who never had it due to outdated legislative provisions.

Domestic and international coordination and cooperation:

The proposed Regulations are consistent with Canada's obligations to the international Convention of the Reduction of Statelessness.

Performance measurement and evaluation plan: A National Quality Assurance Program is in place to ensure the reliability of the information provided by applicants and the quality of citizenship decision making by officials.

atténuent de plus l'incidence des modifications apportées en mettant en place une nouvelle procédure de répudiation à l'intention des personnes qui ne souhaitent pas obtenir automatiquement la citoyenneté, ainsi qu'en prévoyant une procédure d'acquisition de la citoyenneté par attribution à l'intention des personnes qui sont apatrides du fait que le projet de loi C-37 restreint la citoyenneté à la première génération née à l'étranger. Ces modifications devraient selon toute attente remédier à la situation de la majorité des personnes qui ont perdu leur citoyenneté ou qui ne l'ont jamais eue en raison de dispositions désuètes de la loi.

Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale : Les dispositions réglementaires proposées cadrent avec les obligations qui incombent au Canada en vertu de l'accord international intitulé Convention sur la réduction des cas d'apatridie.

Mesure du rendement et plan d'évaluation : Un Programme national d'assurance de la qualité est en place pour assurer la fiabilité de l'information communiquée par les demandeurs ainsi que la qualité des décisions prises par les fonctionnaires relativement à la citoyenneté.

Issue

On April 17, 2008, Bill C-37 (*An Act to amend the Citizenship Act*), received royal assent. It comes into effect no later than April 17, 2009. These proposed amendments to the *Citizenship Regulations, 1993* are intended to reflect the policy objectives enabled by Bill C-37. This Bill addresses issues of loss of citizenship, typified recently by so-called "lost Canadians," persons who either ceased to be, or never were, citizens due to outdated provisions in existing and previous legislation. In many cases, "lost Canadians" were not aware that they were not Canadian citizens until they applied for a certificate of Canadian citizenship or other documentation. The proposed Regulations provide the technical and procedural requirements necessary to initiate applications for a grant of citizenship.

Description

On December 10, 2007, the Government introduced Bill C-37, *An Act to Amend the Citizenship Act*, as a broad remedial measure to address loss of citizenship issues. Many persons had lost or never had Canadian citizenship as a result of outdated provisions in existing and former citizenship legislation. Bill C-37 received royal assent on April 17, 2008, and will come into effect in 2009, no later than a year following royal assent. It is important to note that persons who are citizens when these changes come into force will remain citizens.

Bill C-37 promotes citizenship stability, simplicity and consistency while also protecting the value of citizenship by ensuring that future Canadians have a real connection with Canada. It resolves long-standing citizenship concerns resulting from outdated provisions and preserves the historic significance of January 1, 1947, as the date the legal status of Canadian citizen was created.

Specifically, Bill C-37 will restore or give citizenship to

- persons who became citizens on or after January 1, 1947 (including those born in Canada prior to 1947 and war brides), who then lost citizenship, and

Objet

Le projet de loi C-37 (*Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté*), qui a reçu la sanction royale le 17 avril 2008, entrera en vigueur au plus tard le 17 avril 2009. Il est proposé de modifier le *Règlement sur la citoyenneté, 1993* pour tenir compte des objectifs prévus par le projet de loi C-37. Ce dernier vise à remédier à la situation des personnes ayant perdu leur citoyenneté, soit les Canadiens dits « dépossédés de leur citoyenneté », selon l'expression récemment utilisée pour les désigner. Il s'agit de personnes qui ont cessé d'être citoyens ou qui ne l'ont jamais été, en raison de dispositions désuètes de la loi actuelle ou antérieure. Dans bien des cas, ils ont appris qu'ils n'étaient pas citoyens canadiens au moment de présenter une demande pour obtenir un certificat de citoyenneté canadienne ou un autre document. Les dispositions réglementaires proposées indiquent les formalités techniques et procédurales à remplir pour présenter une demande afin d'obtenir la citoyenneté par attribution.

Description

Le 10 décembre 2007, le gouvernement a présenté le projet de loi C-37, *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté*, vaste mesure corrective destinée à faire face aux problèmes liés à la perte de la citoyenneté. Beaucoup avaient perdu la citoyenneté canadienne ou ne l'avaient jamais eue en raison de dispositions désuètes de la loi sur la citoyenneté actuelle ou de la loi antérieure. Le projet de loi C-37 a obtenu la sanction royale le 17 avril 2008 et entrera en vigueur en 2009, au plus tard un an après l'obtention de la sanction royale. Il importe de noter que les personnes qui posséderont la citoyenneté lorsque ces modifications entreront en vigueur la conserveront.

Le projet de loi C-37 assure stabilité, simplicité et cohérence en matière de citoyenneté tout en préservant la valeur de la citoyenneté du fait qu'il garantit que les futurs citoyens auront un lien véritable avec le Canada. Il permet de régler les problèmes que des dispositions désuètes posent depuis longtemps en matière de citoyenneté et préserve l'importance historique du 1^{er} janvier 1947, date où le statut de citoyen canadien a acquis une valeur juridique.

En vertu du projet de loi C-37, obtiendront ou réintégreront la citoyenneté :

- Les personnes qui ont obtenu la qualité de citoyen le 1^{er} janvier 1947 ou après (y compris les personnes nées au Canada

- persons born to a Canadian citizen abroad on or after January 1, 1947, if not already citizens, if they are the first generation born abroad.

The exceptions are those who renounced their citizenship, as an adult, with Canadian authorities, those born in Canada to a foreign diplomat, or those whose citizenship was revoked by the government because it was obtained by fraud, by false representation or by concealing material circumstances.

Bill C-37 also extends the rules that came into effect in December 2007, which allowed those born outside Canada, and adopted by a Canadian parent after February 14, 1977, to become Canadian citizens without having first to become permanent residents. Under Bill C-37, persons adopted between January 1, 1947, and February 15, 1977, will also be eligible to apply for citizenship under the provisions for adopted persons.

In addition to recognizing citizens, the Bill also protects the value of Canadian citizenship for the future. After Bill C-37 comes into force in 2009, individuals born outside Canada to a parent who was a Canadian citizen at the time of their birth will only be Canadians at birth if

- the parent was born in Canada; or
- the parent immigrated to Canada and became a Canadian citizen.

This means that a child born in another country after the new law comes into effect will not be a Canadian citizen by birth if he/she was born outside Canada to a Canadian parent who was also born outside Canada to a Canadian parent.

The aforementioned limitation will also apply to foreign-born persons adopted by a Canadian parent. Once granted citizenship under provisions in the Act for adopted children, foreign-born adopted children of Canadian citizens will be considered to be the first generation born abroad. An exception to this change exists for children in the second (or further) generation born abroad to, or adopted abroad by, Canadian citizens who are employed outside Canada by the Canadian Forces, the federal public service, or the public service of a province.

Persons born to Canadian citizens after Bill C-37 comes into force in the second (or further) generation abroad may apply to be sponsored as members of the family class under the *Immigration and Refugee Protection Act*. Once they are granted permanent resident status, they may immediately apply for citizenship if they are under the age of 18.

Since a person born to a Canadian citizen abroad (after C-37 comes into force) will not receive citizenship if born in the second (or further) generation abroad, but may also not have foreign status and therefore be stateless, C-37 contains a provision for a grant of citizenship to persons in this situation who have always been stateless. To be eligible for this grant of citizenship, these persons will have to meet requirements set out in C-37, including that they were born outside Canada, that they have always been stateless, that a birth parent was a Canadian citizen at the time of their birth and that they have resided in Canada for at least three years during the four years immediately before the date of their application.

avant 1947 et les épouses de guerre) et qui l'ont perdue par la suite;

- Les personnes nées d'un citoyen canadien à l'étranger le 1^{er} janvier 1947 ou après et qui, si elles n'ont pas déjà la qualité de citoyen, appartiennent à la première génération née à l'étranger.

Font exception les personnes ayant répudié leur citoyenneté à titre d'adultes auprès des autorités canadiennes, les personnes nées d'un diplomate étranger au Canada, ou celles dont la citoyenneté a été révoquée par le gouvernement pour cause de fausse déclaration, fraude ou dissimulation de faits importants ou essentiels.

Le projet de loi C-37 proroge également les règles entrées en vigueur en décembre 2007, qui permettent aux personnes nées à l'étranger et adoptées par un parent canadien après le 14 février 1977 de devenir des citoyens canadiens sans devoir au préalable obtenir le statut de résident permanent. Selon le projet de loi C-37, les personnes adoptées entre le 1^{er} janvier 1947 et le 15 février 1977 pourront également demander la citoyenneté en vertu des dispositions relatives à l'adoption.

En plus de reconnaître la qualité de citoyen, le projet de loi préserve la valeur de la citoyenneté canadienne. Après que le projet de loi C-37 entrera en vigueur en 2009, les personnes nées à l'étranger d'un parent qui était un citoyen canadien à leur naissance ne seront des Canadiens de naissance que si les conditions ci-après sont remplies :

- le parent est né au Canada;
- le parent est devenu un citoyen canadien après avoir immigré au Canada.

En d'autres termes, l'enfant né à l'étranger après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi ne sera pas un citoyen canadien de naissance s'il est né à l'étranger d'un parent canadien lui-même né à l'étranger d'un parent canadien.

Cette restriction s'appliquera également aux personnes nées à l'étranger adoptées par un parent canadien. Après avoir obtenu la citoyenneté en vertu des dispositions de la Loi relatives aux enfants adoptés, les enfants nés à l'étranger adoptés par des citoyens canadiens seront considérés comme appartenant à la première génération née à l'étranger. Font exception à cette règle les enfants de la deuxième génération (ou des générations suivantes) nés à l'étranger d'un citoyen canadien, ou adoptés par un citoyen canadien au service, à l'étranger, des Forces canadiennes, de l'administration publique fédérale ou de celle d'une province.

Après l'entrée en vigueur du projet de loi C-37, les personnes qui naîtront à l'étranger de citoyens canadiens de la deuxième génération (ou des générations suivantes) pourront demander d'être parrainées au titre de la catégorie du regroupement familial, sous le régime de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Dès qu'elles obtiendront le statut de résident permanent, elles pourront demander la citoyenneté si elles ont moins de 18 ans.

Comme la personne née d'un citoyen canadien à l'étranger (après l'entrée en vigueur du projet de loi C-37) n'obtient pas la citoyenneté si elle est née à l'étranger d'un citoyen canadien de la deuxième génération (ou d'une génération ultérieure), elle pourrait ainsi être également dépourvue de statut à l'étranger et par conséquent apatride. Le projet de loi C-37 renferme donc une disposition prévoyant l'attribution de la citoyenneté aux personnes se trouvant dans cette situation qui ont toujours été apatrides. Afin de pouvoir obtenir la citoyenneté par attribution, ces personnes devront respecter les exigences prévues dans le projet de loi C-37, à savoir entre autres : être nées à l'étranger; avoir toujours été apatrides; avoir eu un parent qui possédait la citoyenneté canadienne lors de leur naissance; avoir résidé au Canada pendant

Bill C-37 also contains provisions enabling regulations to

- develop documentary requirements for the new grant of citizenship (outlined in the Bill) for persons born abroad to a Canadian parent in the second or subsequent generation who are, and who have always been, stateless;
- expand the eligibility of adopted persons applying for a grant of citizenship to include persons adopted between January 1, 1947, and February 15, 1977; and
- develop a new streamlined renunciation process to allow persons who obtain citizenship automatically under the new Act and who were born prior to February 15, 1977, to renounce it if they wish.

What would the proposed Regulations do?

Bill C-37 builds on Bill C-14 (*An Act to Amend the Citizenship Act*, c. 24, S.C. 2007) by allowing persons adopted on or after January 1, 1947, to apply for a grant of citizenship. Accordingly, the proposed Regulations would be amended by setting out requirements for a grant of citizenship to those in this category.

The proposed Regulations would support Bill C-37 through the repeal of sections that would no longer be relevant, including requirements concerning retention of citizenship by those born abroad in the second and subsequent generation, and criteria to determine whether a person has a substantial connection to Canada. These sections would no longer be relevant since the provisions in the Act to which they pertain will be repealed by Bill C-37.

The proposed Regulations would outline the grant application requirements for persons born abroad to a Canadian parent in the second or subsequent generation who are, and who have always been, stateless.

The proposed Regulations would outline the requirements for persons applying to renounce the conferral of citizenship acquired under Bill C-37. This streamlined renunciation process is available, at no fee, only to persons born before February 15, 1977, whose citizenship is restored or acquired under Bill C-37 who wish not to be Canadian citizens. Provisions for a streamlined renunciation process are intended to reduce potential hardship to persons whose current foreign citizenship may be negatively affected by the automatic acquisition of Canadian citizenship under Bill C-37. Any person, including persons who do not qualify for the new renunciation process, may apply to renounce his/her citizenship under the current renunciation program described in section 9 of the *Citizenship Act*.

The proposed Regulations would also be technically modified, apart from their changes to support Bill C-37, to be contemporized in terms of terminology and minor requirements. For example, terminology would be updated to accurately refer to terminology of the *Immigration Refugee Protection Act* and regulations, and to amend references to methods of mailing to allow for alternative means of secure mail. In addition, in terms of minor changes to requirements, the requirement for citizenship grant applicants to sign photos would be removed and addressed in

au moins trois ans pendant les quatre années ayant précédé la date de la présentation de leur demande.

Le projet de loi C-37 habilite par ailleurs à prendre des règlements pour :

- établir les documents nécessaires pour bénéficier de la nouvelle disposition (précisée dans le projet de loi) prévoyant l'attribution de la citoyenneté aux personnes qui, nées à l'étranger d'un parent canadien de la deuxième génération ou d'une génération subséquente, ont toujours été apatrides;
- élargir l'admissibilité à la citoyenneté des personnes adoptées de façon à inclure celles adoptées entre le 1^{er} janvier 1947 et le 15 février 1977;
- établir une nouvelle procédure de répudiation simplifiée, afin que les personnes qui obtiennent automatiquement la citoyenneté en vertu de la nouvelle loi et qui sont nées avant le 15 février 1977 puissent la répudier si elles le souhaitent.

Quel serait l'effet des dispositions réglementaires?

Le projet de loi C-37 s'inscrit dans le prolongement du projet de loi C-14 (*Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté*, ch. 24, L.C. 2007) en permettant aux personnes adoptées le 1^{er} janvier 1947 ou après cette date de demander la citoyenneté par attribution. Les dispositions réglementaires proposées seraient modifiées par l'indication des exigences que devraient remplir les personnes de ce groupe pour obtenir la citoyenneté par attribution.

Les dispositions réglementaires proposées appuieraient le projet de loi C-37 par l'abrogation des dispositions qui ne seraient plus pertinentes, y compris les exigences que doivent respecter, pour conserver la citoyenneté, les personnes nées à l'étranger appartenant à la deuxième génération ou à une génération subséquente, ainsi que les critères permettant de déterminer l'existence de liens manifestes avec le Canada. Ces dispositions ne seraient plus pertinentes puisque les dispositions de la Loi à laquelle elles correspondent seraient abrogées par le projet de loi C-37.

Les dispositions réglementaires proposées préciseraient les exigences que devraient respecter, pour obtenir la citoyenneté, les personnes nées à l'étranger d'un parent canadien de la deuxième génération, ou d'une génération subséquente, qui ont toujours été apatrides.

Les dispositions réglementaires préciseraient les exigences que devraient respecter les personnes demandant à répudier la citoyenneté octroyée sous le régime du projet de loi C-37. Cette procédure de répudiation simplifiée est offerte, sans qu'aucun droit ne soit exigé, aux seules personnes nées avant le 15 février 1977 qui réintègrent ou obtiennent la citoyenneté en vertu du projet de loi C-37, mais qui ne souhaitent pas être des citoyens canadiens. La mise en place d'une procédure de répudiation simplifiée vise à atténuer les difficultés que l'attribution automatique de la citoyenneté, en vertu du projet de loi C-37, pourrait entraîner pour les personnes possédant une citoyenneté étrangère. Toute personne, y compris les personnes qui ne répondent pas aux conditions prévues pour bénéficier de la nouvelle procédure de répudiation, peut demander de répudier sa citoyenneté dans le cadre de l'actuel programme de répudiation prévu à l'article 9 de la *Loi sur la citoyenneté*.

Outre les changements destinés à appuyer le projet de loi C-37, des modifications techniques seraient apportées au Règlement afin d'en moderniser la terminologie, et de légères modifications seraient apportées aux exigences. La terminologie serait par exemple actualisée afin de concorder avec celle de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et de ses règlements. Les dispositions relatives aux méthodes d'expédition seraient également modifiées afin de permettre la transmission d'un courrier sûr par d'autres méthodes. De même, les modifications mineures

administrative policy to allow flexibility for new technology supporting on-line applications.

Regulatory and non-regulatory options considered

There is no alternative to regulating in the areas concerned. As a result of Bill C-37, the current *Citizenship Regulations* need to be amended.

Benefits and costs

Bill C-37 will allow for many former Canadians to reacquire citizenship without having to make any application. It is anticipated that these amendments will contend with the majority of cases where persons either lost citizenship or never acquired it due to outdated legislative provisions.

The Department of Citizenship and Immigration Canada (CIC) has received applications for proof of citizenship from persons whose citizenship may be in question and who consequently may benefit from Bill C-37. Although it is difficult to predict whether the number of applications will continue to remain constant, it is anticipated that Bill C-37 may generate a potential initial spike of applications.

More broadly, Bill C-37 changes will impact a wide range of persons living in Canada and abroad (including certain persons in the first generation born abroad to and foreign-born persons adopted by at least one Canadian parent) who currently do not have Canadian citizenship. Although there is no accurate way to predict how many will be affected, the number of persons who may benefit by having Canadian citizenship restored or granted by Bill C-37 may be high. The proposed Regulations are intended to support the implementation of Bill C-37 by mitigating the impact of these changes through a simplified renunciation process for those who do not wish to gain citizenship or have it restored, and by providing a citizenship grant process for persons in cases of statelessness.

Service standards

Since many of those affected by Bill C-37 are likely residing outside Canada, it is not possible to accurately estimate either the number of persons, or how many of those will come forward to apply for Canadian services (e.g. those who may apply for proof of citizenship). The potential increased number of persons applying for citizenship services as a result of Bill C-37 will be absorbed by current resources. As a result, a spike in receipt of applications will add to current processing pressures. The current average processing times for proof of citizenship applications is seven months. CIC will endeavour to maintain a service standard close to the current average processing time.

Consultation

Bill C-37 took into consideration perspectives regarding changes to the legislation received from the House Standing Committee on Citizenship and Immigration; the Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology; and groups representing the interests of persons affected by Bill C-37, including

apportées aux exigences consisteraient à cesser d'obliger les personnes qui demandent la citoyenneté à fournir des photos signées. Cette exigence serait traitée par la voie administrative, afin de rendre possible l'utilisation des nouvelles technologies qui permettent de présenter les demandes en ligne.

Options réglementaires et non réglementaires considérées

La voie réglementaire est la seule solution possible pour procéder aux changements visés. Par suite de l'adoption du projet de loi C-37, il faut modifier l'actuel *Règlement sur la citoyenneté*.

Avantages et coûts

Le projet de loi C-37 permettra à beaucoup de Canadiens ayant perdu leur citoyenneté de la réintégrer sans avoir à en faire la demande. Ces modifications devraient permettre de faire face à la majorité des cas où des personnes ont perdu leur citoyenneté ou ne l'ont jamais acquise en raison de dispositions désuètes de la loi.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a reçu des demandes de preuves de citoyenneté de la part de personnes dont la citoyenneté est peut-être en question et qui pourraient par conséquent bénéficier du projet de loi C-37. Même s'il est difficile de prédire si le nombre de demandes demeurera constant, il est prévu que le projet de loi C-37 pourrait initialement faire grimper le nombre des demandes.

De façon générale, les changements apportés par le projet de loi C-37 se répercuteront sur diverses personnes vivant au Canada et à l'étranger (y compris sur certaines personnes de la première génération nées à l'étranger d'un parent canadien et sur des personnes nées à l'étranger et adoptées par au moins un parent canadien) qui ne possèdent pas actuellement la qualité de citoyen canadien. Il n'y a pas de méthode qui permettrait de savoir exactement combien de personnes seront touchées. Toutefois, le nombre des personnes pour lesquelles il pourrait être utile d'obtenir ou de réintégrer la citoyenneté, grâce au projet de loi C-37, pourrait être élevé. Les dispositions réglementaires proposées visent à soutenir la mise en œuvre du projet de loi C-37. Elles atténueraient en effet l'effet de ces modifications en mettant en place une procédure de répudiation simplifiée à l'intention des personnes qui ne souhaitent pas obtenir ou réintégrer la citoyenneté, ainsi qu'en instituant une procédure d'attribution de la citoyenneté dans certains cas d'apatridie.

Normes de service

Comme beaucoup des personnes touchées par le projet de loi C-37 vivent probablement hors du Canada, il n'est pas possible d'estimer exactement le nombre de personnes touchées, ou encore le nombre de personnes qui solliciteront des services du Canada (par exemple les personnes qui pourraient demander une preuve de citoyenneté). Toute éventuelle augmentation du nombre de demandes de services de citoyenneté, par suite du projet de loi C-37, sera traitée au moyen des ressources actuelles. Par conséquent, si le nombre des demandes reçues devait grimper, les pressions actuelles sur le traitement s'accroîtraient et les temps de traitement s'allongeraient. Le délai de traitement moyen des demandes de preuves de citoyenneté est actuellement de sept mois. CIC s'efforcera de maintenir une norme de service se rapprochant des temps de traitement actuels.

Consultation

Le projet de loi C-37 a été élaboré à la lumière des observations que les groupes ci-après ont formulées au sujet des modifications : le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration de la Chambre des communes; le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du Sénat; ainsi que les

the Lost Canadians Organization, the Mennonite Central Committee of Canada, and the Canadian War Brides. These groups were supportive of policy changes expressed in the Bill and appeared before Parliament to recommend its passage.

During preparations for Bill C-37 CIC consulted widely with other government departments, including the Department of Justice, the Department of Foreign Affairs, Passport Canada, National Defence, Canadian Heritage, and Public Safety and Emergency Preparedness, which were generally supportive of the initiative. Concerning the proposed Regulations, CIC continues to consult departments such as the Department of Justice, the Department of Foreign Affairs and Passport Canada.

The Department of Citizenship and Immigration will undertake a proactive, Web-based outreach to connect with stakeholders and members of the groups affected by the new law. The Department will also reach out to those affected who may not have Internet access, through CIC and partner department channels. The Department of Citizenship and Immigration is exploring ways of reaching out to Canadian expatriate communities in order to spread the message on C-37.

Compliance and enforcement

The proposed regulatory amendments would be implemented in the context of the coming into force of Bill C-37, which will occur no later than April 17, 2009.

A National Quality Assurance Program (NQAP) is in place to ensure the reliability of the information provided by applicants and the quality of citizenship decision making by officials. Under the program, a number of applicants randomly selected are asked by citizenship officers to attend an interview to clarify any information respecting their application and to produce original documents. In addition, to maintain a high standard of decision making, a sample of processed applications is regularly reviewed.

Contact

Karen Mosher
Director General, Citizenship Branch
Citizenship and Immigration Canada
300 Slater Street, 5th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
Telephone: 613-948-8600
Fax: 613-954-9144
Email: Karen.Mosher@cic.gc.ca

groupes défendant les intérêts des personnes touchées par le projet de loi C-37, dont la Lost Canadians Organization, le Mennonite Central Committee of Canada et l'organisme Canadian War Brides. Ces groupes se sont montrés favorables aux changements d'orientation imprimés par le projet de loi et se sont présentés devant le Parlement pour en recommander l'adoption.

Pendant la préparation du projet de loi C-37, CIC a tenu de larges consultations avec d'autres ministères qui ont été généralement favorables au projet. Ont notamment été consultés le ministère de la Justice, le ministère des Affaires étrangères, Passeport Canada, la Défense nationale, Patrimoine canadien ainsi que Sécurité publique et Protection civile Canada. En ce qui concerne les dispositions réglementaires proposées, CIC continue de consulter, entre autres, le ministère de la Justice, le ministère des Affaires étrangères et Passeport Canada.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration se servira du Web pour effectuer des démarches proactives en direction des intervenants et des membres des groupes touchés par la nouvelle loi. Le Ministère tentera également, par l'intermédiaire de ses bureaux et de ses ministères partenaires, d'atteindre les personnes touchées qui pourraient ne pas avoir accès à Internet. Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration étudie par ailleurs des moyens d'atteindre les groupes d'expatriés canadiens afin de leur faire connaître le projet de loi C-37.

Respect et exécution

Les modifications réglementaires proposées seraient mises en œuvre dans le contexte de l'entrée en vigueur du projet de loi C-37, prévue pour le 17 avril 2009 au plus tard.

Un Programme national d'assurance de la qualité est en place pour assurer la fiabilité de l'information communiquée par les demandeurs ainsi que la qualité des décisions prises par les fonctionnaires relativement à la citoyenneté. Dans le cadre de ce programme, des agents de citoyenneté convoquent à une entrevue des demandeurs sélectionnés au hasard afin de clarifier l'information relative à leur demande et de fournir des originaux. De plus, afin d'assurer la qualité des décisions prises, un échantillon de demandes traitées est régulièrement examiné.

Personne-ressource

Karen Mosher
Directrice générale, Section de la citoyenneté
Citoyenneté et Immigration Canada
300, rue Slater, 5^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1
Téléphone : 613-948-8600
Télécopieur : 613-954-9144
Courriel : Karen.Mosher@cic.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 27^a of the *Citizenship Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Citizenship Regulations, 1993*.

^a S.C. 2007, c. 24, s. 3
^b R.S., c. C-29

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 27^a de la *Loi sur la citoyenneté*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté, 1993*, ci-après.

^a L.C. 2007, ch. 24, art. 3
^b L.R., ch. C-29

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Nicole Girard, Director, Legislation and Program Policy, Citizenship and Immigration Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (tel: 613-957-5843; fax: 613-954-9144; e-mail: Nicole.Girard@cic.gc.ca).

Ottawa, December 4, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CITIZENSHIP REGULATIONS, 1993

AMENDMENTS

1. The long title of the *Citizenship Regulations, 1993*¹ is replaced by the following:

CITIZENSHIP REGULATIONS

2. Section 1 of the Regulations and heading before it are repealed.

3. (1) The definition “citizenship court” in section 2 of the English version of the Regulations is repealed.

(2) The reference to “(citizenship court)” at the end of the definition “bureau de la citoyenneté” in section 2 of the French version of the Regulations is replaced by “(citizenship office)”.

(3) Section 2 of the English version of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“citizenship office” means a place where a citizenship judge or citizenship officer performs duties under the Act; (*bureau de la citoyenneté*)

4. (1) Paragraph 3(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) filed, together with the materials described in subsection (4), with the Registrar.

(2) Subsections 3(2) and (3) of the Regulations are repealed.

(3) The portion of subsection 3(4) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(4) For the purposes of subsection (1), the materials required by this section are

(4) Paragraphs 3(4)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:

(b) any document that has been or may be created by the Canadian immigration authorities, or other evidence, that establishes the date on which the applicant was lawfully admitted to Canada for permanent residence;

(c) two photographs of the applicant of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act; and

(d) evidence that establishes that the applicant has, within the four years immediately preceding the date of his or her application, accumulated at least three years of residence in Canada.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Nicole Girard, directrice, Législation et politique du programme, Citoyenneté et Immigration Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (tél. : 613-957-5843; téléc. : 613-954-9144; courriel : Nicole.Girard@cic.gc.ca).

Ottawa, le 4 décembre 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA CITOYENNETÉ, 1993

MODIFICATIONS

1. Le titre intégral du *Règlement sur la citoyenneté, 1993*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LA CITOYENNETÉ

2. L’article 1 du même règlement et l’intertitre le précédant sont abrogés.

3. (1) La définition de « citizenship court », à l’article 2 de la version anglaise du même règlement, est abrogée.

(2) La mention «(citizenship court)» qui figure à la fin de la définition de « bureau de la citoyenneté », à l’article 2 de la version française du même règlement, est remplacée par «(citizenship office)».

(3) L’article 2 de la version anglaise du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

“citizenship office” means a place where a citizenship judge or citizenship officer performs duties under the Act; (*bureau de la citoyenneté*)

4. (1) L’alinéa 3(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) être déposée auprès du greffier, accompagnée des documents visés au paragraphe (4).

(2) Les paragraphes 3(2) et (3) du même règlement sont abrogés.

(3) Le passage du paragraphe 3(4) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(4) Pour l’application du paragraphe (1), les documents d’accompagnement sont les suivants :

(4) Les alinéas 3(4)(b) et c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

b) tout document qui a été ou qui pourrait être établi par les autorités de l’immigration du Canada, ou toute autre preuve établissant la date à laquelle le demandeur a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent;

c) deux photographies du demandeur correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l’article 28 de la Loi;

d) une preuve établissant que le demandeur a, dans les quatre ans qui ont précédé la date de sa demande, résidé au Canada pendant au moins trois ans.

¹ SOR/93-246

¹ DORS/93-246

(5) Subsection 3(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) The Registrar shall without delay forward each application and materials filed with the Registrar to a citizenship officer of the citizenship office that the Registrar considers appropriate in the circumstances.

5. The Regulations are amended by adding the following after section 3:

3.1 (1) Subject to subsection (2), an application made under subsection 5(5) of the Act shall be made in the prescribed form and filed with the Registrar together with the following materials:

- (a) a birth certificate or, if unobtainable, other evidence that establishes the date and place of birth of the person in respect of whom the application is made;
- (b) evidence that establishes that a birth parent of the person was a Canadian citizen at the time of the person's birth;
- (c) two photographs of the person, of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act;
- (d) evidence that establishes that the person has resided in Canada for at least three years during the four years immediately before the date of his or her application; and
- (e) evidence that establishes that the person has always been stateless.

(2) An application referred to in subsection (1) that is made in respect of a minor child shall comply with the requirements of paragraphs 4(1)(a) and (b) and be made in the prescribed form and filed with the Registrar together with the materials described in subsection (1) and paragraphs 4(2)(c) and (e).

6. (1) The portion of subsection 4(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

4. (1) An application made under subsection 5(2) of the Act on behalf of a minor child shall be

(2) Paragraph 4(2)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) any document that has been or may be created by the Canadian immigration authorities, or other evidence, that establishes the date on which the minor child was lawfully admitted to Canada for permanent residence;

(3) Paragraph 4(2)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) two photographs of the minor child of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

7. Section 5 of the Regulations is repealed.

8. (1) Paragraphs 5.1(2)(e) and (f) of the Regulations are replaced by the following:

- (e) evidence that establishes that the adoption took place on or after January 1, 1947 and while the person was a minor; and
- (f) two photographs of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

(2) Subparagraph 5.1(3)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

- (i) a competent authority of the province in which the citizen resided at the time of the adoption has stated in writing that it does not object to the adoption, and

(5) Le paragraphe 3(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Sur réception de la demande et des documents, le greffier les transmet sans délai à l'agent de la citoyenneté du bureau de la citoyenneté qu'il juge compétent en l'espèce.

5. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

3.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la demande présentée au titre du paragraphe 5(5) de la Loi doit être faite selon la formule prescrite et être déposée auprès du greffier, accompagnée des documents suivants :

- a) le certificat de naissance ou, s'il est impossible à obtenir, une autre preuve établissant la date et le lieu de naissance de la personne faisant l'objet de la demande;
- b) une preuve établissant la citoyenneté canadienne d'un des parents naturels au moment de la naissance de cette personne;
- c) deux photographies de cette personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi;
- d) une preuve établissant que cette personne a, dans les quatre ans qui ont précédé la date de sa demande, résidé au Canada pendant au moins trois ans;
- e) une preuve établissant que cette personne a toujours été apatride.

(2) La demande visée au paragraphe (1) qui est faite à l'égard d'un enfant mineur doit être conforme aux exigences des alinéas 4(1)a) et b) et être déposée auprès du greffier selon la forme prescrite accompagnée des documents visés au paragraphe (1) et aux alinéas 4(2)c) et e).

6. (1) Le passage du paragraphe 4(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4. (1) La demande présentée au nom d'un enfant mineur au titre du paragraphe 5(2) de la Loi doit :

(2) L'alinéa 4(2)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) tout document qui a été ou pourrait être établi par les autorités de l'immigration du Canada, ou toute autre preuve établissant la date à laquelle l'enfant mineur a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent;

(3) L'alinéa 4(2)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) deux photographies de l'enfant mineur correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

7. L'article 5 du même règlement est abrogé.

8. (1) Les alinéas 5.1(2)e) et f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- e) une preuve établissant que l'adoption a été faite le 1^{er} janvier 1947 ou subséquemment lorsque la personne était un enfant mineur;
- f) deux photographies de la personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

(2) Le sous-alinéa 5.1(3)a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) le fait que les autorités compétentes de la province de résidence du citoyen au moment de l'adoption ont déclaré par écrit qu'elles ne s'opposent pas à celle-ci,

9. (1) Paragraphs 5.2(2)(c) and (d) of the Regulations are replaced by the following:

- (c) evidence that establishes that the adoption took place on or after January 1, 1947 and while the person was a minor; and
- (d) two photographs of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

(2) Subparagraph 5.2(3)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

- (i) a competent authority of the province in which the citizen resided at the time of the adoption has stated in writing that it does not object to the adoption, and

10. (1) Paragraphs 5.3(2)(c) and (d) of the Regulations are replaced by the following:

- (c) evidence that establishes that the adoption took place on or after January 1, 1947 and while the person was 18 years of age or older; and
- (d) two photographs of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

(2) Subparagraph 5.3(3)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

- (i) a competent authority of the province in which the citizen resided at the time of the adoption has stated in writing that it does not object to the adoption, and

11. Paragraphs 5.4(2)(e) and (f) of the Regulations are replaced by the following:

- (e) evidence that establishes that the decision that was made abroad in respect of the adoption took place on or after January 1, 1947; and
- (f) two photographs of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

12. (1) Subparagraph 5.5(2)(b)(i) of the Regulations is replaced by the following:

- (i) the decision that was made abroad in respect of the adoption took place on or after January 1, 1947, and

(2) Paragraph 5.5(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:

- (c) two photographs of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

13. Section 6 of the Regulations and the heading before it are repealed.**14. (1) The portion of subsection 7(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

7. (1) An application made under subsection 9(1) of the Act, other than an application referred to in section 7.1, shall be

(2) Paragraph 7(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:

- (c) a photograph of the applicant of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act;

15. The Regulations are amended by adding the following after section 7:

7.1 (1) An application to renounce the citizenship conferred by the Act on a person referred to in paragraph 3(1)(f) or (g) of the Act shall be

- (a) made to the Minister in the prescribed form; and

9. (1) Les alinéas 5.2(2)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- c) une preuve établissant que l'adoption a été faite le 1^{er} janvier 1947 ou subséquemment lorsque la personne était un enfant mineur;
- d) deux photographies de la personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

(2) Le sous-alinéa 5.2(3)a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) le fait que les autorités compétentes de la province de résidence du citoyen au moment de l'adoption ont déclaré par écrit qu'elles ne s'opposent pas à celle-ci,

10. (1) Les alinéas 5.3(2)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- c) une preuve établissant que l'adoption a été faite le 1^{er} janvier 1947 ou subséquemment lorsque la personne avait dix-huit ans ou plus;
- d) deux photographies de la personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

(2) Le sous-alinéa 5.3(3)a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) le fait que les autorités compétentes de la province de résidence du citoyen au moment de l'adoption ont déclaré par écrit qu'elles ne s'opposent pas à celle-ci,

11. Les alinéas 5.4(2)e) et f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- e) une preuve établissant que la décision prononçant l'adoption a été rendue à l'étranger le 1^{er} janvier 1947 ou subséquemment;
- f) deux photographies de la personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

12. (1) Le sous-alinéa 5.5(2)b)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) que la décision prononçant l'adoption a été rendue à l'étranger le 1^{er} janvier 1947 ou subséquemment,

(2) L'alinéa 5.5(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- c) deux photographies de la personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

13. L'article 6 du même règlement et l'intertitre qui le précède sont abrogés.**14. (1) Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

7. (1) La demande présentée en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, autre que celle prévue à l'article 7.1, doit :

(2) L'alinéa 7(3)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- c) une photographie du demandeur correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi;

15. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

7.1 (1) Une demande de répudiation de la citoyenneté octroyée sous le régime de la Loi à la personne visée aux alinéas 3(1)f) ou g) de la Loi doit :

- a) être faite au ministre selon la formule prescrite;

- (b) filed with the Registrar together with the following materials:
- (i) a birth certificate or other evidence that establishes the person's date and place of birth,
 - (ii) evidence that establishes that the person is a person referred to in paragraph 3(1)(f) or (g) of the Act,
 - (iii) a photograph of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act, and
 - (iv) an official document of a country other than Canada, or other evidence, that establishes that the person is or will become a citizen of that country if the application is approved.

(2) The Minister shall approve an application made under subsection (1) if the person

(a) is a citizen of a country other than Canada or will become a citizen of a country other than Canada if the application is approved; and

(b) is not prevented from understanding the significance of renouncing citizenship by reason of the person having a mental disability.

(3) The Minister may waive on compassionate grounds the requirement of paragraph (2)(b).

(4) If an application for renunciation is approved, the Minister shall issue to the person a document attesting to the renunciation.

16. (1) Paragraph 8(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) if the application is made by a minor child, countersigned by a person who is authorized by paragraph 4(1)(a) to make an application under subsection 5(2) of the Act; and

(2) Paragraph 8(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) two photographs of the applicant of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act;

(3) Paragraph 8(2)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) any document that has been or may be created by the Canadian immigration authorities, or other evidence, that establishes the date on which the applicant was lawfully admitted to Canada for permanent residence;

(4) Subsection 8(2) of the Regulations is amended by striking out "and" at the end of paragraph (d), by adding "and" at the end of paragraph (e) and by adding the following after that paragraph:

(f) evidence that establishes that the applicant has resided in Canada for at least one year immediately before the date of his or her application.

17. Subparagraph 10(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) two photographs of the applicant of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act.

18. Subsections 11(1) to (8) of the Regulations are replaced by the following:

11. (1) On receipt of an application made in accordance with subsection 3(1), 3.1(1), 7(1) or 8(1), the Registrar shall cause to be commenced the inquiries necessary to determine whether the person in respect of whom the application is made meets the requirements of the Act and these Regulations with respect to the application.

b) être déposée auprès du greffier accompagnée des documents suivants :

(i) le certificat de naissance ou une autre preuve établissant la date et le lieu de naissance de la personne faisant l'objet de la demande,

(ii) une preuve établissant que cette personne est celle visée aux alinéas 3(1)f) ou g) de la Loi,

(iii) une photographie de cette personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi,

(iv) un document officiel d'un pays autre que le Canada ou toute autre preuve établissant que cette personne est ou deviendra citoyenne de ce pays si la demande est approuvée.

(2) Le ministre approuve la demande prévue au paragraphe (1) si la personne :

a) est citoyenne d'un pays autre que le Canada ou deviendra citoyenne d'un pays autre que le Canada si la demande est approuvée;

b) n'est pas incapable de saisir la portée de la demande de renonciation à la citoyenneté en raison d'une déficience mentale.

(3) Le ministre peut lever les exigences de l'alinéa 2b) pour des motifs d'ordre humanitaire.

(4) Si une demande de renonciation est approuvée, le ministre délivre à la personne un document attestant cette répudiation.

16. (1) L'alinéa 8(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) si elle est faite par un enfant mineur, être contresignée par la personne autorisée, aux termes de l'alinéa 4(1)a), de faire la demande au titre du paragraphe 5(2) de la Loi;

(2) L'alinéa 8(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) deux photographies du demandeur correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi;

(3) L'alinéa 8(2)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) tout document qui a été ou pourrait être établi par les autorités de l'immigration du Canada, ou toute autre preuve établissant la date à laquelle le demandeur a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent;

(4) Le paragraphe 8(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) une preuve établissant que le demandeur a, pendant au moins un an immédiatement précédant la date de sa demande, résidé au Canada.

17. Le sous-alinéa 10b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) deux photographies du demandeur correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi.

18. Les paragraphes 11(1) à (8) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

11. (1) Sur réception d'une demande visée aux paragraphes 3(1), 3.1(1), 7(1) ou 8(1), le greffier fait entreprendre les enquêtes nécessaires pour déterminer si la personne faisant l'objet de la demande remplit les exigences applicables de la Loi et du présent règlement.

(2) If a person who makes an application referred to in subsection 3(1) fails to provide the materials described in subsection 3(4), the citizenship officer to whom the application has been forwarded shall send a notice in writing by mail to the person, at their latest known address, advising that the person is required to provide the materials to that citizenship officer by the date specified in the notice.

(3) If a person who makes an application referred to in subsection 3.1(1), 7(1) or 8(1) fails to provide the materials described in subsections 3.1(1), 7(3) or 8(2), as the case may be, the Registrar shall send a notice in writing by mail to the person, at their latest known address, advising that the person is required to provide the materials to the Registrar by the date specified in the notice.

(4) If a person, other than a person who makes an application referred to in subsection 3.1(1), fails to comply with a notice sent under subsection (2) or (3), the citizenship officer or the Registrar, as the case may be, shall send a second notice in writing by mail to the person, at their latest known address, advising that the person is required to provide the materials described in subsection 3(4), 7(3) or 8(2), as the case may be, to the Registrar or to the citizenship officer, as the case may be, by the date specified in the notice.

(5) After completion of the inquiries commenced under subsection (1), the Registrar shall

(a) in the case of an application and materials filed in accordance with subsection 3(1), request the citizenship officer to whom the application and materials have been forwarded to refer the application and materials to a citizenship judge for consideration; and

(b) in the case of an application and materials filed under subsection 3.1(1), 7(1) or 8(1), forward the application and materials to a citizenship officer of the citizenship office that the Registrar considers appropriate in the circumstances, and request the citizenship officer to refer the application and materials to a citizenship judge for consideration.

(6) A citizenship officer to whom an application and materials have been forwarded under subsection 3(5) or paragraph 11(5)(b) shall enter in the records of the citizenship office the date on which the Registrar received the application and materials.

(7) If it appears to a citizenship judge that the approval of an application referred to the citizenship judge under subsection (5) may not be possible on the basis of the information available, that citizenship judge shall ask the Minister to send a notice in writing by mail to the applicant, at the applicant's latest known address, giving the applicant an opportunity to appear in person before that citizenship judge at the date, time and place specified in the notice.

(8) If an applicant referred to in subsection (7) fails to appear in person at the specified date, time and place, the Minister shall give the applicant at least seven days' notice in writing by mail, at the applicant's latest known address, advising that the applicant may appear in person before the citizenship judge at the new date, time and place specified in the notice.

19. Section 16 of the Regulations and the heading before it are repealed.

20. Section 18 of the Regulations and the heading before it are repealed.

21. Subsection 19(3) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(3) If a person is to take the oath of citizenship at a citizenship ceremony, a certificate of citizenship shall be forwarded by the Registrar to a citizenship officer of the appropriate citizenship office, who shall notify the person of the date, time and place at

(2) Si la personne qui présente une demande visée au paragraphe 3(1) ne fournit pas les documents prévus au paragraphe 3(4), l'agent de la citoyenneté à qui la demande a été transmise lui envoie un avis écrit à sa dernière adresse connue, par courrier, l'informant qu'elle doit lui fournir ces documents dans le délai qui y est précisé.

(3) Si la personne qui présente une demande visée aux paragraphes 3.1(1), 7(1) ou 8(1) ne fournit pas les documents prévus aux paragraphes 3.1(1), 7(3) ou 8(2), selon le cas, le greffier lui envoie un avis écrit à sa dernière adresse connue, par courrier, l'informant qu'elle doit lui fournir ces documents dans le délai qui y est précisé.

(4) Si la personne qui présente une demande, autre que celle visée au paragraphe 3.1(1), ne se conforme pas à l'avis donné en application des paragraphes (2) ou (3), l'agent de la citoyenneté ou le greffier, selon le cas, lui envoie un second avis écrit à sa dernière adresse connue, par courrier, l'informant qu'elle doit lui fournir les documents prévus aux paragraphes 3(4), 7(3) ou 8(2), selon le cas, dans le délai qui y est précisé.

(5) Une fois que les enquêtes entreprises en vertu du paragraphe (1) sont terminées, le greffier :

a) dans le cas d'une demande et des documents déposés conformément au paragraphe 3(1), demande à l'agent de la citoyenneté à qui ils ont été transmis d'en saisir le juge de la citoyenneté;

b) dans le cas d'une demande et des documents déposés conformément aux paragraphes 3.1(1), 7(1) ou 8(1), les transmet à l'agent de la citoyenneté du bureau de la citoyenneté qu'il juge compétent en l'espèce et lui demande d'en saisir le juge de la citoyenneté.

(6) L'agent de la citoyenneté inscrit aux registres du bureau de la citoyenneté la date de réception par le greffier de la demande et des documents transmis en application du paragraphe 3(5) ou de l'alinéa 11(5)(b).

(7) Lorsque le juge de la citoyenneté saisi de la demande conformément au paragraphe (5) estime qu'il lui est impossible d'approuver celle-ci sans de plus amples renseignements, il demande au ministre d'envoyer un avis écrit au demandeur à sa dernière adresse connue, par courrier, l'informant qu'il a la possibilité de comparaître devant ce juge aux date, heure et lieu qui y sont précisés.

(8) Si le demandeur visé au paragraphe (7) ne comparaît pas devant le juge de la citoyenneté aux date, heure et lieu précisés, le ministre lui envoie, au moins sept jours à l'avance, un avis écrit à sa dernière adresse connue, par courrier, l'informant qu'il peut comparaître devant ce juge aux date, heure et lieu qui y sont précisés.

19. L'article 16 du même règlement et l'intertitre qui le précède sont abrogés.

20. L'article 18 du même règlement et l'intertitre qui le précède sont abrogés.

21. Le paragraphe 19(3) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) If a person is to take the oath of citizenship at a citizenship ceremony, a certificate of citizenship shall be forwarded by the Registrar to a citizenship officer of the appropriate citizenship office, who shall notify the person of the date, time and place at

which the person is to appear before the citizenship judge to take the oath of citizenship and receive the person's certificate of citizenship.

22. Paragraph 20(2)(a) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(a) a citizenship officer of the citizenship office that the Registrar considers appropriate in the circumstances, if the oath is to be taken in Canada; or

23. Section 30 of the Regulations is replaced by the following:

30. If a foreign service officer receives an application referred to in subsection 4(1) or 7(1), or a notice given under subsection 9(1), the foreign service officer shall note the date of its receipt and retain a copy of it in a file to be kept for that purpose.

24. Paragraphs (c) and (d) in Item 1 of the schedule to the Regulations are repealed.

COMING INTO FORCE

25. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[50-1-o]

which the person is to appear before the citizenship judge to take the oath of citizenship and receive the person's certificate of citizenship.

22. L'alinéa 20(2)a de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) a citizenship officer of the citizenship office that the Registrar considers appropriate in the circumstances, if the oath is to be taken in Canada; or

23. L'article 30 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

30. Sur réception d'une demande visée aux paragraphes 4(1) ou 7(1) ou d'un avis donné en vertu du paragraphe 9(1), l'agent du service extérieur consigne la date de réception de la demande ou de l'avis et verse une copie du document au dossier tenu à cette fin.

24. Les alinéas 1c) et d) de l'annexe du même règlement sont abrogés.

ENTRÉE EN VIGUEUR

25. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[50-1-o]

INDEX

Vol. 142, No. 50 — December 13, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 3133

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL08-1 3134

Call for Bids No. NL08-2 3135

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources

Accord Implementation Act

Call for Bids No. NS08-2 3136

Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2007-012 — Decision 3140

Appeal No. AP-2007-025 — Decision 3141

Woven polyester fabric 3141

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Commission

* Addresses of CRTC offices — Interventions 3141

Decisions

2008-301-1 and 2008-332 to 2008-346 3142

Public hearing

2008-14-2 — Notice of consultation and hearing 3144

Public notices

2008-112 — Notice of consultation 3145

2008-113 — Notice of consultation 3145

2008-114 — Information bulletin — Applications processed pursuant to the streamlined procedures 3145

2008-115 — Regulatory policy — Addition of LUXE.TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis 3146

2008-116 — Notice of consultation — Call for comments respecting the capacity of the Iroquois Falls and Cochrane, Ontario, radio markets to support the licensing of new commercial radio stations 3146

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

Statement

Bank of Canada, balance sheet as at November 30, 2008 3130

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendments 3124

Industry, Dept. of

Appointments 3126

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Supreme Court of Canada**

Supreme Court Act

Session advanced 3129

MISCELLANEOUS NOTICES

AFC Advertising Association, surrender of charter 3147

Biological Survey Foundation, relocation of head office 3147

British Columbia, Ministry of Transportation of, Dunster

Bridge over the Fraser River, B.C. 3152

Canadian Federation of Biological Societies, surrender of

charter 3147

Canadian GeoExchange Coalition, relocation of head

office 3147

Essex, Corporation of the County of, repairs to a bridge

over the Canard River, Ont. 3148

* Glitnir banki hf., release of assets 3148

* Guarantee Company of North America (The), 4082117

Canada Inc. and 4414667 Canada Inc., letters patent of

amalgamation 3149

Imperial Oil Foundation, relocation of head office 3149

MAHAMEVNA BHAVANA ASAPUWA TORONTO,

relocation of head office 3149

Northgate Ministries, relocation of head office 3152

Ontario, Ministry of Natural Resources of, booms in

Billings Lake, Ont. 3150

Ontario, Ministry of Natural Resources of, booms in

Devils Lake (Lutterworth Lake), Ont. 3150

Ontario, Ministry of Natural Resources of, booms in

Salerno Lake, Ont. 3151

Ontario, Ministry of Natural Resources of, booms in the

Burnt River, Ont. 3151

Selwyn Resources Ltd., replacement of bridge structures

over Mac Creek and Steel Creek, N.W.T. 3152

Thunder Bay, Corporation of the City of, breakwater in

Lake Superior, Ont. 3147

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Fortieth Parliament) 3132

PROPOSED REGULATIONS**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Citizenship Act

Regulations Amending the Citizenship Regulations, 1993 3155

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

Statements of Royalties to Be Collected for the Retransmission of Distant Television and Radio Signals, in Canada, for the Years 2004 to 2008

INDEX

Vol. 142, n° 50 — Le 13 décembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AFC Advertising Association, abandon de charte.....	3147
Biological Survey Foundation, changement de lieu du siège social.....	3147
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Dunster au-dessus du fleuve Fraser (C.-B.).....	3152
Coalition canadienne de l'énergie géothermique, changement de lieu du siège social.....	3147
Essex, Corporation of the County of, réfection d'un pont au-dessus de la rivière Canard (Ont.).....	3148
Fédération canadienne des sociétés de biologie, abandon de charte.....	3147
Fondation Pérolière Impériale, changement de lieu du siège social.....	3149
* Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord (La), 4082117 Canada Inc. et 4414667 Canada Inc., lettres patentes de fusion.....	3149
* Glitnir banki hf., libération d'actif.....	3148
MAHAMEVNA BHAVANA ASAPUWA TORONTO, changement de lieu du siège social.....	3149
Northgate Ministries, changement de lieu du siège social....	3152
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', estacades dans la rivière Burnt (Ont.).....	3151
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', estacades dans le lac Billings (Ont.).....	3150
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', estacades dans le lac Devils (lac Lutterworth) [Ont.].....	3150
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', estacades dans le lac Salerno (Ont.).....	3151
Selwyn Resources Ltd., remplacement de structures de ponts au-dessus du ruisseau Mac et du ruisseau Steel (T.N.-O.).....	3152
Thunder Bay, Corporation of the City of, brise-lames dans le lac Supérieur (Ont.).....	3147

AVIS DU GOUVERNEMENT**Cour suprême du Canada**

Loi sur la Cour suprême	
Session avancée.....	3129

Finances, min. des

Bilan	
Banque du Canada, bilan au 30 novembre 2008.....	3131

Industrie, min. de l'

Nominations.....	3126
------------------	------

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues —	
Modifications.....	3124

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	3133

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3141
Audience publique	
2008-14-2 — Avis de consultation et d'audience.....	3144
Avis publics	
2008-112 — Avis de consultation.....	3145
2008-113 — Avis de consultation.....	3145
2008-114 — Bulletin d'information — Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées.....	3145
2008-115 — Politique réglementaire — Ajout de LUXE.TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	3146
2008-116 — Avis de consultation — Appel aux observations concernant la capacité des marchés d'Iroquois Falls et de Cochrane en Ontario à accueillir de nouvelles stations de radio commerciale.....	3146
Décisions	
2008-301-1 et 2008-332 à 2008-346.....	3142
Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
Appel d'offres n° NS08-2.....	3136
Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers	
Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve	
Appel d'offres n° NL08-1.....	3134
Appel d'offres n° NL08-2.....	3135
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Appel n° AP-2007-012 — Décision.....	3140
Appel n° AP-2007-025 — Décision.....	3141
Tissu en polyester.....	3141

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarantième législature).....	3132
--	------

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur la citoyenneté	
Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté, 1993.....	3155

SUPPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

Tarifs des redevances à percevoir pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, au Canada, pour les années 2004 à 2008	
--	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
December 13, 2008



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 13 décembre 2008

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Statements of Royalties to Be Collected for the
Retransmission of Distant Television
and Radio Signals, in Canada,
for the Years 2004 to 2008**

**Tarifs des redevances à percevoir pour la
retransmission de signaux éloignés de télévision
et de radio, au Canada,
pour les années 2004 à 2008**

COPYRIGHT BOARD

FILE: Retransmission 2004-2008

Statements of Royalties to Be Collected for the Retransmission of Distant Television and Radio Signals, in Canada, for the years 2004 to 2008

In accordance with subsection 73(3) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statements of royalties to be collected for the retransmission of distant television and radio signals, in Canada, for the years 2004 to 2008.

Ottawa, December 13, 2008

CLAUDE MAJEAU
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8621 (telephone)
613-952-8630 (fax)
claudef.majeau@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Retransmission 2004-2008

Tarifs des redevances à percevoir pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, au Canada, pour les années 2004 à 2008

Conformément au paragraphe 73(3) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie par les présentes les tarifs des redevances à percevoir pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, au Canada, pour les années 2004 à 2008.

Ottawa, le 13 décembre 2008

Le secrétaire général
CLAUDE MAJEAU
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8621 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
claudef.majeau@cb-cda.gc.ca (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED
FOR THE RETRANSMISSION OF DISTANT
TELEVISION SIGNALS, IN CANADA,
FOR THE YEARS 2004 TO 2008

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Television Retransmission Tariff, 2004-2008*.

Definitions

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), in this tariff,
- “**CRTC**” means the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; (« *CRTC* »)
- “**distant signal**” has the meaning attributed to it in subsection 2(2) of the *Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations*, SOR/89-254, as amended by SOR/2004-33, which reads:
- “For the purposes of subsection 31(2) of the *Copyright Act*, ‘distant signal’ means a signal that is not a local signal.”; (« *signal éloigné* »)
- “**DTH**” means a direct-to-home satellite system; (« *SRD* »)
- “**local signal**” has the meaning attributed to it in subsection 2(1) of the *Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations*, and corresponds to a signal received in premises located within a terrestrial television station’s area of transmission (as defined in section 1 of the Regulations); (« *signal local* »)
- “**LPTV**” means a Low Power Television Station or a Very Low Power Television Station (as defined in Sections E and G of Part IV of the *Broadcasting Procedures and Rules of Industry Canada* effective April 1997); (« *TVFP* »)
- “**MDS**” means a multichannel multipoint distribution system; (« *SDM* »)
- “**network**” means the Société Radio-Canada, the Canadian Broadcasting Corporation, the CTV Television Network, the Réseau de télévision TVA, the Réseau de télévision Quatre Saisons, the CanWest Global Network, the ABC Network, the CBS Network, the NBC Network, the FOX Network, or the Public Broadcasting System; (« *réseau* »)
- “**premises**” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, SOR/89-255, as amended by SOR/94-754 and SOR/2005-147, which reads:
- “ ‘premises’ means
- (a) a dwelling, including a single unit residence or a single unit within a multiple-unit residence; or
- (b) a room in a commercial or institutional building.”; (« *local* »)
- “**retransmitter**” has the meaning attributed to it in section 31 of the *Copyright Act*, R.S., 1985, c. C-42 as amended, and includes a person who operates a cable retransmission system (including a master antenna system), a LPTV, a MDS or a DTH; (« *retransmetteur* »)
- “**service area**” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which reads:
- “ ‘service area’ means an area in which premises served in accordance with the laws and regulations of Canada by a retransmission system are located.” (« *zone de service* »)
- “**signal**” has the meaning attributed to it in subsection 31(1) of the *Copyright Act*, which reads:
- “ ‘signal’ means a signal that carries a literary, dramatic, musical or artistic work and is transmitted for free reception

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR POUR LA
RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS
DE TÉLÉVISION, AU CANADA, POUR
LES ANNÉES 2004 À 2008

Titre abrégé

1. *Tarif pour la retransmission de signaux de télévision, 2004-2008*.

Définitions

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.
- « **année** » Année civile. (“*year*”)
- « **CRTC** » Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (“*CRTC*”)
- « **local** » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, DORS/89-255, tel qu’il est modifié par DORS/94-754 et DORS/2005-147, qui se lit comme suit :
- « “local” Selon le cas :
- a) une habitation, notamment une maison unifamiliale ou un logement d’un immeuble à logements multiples;
- b) une pièce d’un immeuble commercial ou d’un établissement ». (“*premises*”)
- « **petit système de retransmission** » Petit système de retransmission tel qu’il est défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lisent comme suit :
- « 3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, « petit système de retransmission » s’entend d’un système de retransmission par fil ou d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes qui retransmettent un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de service.
- (2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de retransmission par fil qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de retransmission par fil, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système retransmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de retransmission par fil de cette unité retransmettent un signal.
- (3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de retransmission par fil qui répondent aux critères suivants :
- a) ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;
- b) leurs zones de service respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d’au moins une d’entre elles et, si ce n’était cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de service contiguës.
- (4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux systèmes de retransmission par fil qui faisaient partie d’une unité au 31 décembre 1993.
4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de retransmission par fil qui est un système à antenne collective situé dans la zone de service d’un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de service. » (“*small retransmission system*”)
- « **réseau** » La Société Radio-Canada, Canadian Broadcasting Corporation, CTV Television Network, le Réseau de télévision

by the public by a terrestrial radio or terrestrial television station.”,

but, for the purposes of this tariff, except section 10, this meaning is restricted to a television signal only; (« *signal* »)

“**small retransmission system**” means a small retransmission system as defined in sections 3 and 4 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which read:

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, ‘small retransmission system’ means a cable retransmission system, or a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, that retransmits a signal, with or without a fee, to not more than 2,000 premises in the same service area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems, the number of premises to which the cable retransmission system retransmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable retransmission systems included in that unit retransmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems where

(a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and

(b) their service areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those service areas would constitute a series of contiguous service areas, in a linear or non linear configuration, were it not for that distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable retransmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable retransmission system that is a master antenna system if it is located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in that service area.”; (« *petit système de retransmission* »)

“**year**” means a calendar year. (« *année* »)

(2) Notwithstanding subsection (1), the following definitions apply to this tariff until March 7, 2004:

“**distant signal**” has the meaning attributed to it in paragraph 3(b) of the *Local Signal and Distant Signal Regulations*, SOR/89-254, which reads:

“ ‘distant signal’ means a signal that is not a local signal.”; (« *signal éloigné* »)

“**local signal**” has the meaning attributed to it in subsection 3(a) of the *Local Signal and Distant Signal Regulations*, and corresponds to a signal received in premises (or, in the case of a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, at the site of the transmitter) located within a television station’s area of transmission (as defined in section 2 of the Regulations). (« *signal local* »)

(3) Notwithstanding subsection (1), the following definitions apply to this tariff until May 16, 2005:

“**licence**” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, SOR/89-255, as amended by SOR/94-754, which reads:

“ ‘licence’ means a licence issued under paragraph 9(1)(b) of the *Broadcasting Act* authorizing the licensee to carry on a broadcasting receiving undertaking that distributes programming services to premises by means of signals that are retransmitted by cable or Hertzian waves;” (« *licence* »)

TVA, le réseau de télévision Quatre Saisons, le réseau CanWest Global, le réseau ABC, le réseau CBS, le réseau NBC, le réseau FOX ou le Public Broadcasting System. (“*network*”)

« **retransmetteur** » a le sens que lui attribue l’article 31 de la *Loi sur le droit d’auteur*, L.R. (1985), ch. C-42, telle qu’elle est modifiée, et désigne, entre autres, la personne qui exploite un système de transmission par fil (y compris un système à antenne collective), une TVFP, un SDM ou un SRD. (“*retransmitter*”)

« **SDM** » Système de distribution multipoint à canaux en parallèle. (“*MDS*”)

« **signal** » a le sens que lui attribue le paragraphe 31(1) de la *Loi sur le droit d’auteur*, qui se lit comme suit :

« “signal” Tout signal porteur d’une œuvre transmis à titre gratuit au public par une station terrestre de radio ou de télévision. »,

mais aux fins du présent tarif, sauf l’article 10, ne vise que les signaux de télévision. (“*signal*”)

« **signal éloigné** » a le sens que lui attribue le paragraphe 2(2) du *Règlement sur la définition de signal local et de signal éloigné*, DORS/89-254, tel qu’il est modifié par DORS/2004-33, qui se lit comme suit :

« Pour l’application du paragraphe 31(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*, “signal éloigné” s’entend de tout signal qui n’est pas un signal local. » (“*distant signal*”)

« **signal local** » a le sens que lui attribue le paragraphe 2(1) du *Règlement sur la définition de signal local et de signal éloigné*, et correspond à un signal reçu par un local situé dans l’aire de transmission d’une station de télévision terrestre (tel que l’entend l’article 1 du Règlement). (“*local signal*”)

« **SRD** » Système de radiodiffusion directe du satellite au foyer. (“*DTH*”)

« **TVFP** » Station de télévision à faible puissance ou station de télévision à très faible puissance (au sens respectivement défini aux articles E et G de la partie IV des *Règles et procédures sur la radiodiffusion* d’Industrie Canada en vigueur à compter d’avril 1997). (“*LPTV*”)

« **zone de service** » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lit comme suit :

« “zone de service” Zone dans laquelle sont situés les locaux desservis par un système de retransmission en conformité avec les lois et les règlements du Canada. » (“*service area*”)

(2) Malgré le paragraphe (1), les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif jusqu’au 7 mars 2004.

« **signal éloigné** » a le sens que lui attribue l’alinéa 3b) du *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné*, DORS/89-254, qui se lit comme suit :

« “signal éloigné” s’entend de tout signal qui n’est pas un signal local. » (“*distant signal*”)

« **signal local** » a le sens que lui attribue l’alinéa 3a) du *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné*, et correspond à un signal reçu par un local (ou à l’emplacement de l’émetteur dans le cas d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes) situé dans l’aire de transmission (tel que l’entend l’article 2 du Règlement) d’une station de télévision. (“*local signal*”)

(3) Malgré le paragraphe (1), les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif jusqu’au 16 mai 2005.

« **licence** » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, DORS/89-255, tel qu’il est modifié par DORS/94-754, qui se lit comme suit :

“**service area**” has the meaning attributed to licensed area in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which reads:

“ ‘licensed area’ means the area within which a licensee is authorized, under its licence, to provide services;” (« *zone de service* »)

“**small retransmission system**” means

(A) a small retransmission system as defined in sections 3 and 4 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which read:

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, for the purpose of subsection 70.64(1)¹ of the *Copyright Act*, ‘small retransmission system’ means a cable retransmission system, or a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, that retransmits a signal, with or without a fee, to not more than 2,000 premises in the same licensed area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems, the number of premises to which the cable retransmission system retransmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable retransmission systems included in that unit retransmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems where

(a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and

(b) their licensed areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those licensed areas would constitute a series of contiguous licensed areas, in a linear or non-linear configuration, were it not for that distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable retransmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable retransmission system that is a master antenna system located within the licensed area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in that licensed area.”;

(B) any reference in the Regulations or in the tariff to a licensed area shall, where a cable retransmission system is exempt from licensing pursuant to the *Exemption Order for Small Cable Undertakings* (Appendix I, Public Notice CRTC 2001-121, December 7, 2001), be read effective as of

(i) the date of cancellation of the relevant licence in the case of a system which held a licence on December 7, 2001, and

(ii) the date the system begins operations in the case of all other systems,

as a reference to the area in which premises lawfully served by the cable retransmission system are located; (« *petit système de retransmission* »)

« “ licence” » Licence attribuée en vertu de l’alinéa 9(1)b) de la *Loi sur la radiodiffusion*, qui permet au titulaire d’exploiter une entreprise de réception de radiodiffusion se livrant à la distribution, au moyen de signaux retransmis par câble ou par ondes hertziennes, de services de programmation destinés à être reçus dans des locaux”. (« *licence* »)

« **petit système de retransmission** » :

(A) petit système de transmission tel que défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lisent comme suit :

« 3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, pour l’application du paragraphe 70.64(1)¹ de la *Loi sur le droit d’auteur*, “petit système de retransmission” s’entend d’un système de retransmission par câble ou d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes qui retransmettent un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de desserte.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de retransmission par câble qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de retransmission par câble, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système retransmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de retransmission par câble de cette unité retransmettent un signal.

(3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de retransmission par câble qui répondent aux critères suivants :

a) ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;

b) leurs zones de desserte respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d’au moins une d’entre elles et, si ce n’était cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de dessertes contiguës.

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux systèmes de retransmission par câble qui faisaient partie d’une unité au 31 décembre 1993.

4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de retransmission par câble qui est un système à antenne collective situé dans la zone de desserte d’un autre système de retransmission par câble qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de desserte ».

(B) il demeure entendu que toute référence dans le règlement ou le tarif à la zone de desserte d’un système de retransmission par câble exempté de détenir une licence par application de l’*Ordonnance d’exemption pour les petites entreprises de câblodistribution* (Annexe I, Avis public CRTC 2001-121 du 7 décembre 2001) est, à compter soit

(i) du jour de l’annulation de la licence d’un système qui en détenait une le 7 décembre 2001,

(ii) du jour où débute l’exploitation du système dans tous les autres cas,

une référence à la zone dans laquelle se situent les locaux que le système dessert légalement. (« *small retransmission system* »)

« **système de transmission par fil** » Système de transmission par câble. (français seulement)

« **zone de service** » a le sens que l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »* attribue à zone de desserte, qui se lit comme suit :

¹ Now subsection 74(1) as a result of an amendment to the *Copyright Act* by S.C. 1997, c. 24.

¹ Devenu le paragraphe 74(1) suite à une modification à la *Loi sur le droit d’auteur* (L.C. 1997, ch. 24)

« “zone de desserte” Zone dans laquelle le titulaire d’une licence est autorisé aux termes de celle-ci à fournir des services. » (“*service area*”)

Application

3. This tariff applies to the retransmission of one or more distant signals that carry any work owned or controlled by any collective society listed in Appendix A.

THE TARIFF

Small Retransmission Systems

4. (1) The royalty for a small retransmission system shall be \$100 a year and shall be due

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

(2) A system shall be deemed to be a small retransmission system for a given year if

(a) on December 31 of the previous year, the system retransmitted a distant signal and was a small retransmission system;

(b) the system did not retransmit a distant signal on December 31 of the previous year and is a small retransmission system on the last day of the month in which it first retransmits a distant signal in the year; or

(c) the average number of premises, determined in accordance with the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, the system served or was deemed to serve on the last day of each month of the previous year during which it retransmitted a distant signal was no more than 2,000.

(3) For the purposes of paragraph (2)(c), where a system was included in a unit on December 31 of the previous year and not on December 31, 1993, only those months during which the systems included in the unit were the same as on December 31 of the previous year shall be used.

Unscrambled LPTVs and Unscrambled MDSs

5. The royalty for a LPTV or MDS whose signals are not scrambled shall be \$100 a year and shall be due

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

DTH

6. Until March 7, 2004, the royalty for a DTH shall be payable monthly for each premises it serves on the last day of any given month, and shall be due on the last day of the following month.

Other Retransmission Systems

7. (1) The royalty for any other retransmission system (including, after March 7, 2004, a DTH) shall be payable monthly for each premises receiving one or more distant signals retransmitted by it on the last day of any given month, and shall be due no later than the last day of the following month.

(2) Subject to subsection (3), the rate of the royalty payable under subsection (1) shall be based on the total number of premises served by the system in its service area on the last day of any given month.

Application

3. Le présent tarif s’applique à la retransmission d’un ou de plusieurs signaux éloignés porteurs d’une œuvre dont la propriété ou le contrôle relève d’une des sociétés de gestion énumérées à l’annexe A.

LE TARIF

Petits systèmes de retransmission

4. (1) Un petit système de retransmission verse des redevances de 100 \$ par année. S’il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l’année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l’année courante.

(2) Un système est réputé être un petit système de retransmission pour une année donnée,

a) si le 31 décembre de l’année précédente, il retransmet un signal éloigné et est un petit système de retransmission;

b) s’il ne retransmet pas un signal éloigné le 31 décembre de l’année précédente et qu’il est un petit système le dernier jour du mois au cours duquel il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l’année;

c) si le nombre moyen de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qu’il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l’année précédente au cours duquel il retransmettait un signal éloigné ne dépasse pas 2 000.

(3) Aux fins de l’alinéa (2)c), le système qui faisait partie d’une unité le 31 décembre de l’année précédente et non le 31 décembre 1993, utilise uniquement les mois au cours desquels les systèmes faisant partie de l’unité étaient les mêmes que le 31 décembre de l’année précédente.

TVFP transmettant en clair et SDM transmettant en clair

5. Une TVFP ou un SDM transmettant en clair verse des redevances de 100 \$ par année. S’il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l’année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l’année courante.

SRD

6. Jusqu’au 7 mars 2004, un SRD verse des redevances pour chaque local qu’il dessert le dernier jour de chaque mois. Ces redevances sont acquittées le dernier jour du mois suivant.

Autres systèmes de retransmission

7. (1) Tout autre système de retransmission (y compris, à compter du 8 mars 2004, un SRD) verse des redevances pour chaque local auquel il retransmet au moins un signal éloigné le dernier jour de chaque mois. Ces redevances sont acquittées le dernier jour du mois suivant.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le taux des redevances payables en vertu du paragraphe (1) est fonction du nombre total de locaux que dessert le retransmetteur dans sa zone de service le dernier jour de chaque mois.

(3) The rate of the royalty payable for a cable retransmission system (including a master antenna system) located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in its service area shall be the greater of the rate applicable to the system paying the royalties or the rate applicable to the other cable retransmission system.

Unauthorized Reception of Retransmitted Signals

8. In determining the amount of royalties payable by a retransmitter, no account shall be taken of premises receiving a signal without the direct or indirect authority of the retransmitter.

Rates

9. Royalties payable under sections 6 or 7 shall be calculated as follows:

Number of premises	Monthly rate for each premises receiving one or more distant signals (cents)				
	2004	2005	2006	2007	2008
up to 1,500	23	26	29	32	35
1,501-2,000	28	31	34	37	40
2,001-2,500	33	36	39	42	45
2,501-3,000	38	41	44	47	50
3,001-3,500	43	46	49	52	55
3,501-4,000	48	51	54	57	60
4,001-4,500	53	56	59	62	65
4,501-5,000	58	61	64	67	70
5,001-5,500	63	66	69	72	75
5,501-6,000	68	71	74	77	80
6,001 and over	73	76	79	82	85

Francophone Markets

10. (1) Subject to subsection 10(3), royalties payable under section 7 for a cable retransmission system located in a Francophone market or for premises receiving scrambled signals from a MDS located in a Francophone market shall be calculated at a rate equal to 50 per cent of the rate otherwise payable under section 9.

(2) A cable retransmission system or MDS is deemed to be located in a Francophone market if

- (a) the system is located in the Province of Quebec;
- (b) the system's service area encompasses, in whole or in part, the cities, towns or municipalities of
 - (i) Bathurst, Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Kedgwick or Shediac, New Brunswick,
 - (ii) Cochrane, Fauquier-Strickland, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Kapuskasing, Mattice-Val Côté, Opatatika or Smooth Rock Falls, Ontario, or
 - (iii) Gravelbourg, Saskatchewan; or
- (c) the population of French mother tongue represents more than 50 per cent of the total population of all cities, towns or municipalities, encompassed in whole or in part of the system's service area, according to the most recent population figures published by Statistics Canada.

(3) Subsection (1) does not apply to premises which receive an English language signal or service, other than a pay-per-view or video on demand service, that is provided on a stand-alone basis or in a package that includes only English language signals or services.

(3) Le système de retransmission par fil (y compris un système à antenne collective) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de service, est assujéti au plus élevé du taux applicable au nombre de locaux qu'il dessert et taux applicable à l'autre système de retransmission par fil.

Interception de signaux retransmis

8. Les redevances à payer sont établies sans qu'il soit tenu compte des locaux qui reçoivent un signal sans l'autorisation directe ou indirecte du retransmetteur.

Taux

9. Les redevances à payer en vertu des articles 6 ou 7 sont calculées comme suit :

Nombre de locaux	Taux mensuel pour chaque local recevant un ou plusieurs signaux éloignés (cents)				
	2004	2005	2006	2007	2008
jusqu'à 1 500	23	26	29	32	35
1 501 - 2 000	28	31	34	37	40
2 001 - 2 500	33	36	39	42	45
2 501 - 3 000	38	41	44	47	50
3 001 - 3 500	43	46	49	52	55
3 501 - 4 000	48	51	54	57	60
4 001 - 4 500	53	56	59	62	65
4 501 - 5 000	58	61	64	67	70
5 001 - 5 500	63	66	69	72	75
5 501 - 6 000	68	71	74	77	80
6 001 et plus	73	76	79	82	85

Marchés francophones

10. (1) Sous réserve du paragraphe 10(3), les droits à payer en vertu de l'article 7 pour un système de retransmission par fil situé dans un marché francophone ou à l'égard de locaux recevant des signaux codés d'un SDM situé dans un marché francophone s'établissent à la moitié du taux par ailleurs établi en vertu de l'article 9.

(2) Un système de retransmission par fil ou un SDM est réputé situé dans un marché francophone :

- a) s'il est situé au Québec;
- b) si la zone qu'il dessert englobe, en tout ou en partie, l'une des cités, villes ou municipalités suivantes :
 - (i) Bathurst, Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Kedgwick ou Shediac (Nouveau-Brunswick),
 - (ii) Cochrane, Fauquier-Strickland, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Kapuskasing, Mattice-Val Côté, Opatatika ou Smooth Rock Falls (Ontario),
 - (iii) Gravelbourg (Saskatchewan);
- c) si la population dont le français est la langue maternelle compte pour plus de 50 pour cent de la population totale de toutes les cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans la zone qu'il dessert, selon les plus récentes données démographiques publiées par Statistique Canada

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au local qui reçoit un signal ou service en langue anglaise, autre qu'un service à la carte ou de vidéo sur demande, offert seul ou groupé dans un forfait comprenant seulement des signaux ou services en langue anglaise.

(4) Royalties payable under sections 6 or 7 for a DTH in respect of premises which receive a French language basic service shall be calculated at a rate equal to 50 per cent of the rate otherwise payable under section 9, unless the premises also receive

(a) signals or services included in the English language basic service that are not included in the French language basic service; or

(b) a basic service intended for bilingual subscribers.

When a Signal is Partially Distant

11. A signal that is distant in part of the area covered by a postal code shall be deemed to be distant for half the premises served in that area.

Discount for TVA Signal

12. The royalty payable under section 7 for premises receiving only a TVA distant signal shall be reduced by 95 per cent if

(a) the signal is retransmitted to comply with CRTC Distribution Order 1999-1, dated February 12, 1999; and

(b) the system is not located in a Francophone market.

Discount for "Duplicate" Network Distant Signal

13. (1) Subject to subsection (2), the royalty payable under sections 7 or 10 for premises receiving only distant signals which are the signals of stations owned by or affiliated solely with a network that owns or has an exclusive affiliation agreement with a station whose signal is local, shall be reduced

(a) by 75 per cent for premises receiving only one such signal; or

(b) by 50 per cent, for premises receiving two or more such signals.

(2) The royalty payable under section 7 for premises which receive, in addition to signals mentioned in paragraph (1), a TVA distant signal in respect of which a system would otherwise be entitled to a discount pursuant to section 12 shall be reduced

(a) by 70 per cent for premises receiving only one duplicate network distant signal; or

(b) by 45 per cent for premises receiving two or more duplicate network distant signals.

Discount for Certain Non-Residential Premises

14. The royalty payable for the following types of premises shall be reduced as follows:

(a) rooms in hospitals, nursing homes and other health care facilities: by 75 per cent;

(b) rooms in hotels: by 40 per cent; and

(c) rooms in schools and other educational institutions: by 75 per cent.

Allocation of the Retransmission Royalty

15. (1) For the year 2004, a retransmitter shall pay to the collective societies the following portions of the royalty:

1. BBC: 2.67 per cent
2. CBRA: 6.09 per cent
3. CCC: 57.19 per cent
4. CRC: 12.03 per cent
5. CRRA: 15.87 per cent
6. FWS: 1.44 per cent
7. MLB : 1.61 per cent
8. SOCAN : 3.10 per cent

(4) Les droits à payer en vertu de l'article 6 ou 7 pour un SRD à l'égard d'un local qui reçoit un service de base en langue française s'établissent à la moitié du taux établi en application de l'article 9, sauf si le local reçoit aussi

a) un signal ou service faisant partie du service de base en langue anglaise mais pas du service de base en langue française;

b) un service de base destiné à des abonnés bilingues.

Traitement des signaux partiellement éloignés

11. Le signal éloigné dans une partie seulement de la zone représentée par un code postal est réputé être éloigné pour la moitié des locaux que dessert le retransmetteur dans cette zone.

Rabais pour le signal TVA

12. Si un système retransmet le signal TVA pour se conformer à l'Ordonnance de distribution 1999-1 émise par le CRTC le 12 février 1999 et qu'il n'est pas situé dans un marché francophone, les redevances à payer en vertu de l'article 7 pour un local qui reçoit uniquement le signal TVA comme signal éloigné sont réduites de 95 pour cent.

Rabais pour un signal éloigné du même réseau

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les redevances à payer en vertu des articles 7 ou 10 pour un local qui reçoit, comme signaux éloignés, seulement ceux de stations ayant une entente d'affiliation exclusive avec un réseau ou appartenant à un réseau, lequel réseau est également propriétaire d'une station locale ou a une entente d'affiliation exclusive avec une station locale, sont réduits de 75 pour cent pour le local qui ne reçoit qu'un tel signal, et de 50 pour cent pour le local qui reçoit plus d'un tel signal.

(2) Les droits à payer en vertu de l'article 7 pour un local qui reçoit, en plus des signaux visés au paragraphe (1), un signal éloigné TVA donnant par ailleurs droit au rabais visé à l'article 12 sont réduites de 70 pour cent pour le local qui ne reçoit qu'un tel signal, et de 45 pour cent pour le local qui reçoit plus d'un tel signal.

Rabais pour certains locaux non résidentiels

14. Les redevances à payer à l'égard des types de locaux énumérés ci-après sont réduites de la façon indiquée ci-après :

a) chambre d'hôpital, de maison de repos ou d'autre établissement de soins de santé : de 75 pour cent;

b) chambre d'hôtel : de 40 pour cent;

c) local situé dans une école ou une autre institution d'enseignement : de 75 pour cent.

Répartition des redevances de retransmission

15. (1) Pour l'année 2004, le retransmetteur verse aux sociétés de gestion les quotes-parts suivantes des redevances :

1. BBC : 2,67 pour cent
2. ADRRC : 6,09 pour cent
3. SPDAC : 57,19 pour cent
4. SCR : 12,03 pour cent
5. ADRC : 15,87 pour cent
6. FWS : 1,44 pour cent
7. LBM : 1,61 pour cent
8. SOCAN : 3,10 pour cent

(2) For the years 2005 to 2008, a retransmitter shall pay to the collective societies the following portions of the royalty:

1. BBC: 2.67 per cent
2. CBRA: 6.09 per cent
3. CCC: 56.37 per cent
4. CRC: 12.03 per cent
5. CRRA: 15.87 per cent
6. DRTVC: 0.82 per cent
7. FWS: 1.44 per cent
8. MLB : 1.61 per cent
9. SOCAN : 3.10 per cent

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements: General

16. Subject to sections 17 to 23, every retransmitter shall provide each collective society with the following information in respect of each retransmission system it operates:

- (a) the name of the retransmitter, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all other retransmitters,
 together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;
- (b) the address of the retransmitter's principal place of business;
- (c) the retransmitter's address (including any telecopier number) for the purposes of notice;
- (d) the name and address of any other retransmitter who receives a distant signal from the retransmitter, and the list of all signals retransmitted to that other retransmitter;
- (e) a precise description of the system's service area;
- (f) a copy of any current map of a service area in which the system is located which is on file with the CRTC, or, if there is no such map, upon request, a current map of its service area, unless such a filed map or other map has already been provided to the collective society;
- (g) the monthly fee charged by the retransmitter for basic service;
- (h) the number of premises of each type served, divided into residential, health care, hotels, educational institutions and others;
- (i) the number of premises of each type receiving at least one signal as distant;
- (j) for each service or signal distributed
 - (i) the name or call letters,
 - (ii) any network affiliation,
 - (iii) if the signal is a repeater, the call letters and any network affiliation of the mother signal,
 - (iv) any other name by which the service or signal may be commonly known, and
 - (v) an indication of whether the service or signal is offered on the basic or discretionary tier; and
- (k) for each service or signal distributed
 - (i) the number of premises of each type receiving the service or signal, and
 - (ii) the number of premises of each type receiving the signal as distant,

(2) Pour les années 2005 à 2008, le retransmetteur verse aux sociétés de gestion les quotes-parts suivantes des redevances :

1. BBC : 2,67 pour cent
2. ADRRC : 6,09 pour cent
3. SPDAC : 56,37 pour cent
4. SCR : 12,03 pour cent
5. ADRC : 15,87 pour cent
6. SCPDT : 0,82 pour cent
7. FWS : 1,44 pour cent
8. LBM : 1,61 pour cent
9. SOCAN : 3,10 pour cent

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Exigences de rapport : Généralités

16. Sous réserve des articles 17 à 23, un retransmetteur fournit à chaque société de gestion les renseignements énumérés ci-après pour chacun des systèmes de retransmission qu'il exploite :

- a) le nom du retransmetteur, soit,
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre retransmetteur,
 ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaires;
- b) l'adresse de la principale place d'affaires du retransmetteur;
- c) l'adresse du retransmetteur (y compris, le cas échéant, le numéro de télécopieur), aux fins de communication des avis;
- d) le nom et l'adresse de tout autre retransmetteur qui reçoit un signal éloigné du retransmetteur, ainsi que la liste de tous les signaux ainsi retransmis;
- e) une description précise de la zone de service du système;
- f) un exemplaire de toute carte, à jour, représentant la zone de service du système et qui a été déposée auprès du CRTC ou, si une telle carte n'existe pas et que la société de gestion en fait la demande, une carte à jour de la zone que le système dessert effectivement, à moins que la carte ainsi déposée ou autre carte n'ait déjà été fournie à la société de gestion;
- g) le tarif mensuel que le retransmetteur exige pour le service de base;
- h) le nombre de locaux de chaque type que dessert le retransmetteur (résidences, établissements de soins de santé, hôtels, institutions d'enseignement et autres);
- i) le nombre de locaux de chaque type qui reçoivent au moins un signal éloigné;
- j) à l'égard de chaque signal ou service distribué,
 - (i) le nom ou l'indicatif,
 - (ii) le cas échéant, le réseau auquel il est affilié,
 - (iii) l'indicatif et le réseau d'affiliation de la station mère, si le signal est un réémetteur,
 - (iv) tout autre nom sous lequel il est communément identifié,
 - (v) s'il est offert sur le service de base ou sur un volet facultatif;
- k) à l'égard de chaque signal ou service distribué,
 - (i) le nombre de locaux de chaque type qui le reçoit,
 - (ii) le nombre de locaux de chaque type pour lesquels chaque signal est éloigné,

provided that if the retransmitter claims a discount pursuant to section 10, the information shall be provided separately for premises served to which the discount applies.

Additional Reporting Requirements: Small Retransmission Systems

17. A retransmitter who operates a small retransmission system shall provide, in addition to the information required under section 16, the following information:

- (a) if the small retransmission system qualifies as such by virtue of paragraph 4(2)(c), the number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations* and section 4, the system served or was deemed to serve on the last day of each month of the previous year during which it retransmitted a distant signal;
- (b) if the small retransmission system is a master antenna system and is located within the service area of another cable retransmission system, the name of that other system and a statement to the effect that the other system retransmits a signal, with or without a fee, to no more than 2,000 premises in its service area;
- (c) if the small retransmission system is included in a unit within the meaning of the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations*,
 - (i) the date the system was included in the unit,
 - (ii) the names of all the systems included in the unit,
 - (iii) the names of the person or group of persons who own or who directly or indirectly control the systems included in the unit, and
 - (iv) the nature of the control exercised by these persons; and
- (d) whether the small retransmission system is licensed by the CRTC, and if it is not, the date of cancellation of its licence, or the date the system began operations as a system exempt from the CRTC's licensing requirements, whichever first occurred.

Reporting Requirements: LPTVs and MDSs

18. (1) A retransmitter who operates a LPTV or MDS whose signals are not scrambled shall provide each collective society with the following information in respect of each LPTV or MDS it operates:

- (a) the information referred to in paragraphs (a) to (c), (g) and (j) of section 16; and
- (b) a description of the location of the LPTV or MDS.

(2) A retransmitter who operates any other LPTV or MDS shall provide each collective society, in respect of each system it operates, the information referred to in paragraphs (a) to (d) and (g) to (k) of section 16.

Reporting Requirements: DTH

19. A retransmitter who operates a DTH shall provide each collective society, in respect of each such system it operates, the information referred to in paragraphs (a) to (d) and (g) to (k) of section 16.

Additional Reporting Requirements: MATV Systems

20. A retransmitter who operates a master antenna system shall provide, in addition to the information required under section 16 or 17, the address where its transmitter is located, and the address of any other building in which premises served by it are located, and shall indicate whether or not it is licensed by the CRTC.

étant entendu que le retransmetteur qui réclame le rabais prévu à l'article 10 fournit ces renseignements séparément à l'égard des locaux auxquels le rabais s'applique.

Exigences de rapport additionnelles : Petits systèmes de retransmission

17. Le retransmetteur qui exploite un petit système de retransmission fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 16, les renseignements énumérés ci-après :

- a) s'il est un petit système de retransmission en vertu de l'alinéa 4(2)c), le nombre de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »* et à l'article 4, qu'il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel il retransmettait un signal éloigné;
- b) s'il s'agit d'un système à antenne collective situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par câble, le nom de ce système, ainsi qu'une déclaration portant que ce système ne retransmet pas un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de service;
- c) si le petit système de retransmission fait partie d'une unité tel que l'entend le *Règlement sur la définition de petit système de retransmission*,
 - (i) la date depuis laquelle le système fait partie de l'unité,
 - (ii) les noms de tous les systèmes faisant partie de l'unité,
 - (iii) les noms des personnes ou du groupe de personnes qui possèdent ou contrôlent directement ou indirectement ces systèmes,
 - (iv) la nature du contrôle exercé par ces personnes;
- d) si le petit système de retransmission détient une licence du CRTC et sinon, soit la date d'annulation de la licence, soit la date à compter de laquelle le système a commencé son exploitation à titre de système exempté de l'exigence d'obtenir une licence, selon la première de ces deux dates.

Exigences de rapport : TVFP et SDM

18. (1) Le retransmetteur qui exploite une TVFP ou un SDM transmettant en clair fournit à chaque société de gestion les renseignements énumérés ci-après pour chacun des TVFP ou SDM qu'il exploite :

- a) les renseignements énumérés aux alinéas a) à c), g) et j) de l'article 16;
- b) une description de l'endroit où la TVFP ou le SDM est situé.

(2) Le retransmetteur qui exploite tout autre TVFP ou SDM fournit à chaque société de gestion, pour chacun des systèmes qu'il exploite, les renseignements énumérés aux alinéas a) à d) et g) à k) de l'article 16.

Exigences de rapport : SRD

19. Le retransmetteur qui exploite un SRD fournit à chaque société de gestion, pour chacun des services qu'il exploite, les renseignements énumérés aux alinéas a) à d) et g) à k) de l'article 16.

Exigences de rapport additionnelles : Systèmes à antenne collective

20. Le retransmetteur qui exploite un système à antenne collective fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 16 ou 17, l'adresse où le système est situé ainsi que l'adresse de tout autre immeuble dans lequel des locaux qu'il dessert sont situés, et indique s'il détient une licence du CRTC.

Additional Reporting Requirements: Cable Retransmission Systems (other than Small Retransmission Systems) Located in the Service Area of Another Cable Retransmission System

21. A retransmitter who operates a cable retransmission system, other than a small retransmission system, located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal with or without a fee, to more than 2,000 premises in its service area shall provide, in addition to the information required under section 16, the name of that other cable retransmission system.

Additional Reporting Requirements: Francophone Markets

22. A retransmitter who operates a cable retransmission system or a MDS located in a Francophone market, other than a system located in the Province of Quebec, shall provide, in addition to the information required under section 16 or 20,

(a) the name of the city, town or municipality listed in paragraph 10(2)(b) which is encompassed in whole or in part in the service area of the system; or

(b) a list of all the cities, towns and municipalities encompassed in whole or in part by the system's service area, specifying for each its total population and its population of French mother tongue, according to the most recent population figures published by Statistics Canada.

Additional Reporting Requirements: Multi-System Operators

23. A retransmitter who operates more than one retransmission system shall provide a list of all the retransmission systems operated by that retransmitter.

Reporting Dates

24. (1) The information required under sections 16 to 23 shall be supplied as of December 31 of each year and shall be provided by January 31 of the following year.

(2) A retransmitter shall update the information provided in accordance with sections 16 to 23 with respect to each date at which royalties are calculated, and shall provide it to each collective society by the date that royalty payment is due.

Forms

25. The information required under sections 16 to 23 shall be provided on the forms contained in Appendix B, or in any other format that is agreed upon by the collective society and the retransmitter.

Errors

26. A retransmitter who discovers an error in any information provided to a collective society shall promptly provide the correct information.

Supplementary Information, Records and Audits

27. (1) A retransmitter shall provide a collective society, upon request, with the address and number of premises contained in each building within a given system for which the retransmitter claims a discount pursuant to section 14.

(2) A retransmitter shall provide a collective society, upon request, with a list of the postal codes within a system's service area, together with

(a) the number of residential premises served in each such postal code; and

Exigences de rapport additionnelles : Système de retransmission par fil (autre qu'un petit système de retransmission) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil

21. Le retransmetteur qui exploite un système de retransmission par fil qui n'est pas un petit système de retransmission et qui est situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans sa zone de service fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 16, le nom de cet autre système de retransmission par fil.

Exigences de rapport additionnelles : Marchés francophones

22. Le retransmetteur qui exploite un système de transmission par fil ou un SDM situé dans un marché francophone hors Québec fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 16 ou 20,

a) le nom de la cité, ville ou municipalité énumérée à l'alinéa 10(2)b) que sa zone de service englobe en tout ou en partie;

b) la liste de toutes les cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans sa zone de service, en indiquant pour chacune d'entre elles la population totale et la population dont le français est la langue maternelle, selon les plus récentes données démographiques publiées par Statistique Canada.

Exigences de rapport additionnelles : Personnes exploitant plus d'un système

23. Le retransmetteur qui exploite plus d'un système de retransmission fournit une liste de tous les systèmes de retransmission qu'il exploite.

Dates de rapport

24. (1) L'information énumérée aux articles 16 à 23 est fournie en date du 31 décembre de chaque année, et est remise au plus tard le 31 janvier suivant.

(2) Le retransmetteur met à jour les renseignements fournis aux termes des articles 16 à 23 par rapport à chaque date d'établissement d'un paiement, et fournit cette information à chaque société de gestion à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement des redevances.

Formulaires

25. Les renseignements énumérés aux articles 16 à 23 sont fournis sur les formulaires établis à l'annexe B, ou sur tout autre formulaire dont la société de gestion et le retransmetteur ont convenu.

Erreurs

26. Le retransmetteur qui constate avoir fourni un renseignement erroné à une société de gestion lui fait parvenir un rectificatif dans les meilleurs délais.

Renseignements supplémentaires, registres et vérifications

27. (1) Le retransmetteur fournit à une société de gestion, sur demande, l'adresse et le nombre de locaux que contient chaque immeuble pour lequel le retransmetteur demande un rabais en vertu de l'article 14.

(2) Le retransmetteur fournit à une société de gestion, sur demande, une liste des codes postaux utilisés dans la zone de service du système, ainsi que

a) le nombre de locaux résidentiels desservis dans chaque code postal;

(b) the number of residential premises in each postal code that receive each signal, provided that the collective society has not made such a request with regard to the system for at least 12 months.

28. (1) Subject to the provisions of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, a retransmitter shall keep and preserve until December 31, 2014, records from which a collective society can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff.

(2) A collective society may audit the records referred to in subsection (1) at any time until December 31, 2014, on reasonable notice and during normal business hours, provided that the collective society has not audited the system for at least 12 months.

(3) The collective society shall, upon receipt, supply the retransmitter and all other collective societies with a copy of the report of any audit.

(4) If the audit of a retransmission system discloses that royalties due to the collective society for that system have been understated in any month by more than 20 per cent, the retransmitter shall pay the reasonable costs of the audit of the system within 30 days of the demand for payment being made.

Confidentiality

29. (1) Subject to subsections (2) and (3), a collective society and its royalty claimants shall treat in confidence information received from a retransmitter pursuant to this tariff, unless the retransmitter consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) A collective society may share information referred to in subsection (1)

- (a) with any other collective society;
- (b) with the Board;
- (c) in connection with proceedings before the Board, if it has first provided the retransmitter with a reasonable opportunity to obtain a confidentiality order;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants; or
- (e) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the retransmitter, who is not under an apparent duty of confidentiality to the retransmitter.

Adjustments

30. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed by a retransmitter (including adjustments as a result of excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the retransmitter's next royalty payment is due.

(2) A retransmitter may deduct any amount owed to it from its next royalty payments until no money remains owed to it.

Interest on Late Payments

31. (1) Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any amount found to be owing, through an audit or otherwise, shall bear interest from the date it was due until the date the amount is received.

b) le nombre de locaux résidentiels recevant chaque signal dans chaque code postal, à condition que la société de gestion n'ait pas demandé ces renseignements à l'égard de ce système depuis au moins 12 mois.

28. (1) Sous réserve des dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (L.C. 2000, ch. 5), le retransmetteur tient et conserve jusqu'au 31 décembre 2014 les registres permettant de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif.

(2) Une société de gestion peut vérifier les registres visés au paragraphe (1) à tout moment jusqu'au 31 décembre 2014, durant les heures ouvrables et moyennant un préavis raisonnable, à condition de n'avoir pas vérifié les registres de ce retransmetteur au cours des 12 mois précédents.

(3) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie au retransmetteur et aux autres sociétés de gestion.

(4) Si la vérification des registres d'un système révèle que les redevances à verser à la société de gestion à l'égard de ce système ont été sous-estimées de plus de 20 pour cent pour un mois quelconque, le retransmetteur assume les coûts raisonnables de la vérification de ce système dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

29. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une société de gestion ou une personne qui lui demande le versement de redevances garde confidentiels les renseignements qu'elle reçoit d'un retransmetteur en application du présent tarif, à moins que ce dernier ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

- a) à une autre société de gestion;
- b) à la Commission;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, dans la mesure où le retransmetteur a eu l'occasion de demander une ordonnance de traitement confidentiel;
- d) à une personne qui demande le versement des redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;
- e) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

Ajustements

30. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables par un retransmetteur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le retransmetteur doit acquitter son prochain versement des redevances.

(2) Un retransmetteur peut déduire le trop-perçu de ses prochains versements des redevances jusqu'à ce que le solde soit réglé.

Intérêts sur paiements tardifs

31. (1) Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le montant dont l'exigibilité ressort d'une vérification ou autrement, porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait par ailleurs dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(3) Any amount that cannot be delivered at the address referred to in section 32 shall bear interest from the date when the person owing the amount receives notice of the new address to which it should be delivered until the date the amount is received.

(4) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

32. (1) Anything that a retransmitter sends to a collective society shall be sent to the address listed in Appendix A, or to any other address of which the retransmitter has been notified.

(2) Anything that a collective society sends to a retransmitter shall be sent to

(a) the address provided to the collective society in accordance with paragraph 16(d) or subsection 24(2); or

(b) where no such address has been provided, to any other address where the retransmitter can be reached.

Delivery of Notices and Payments

33. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by telegram or by fax.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by telegram or by fax shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

Appointment of Designate

34. (1) Any person that a collective society designates to receive a payment or notice shall have an address in Canada.

(2) A collective society shall notify a retransmitter at least 60 days in advance of such a designation or of any change therein.

Transitional Provisions

35. In this part of the tariff, "additional royalties" means the royalties a retransmitter owes as a result of a difference between the rates set in this tariff and the interim rates approved by the Copyright Board on December 22, 2003.

36. A payment that a collective society received before January 1, 2009 and that was allocated pursuant to section 15 of the interim television retransmission tariff approved on December 22, 2003 shall be deemed to have been properly allocated pursuant to this tariff.

37. A retransmitter shall allocate additional royalties according to the following grid:

Number of premises served by system	Royalty Year	Adjustment per premises per month in cents									Total
		BBC	CBRA	CCC	CRC	CRRA	DRTVC	FWS	MLB	SOCAN	
up to 1500	2004	0,0841	0,1907	1,7817	0,3749	0,4941	0,0000	-0,0488	0,0503	0,0730	3
up to 1500	2005	0,1642	0,3734	3,2842	0,7358	0,9702	0,2132	-0,0056	0,0986	0,1660	6
up to 1500	2006	0,2443	0,5561	4,9753	1,0967	1,4463	0,2378	0,0376	0,1469	0,2590	9
up to 1500	2007	0,3244	0,7388	6,6664	1,4576	1,9224	0,2624	0,0808	0,1952	0	12
up to 1500	2008	0,4045	0,9215	8,3575	1,8185	2,3985	0,2870	0,1240	0,2435	0,4450	15
1501 - 2000	2004	0,0851	0,1927	1,7982	0,3784	0,4986	0,0000	-0,0718	0,0508	0,0680	3
1501 - 2000	2005	0,1652	0,3754	3,2597	0,7393	0,9747	0,2542	-0,0286	0,0991	0,1610	6

(3) Le montant qui ne peut être livré à l'adresse prévue par l'article 32 porte intérêt à compter de la réception de l'avis de la nouvelle adresse à laquelle le montant peut être livré jusqu'à la date où il est reçu.

(4) L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

32. (1) Toute communication avec une société de gestion se fait à l'adresse mentionnée à l'annexe A ou à l'adresse dont le retransmetteur a été avisé.

(2) Toute communication avec un retransmetteur se fait :

a) à l'adresse fournie aux termes de l'alinéa 16d) ou du paragraphe 24(2);

b) si une telle adresse n'a pas été fournie, à une autre adresse où le retransmetteur peut être joint.

Expédition des avis et des paiements

33. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télégramme ou par télécopieur.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télégramme ou par télécopieur est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

Désignation d'un mandataire

34. (1) La personne que désigne une société de gestion pour la réception de paiements ou d'avis qui lui sont destinés doit avoir une adresse au Canada.

(2) La désignation d'un mandataire et tout changement à cette désignation fait l'objet d'un préavis de 60 jours.

Dispositions transitoires

35. Dans la présente partie du tarif, « redevances additionnelles » s'entend des redevances qu'un retransmetteur doit acquitter par suite d'une différence de taux entre le présent tarif et les taux provisoires que la Commission du droit d'auteur a approuvés le 22 décembre 2003.

36. Le paiement qu'une société de gestion reçoit avant le 1^{er} janvier 2009 et qui est réparti conformément à l'article 15 du tarif provisoire pour la télévision approuvé le 22 décembre 2003 est réputé avoir été réparti conformément aux dispositions du présent tarif.

37. Un retransmetteur répartit les redevances additionnelles conformément au tableau qui suit :

Number of premises served by system	Royalty Year	Adjustment per premises per month in cents									
		BBC	CBRA	CCC	CRC	CRRA	DRTVC	FWS	MLB	SOCAN	Total
1501 - 2000	2006	0,2453	0,5581	4,9508	1,1002	1,4508	0,2788	0,0146	0,1474	0,2540	9
1501 - 2000	2007	0,3244	0,7388	6,6664	1,4576	1,9224	0,2624	0,0808	0,1952	0,3520	12
1501 - 2000	2008	0,4055	0,9235	8,3330	1,8220	2,4030	0,3280	0,1010	0,2440	0,4400	15
2001 - 2500	2004	0,0861	0,1947	1,8147	0,3819	0,5031	0,0000	-0,0948	0,0513	0,0630	3
2001 - 2500	2005	0,1662	0,3774	3,2352	0,7428	0,9792	0,2952	-0,0516	0,0996	0,1560	6
2001 - 2500	2006	0,2463	0,5601	4,9263	1,1037	1,4553	0,3198	-0,0084	0,1479	0,2490	9
2001 - 2500	2007	0,3264	0,7428	6,6174	1,4646	1,9314	0,3444	0,0348	0,1962	0,3420	12
2001 - 2500	2008	0,4065	0,9255	8,3085	1,8255	2,4075	0,3690	0,0780	0,2445	0,4350	15
2501 - 3000	2004	0,0871	0,1967	1,8312	0,3854	0,5076	0,0000	-0,1178	0,0518	0,0580	3
2501 - 3000	2005	0,1672	0,3794	3,2107	0,7463	0,9837	0,3362	-0,0746	0,1001	0,1510	6
2501 - 3000	2006	0,2473	0,5621	4,9018	1,1072	1,4598	0,3608	-0,0314	0,1484	0,2440	9
2501 - 3000	2007	0,3274	0,7448	6,5929	1,4681	1,9359	0,3854	0,0118	0,1967	0,3370	12
2501 - 3000	2008	0,4075	0,9275	8,2840	1,8290	2,4120	0,4100	0,0550	0,2450	0,4300	15
3001 - 3500	2004	0,0881	0,1987	1,8477	0,3889	0,5121	0,0000	-0,1408	0,0523	0,0530	3
3001 - 3500	2005	0,1682	0,3814	3,1862	0,7498	0,9882	0,3772	-0,0976	0,1006	0,1460	6
3001 - 3500	2006	0,2483	0,5641	4,8773	1,1107	1,4643	0,4018	-0,0544	0,1489	0,2390	9
3001 - 3500	2007	0,3284	0,7468	6,5684	1,4716	1,9404	0,4264	-0,0112	0,1972	0,3320	12
3001 - 3500	2008	0,4085	0,9295	8,2595	1,8325	2,4165	0,4510	0,0320	0,2455	0,4250	15
3501 - 4000	2004	0,0891	0,2007	1,8642	0,3924	0,5166	0,0000	-0,1638	0,0528	0,0480	3
3501 - 4000	2005	0,1692	0,3834	3,1617	0,7533	0,9927	0,4182	-0,1206	0,1011	0,1410	6
3501 - 4000	2006	0,2493	0,5661	4,8528	1,1142	1,4688	0,4428	-0,0774	0,1494	0,2340	9
3501 - 4000	2007	0,3294	0,7488	6,5439	1,4751	1,9449	0,4674	-0,0342	0,1977	0,3270	12
3501 - 4000	2008	0,4095	0,9315	8,2350	1,8360	2,4210	0,4920	0,0090	0,2460	0,4200	15
4001 - 4500	2004	0,0901	0,2027	1,8807	0,3959	0,5211	0,0000	-0,1868	0,0533	0,0430	3
4001 - 4500	2005	0,1702	0,3854	3,1372	0,7568	0,9972	0,4592	-0,1436	0,1016	0,1360	6
4001 - 4500	2006	0,2503	0,5681	4,8283	1,1177	1,4733	0,4838	-0,1004	0,1499	0,2290	9
4001 - 4500	2007	0,3304	0,7508	6,5194	1,4786	1,9494	0,5084	-0,0572	0,1982	0,3220	12
4001 - 4500	2008	0,4105	0,9335	8,2105	1,8395	2,4255	0,5330	-0,0140	0,2465	0,4150	15
4501 - 5000	2004	0,0911	0,2047	1,8972	0,3994	0,5256	0,0000	-0,2098	0,0538	0,0380	3
4501 - 5000	2005	0,1712	0,3874	3,1127	0,7603	1,0017	0,5002	-0,1666	0,1021	0,1310	6
4501 - 5000	2006	0,2513	0,5701	4,8038	1,1212	1,4778	0,5248	-0,1234	0,1504	0,2240	9
4501 - 5000	2007	0,3314	0,7528	6,4949	1,4821	1,9539	0,5494	-0,0802	0,1987	0,3170	12
4501 - 5000	2008	0,4115	0,9355	8,1860	1,8430	2,4300	0,5740	-0,0370	0,2470	0,4100	15
5001 - 5500	2004	0,0921	0,2067	1,9137	0,4029	0,5301	0,0000	-0,2328	0,0543	0,0330	3
5001 - 5500	2005	0,1722	0,3894	3,0882	0,7638	1,0062	0,5412	-0,1896	0,1026	0,1260	6
5001 - 5500	2006	0,2523	0,5721	4,7793	1,1247	1,4823	0,5658	-0,1464	0,1509	0,2190	9
5001 - 5500	2007	0,3324	0,7548	6,4704	1,4856	1,9584	0,5904	-0,1032	0,1992	0,3120	12
5001 - 5500	2008	0,4125	0,9375	8,1615	1,8465	2,4345	0,6150	-0,0600	0,2475	0,4050	15
5501 - 6000	2004	0,0931	0,2087	1,9302	0,4064	0,5346	0,0000	-0,2558	0,0548	0,0280	3
5501 - 6000	2005	0,1732	0,3914	3,0637	0,7673	1,0107	0,5822	-0,2126	0,1031	0,1210	6
5501 - 6000	2006	0,2533	0,5741	4,7548	1,1282	1,4868	0,6068	-0,1694	0,1514	0,2140	9
5501 - 6000	2007	0,3334	0,7568	6,4459	1,4891	1,9629	0,6314	-0,1262	0,1997	0,3070	12
5501 - 6000	2008	0,4135	0,9395	8,1370	1,8500	2,4390	0,6560	-0,0830	0,2480	0,4000	15
6001 and more	2004	0,0941	0,2107	1,9467	0,4099	0,5391	0,0000	-0,2788	0,0553	0,0230	3
6001 and more	2005	0,1742	0,3934	3,0392	0,7708	1,0152	0,6232	-0,2356	0,1036	0,1160	6
6001 and more	2006	0,2543	0,5761	4,7303	1,1317	1,4913	0,6478	-0,1924	0,1519	0,2090	9
6001 and more	2007	0,3344	0,7588	6,4214	1,4926	1,9674	0,6724	-0,1492	0,2002	0,3020	12
6001 and more	2008	0,4145	0,9415	8,1125	1,8535	2,4435	0,6970	-0,1060	0,2485	0,3950	15

Nombre de locaux que le système dessert	Année de redevance	Ajustement par local par mois (en cents)									
		BBC	ADRRC	SPDAC	SCR	ADRC	SCPDT	FWS	LBM	SOCAN	Total
jusqu'à 1 500	2004	0,0841	0,1907	1,7817	0,3749	0,4941	0,0000	-0,0488	0,0503	0,0730	3
jusqu'à 1 500	2005	0,1642	0,3734	3,2842	0,7358	0,9702	0,2132	-0,0056	0,0986	0,1660	6
jusqu'à 1 500	2006	0,2443	0,5561	4,9753	1,0967	1,4463	0,2378	0,0376	0,1469	0,2590	9
jusqu'à 1 500	2007	0,3244	0,7388	6,6664	1,4576	1,9224	0,2624	0,0808	0,1952	0	12
jusqu'à 1 500	2008	0,4045	0,9215	8,3575	1,8185	2,3985	0,2870	0,1240	0,2435	0,4450	15
1 501 - 2 000	2004	0,0851	0,1927	1,7982	0,3784	0,4986	0,0000	-0,0718	0,0508	0,0680	3
1 501 - 2 000	2005	0,1652	0,3754	3,2597	0,7393	0,9747	0,2542	-0,0286	0,0991	0,1610	6
1 501 - 2 000	2006	0,2453	0,5581	4,9508	1,1002	1,4508	0,2788	0,0146	0,1474	0,2540	9
1 501 - 2 000	2007	0,3244	0,7388	6,6664	1,4576	1,9224	0,2624	0,0808	0,1952	0,3520	12
1 501 - 2 000	2008	0,4055	0,9235	8,3330	1,8220	2,4030	0,3280	0,1010	0,2440	0,4400	15
2 001 - 2 500	2004	0,0861	0,1947	1,8147	0,3819	0,5031	0,0000	-0,0948	0,0513	0,0630	3
2 001 - 2 500	2005	0,1662	0,3774	3,2352	0,7428	0,9792	0,2952	-0,0516	0,0996	0,1560	6
2 001 - 2 500	2006	0,2463	0,5601	4,9263	1,1037	1,4553	0,3198	-0,0084	0,1479	0,2490	9
2 001 - 2 500	2007	0,3264	0,7428	6,6174	1,4646	1,9314	0,3444	0,0348	0,1962	0,3420	12
2 001 - 2 500	2008	0,4065	0,9255	8,3085	1,8255	2,4075	0,3690	0,0780	0,2445	0,4350	15
2 501 - 3 000	2004	0,0871	0,1967	1,8312	0,3854	0,5076	0,0000	-0,1178	0,0518	0,0580	3
2 501 - 3 000	2005	0,1672	0,3794	3,2107	0,7463	0,9837	0,3362	-0,0746	0,1001	0,1510	6
2 501 - 3 000	2006	0,2473	0,5621	4,9018	1,1072	1,4598	0,3608	-0,0314	0,1484	0,2440	9
2 501 - 3 000	2007	0,3274	0,7448	6,5929	1,4681	1,9359	0,3854	0,0118	0,1967	0,3370	12
2 501 - 3 000	2008	0,4075	0,9275	8,2840	1,8290	2,4120	0,4100	0,0550	0,2450	0,4300	15
3 001 - 3 500	2004	0,0881	0,1987	1,8477	0,3889	0,5121	0,0000	-0,1408	0,0523	0,0530	3
3 001 - 3 500	2005	0,1682	0,3814	3,1862	0,7498	0,9882	0,3772	-0,0976	0,1006	0,1460	6
3 001 - 3 500	2006	0,2483	0,5641	4,8773	1,1107	1,4643	0,4018	-0,0544	0,1489	0,2390	9
3 001 - 3 500	2007	0,3284	0,7468	6,5684	1,4716	1,9404	0,4264	-0,0112	0,1972	0,3320	12
3 001 - 3 500	2008	0,4085	0,9295	8,2595	1,8325	2,4165	0,4510	0,0320	0,2455	0,4250	15
3 501 - 4 000	2004	0,0891	0,2007	1,8642	0,3924	0,5166	0,0000	-0,1638	0,0528	0,0480	3
3 501 - 4 000	2005	0,1692	0,3834	3,1617	0,7533	0,9927	0,4182	-0,1206	0,1011	0,1410	6
3 501 - 4 000	2006	0,2493	0,5661	4,8528	1,1142	1,4688	0,4428	-0,0774	0,1494	0,2340	9
3 501 - 4 000	2007	0,3294	0,7488	6,5439	1,4751	1,9449	0,4674	-0,0342	0,1977	0,3270	12
3 501 - 4 000	2008	0,4095	0,9315	8,2350	1,8360	2,4210	0,4920	0,0090	0,2460	0,4200	15
4 001 - 4 500	2004	0,0901	0,2027	1,8807	0,3959	0,5211	0,0000	-0,1868	0,0533	0,0430	3
4 001 - 4 500	2005	0,1702	0,3854	3,1372	0,7568	0,9972	0,4592	-0,1436	0,1016	0,1360	6
4 001 - 4 500	2006	0,2503	0,5681	4,8283	1,1177	1,4733	0,4838	-0,1004	0,1499	0,2290	9
4 001 - 4 500	2007	0,3304	0,7508	6,5194	1,4786	1,9494	0,5084	-0,0572	0,1982	0,3220	12
4 001 - 4 500	2008	0,4105	0,9335	8,2105	1,8395	2,4255	0,5330	-0,0140	0,2465	0,4150	15
4 501 - 5 000	2004	0,0911	0,2047	1,8972	0,3994	0,5256	0,0000	-0,2098	0,0538	0,0380	3
4 501 - 5 000	2005	0,1712	0,3874	3,1127	0,7603	1,0017	0,5002	-0,1666	0,1021	0,1310	6
4 501 - 5 000	2006	0,2513	0,5701	4,8038	1,1212	1,4778	0,5248	-0,1234	0,1504	0,2240	9
4 501 - 5 000	2007	0,3314	0,7528	6,4949	1,4821	1,9539	0,5494	-0,0802	0,1987	0,3170	12
4 501 - 5 000	2008	0,4115	0,9355	8,1860	1,8430	2,4300	0,5740	-0,0370	0,2470	0,4100	15
5 001 - 5 500	2004	0,0921	0,2067	1,9137	0,4029	0,5301	0,0000	-0,2328	0,0543	0,0330	3
5 001 - 5 500	2005	0,1722	0,3894	3,0882	0,7638	1,0062	0,5412	-0,1896	0,1026	0,1260	6
5 001 - 5 500	2006	0,2523	0,5721	4,7793	1,1247	1,4823	0,5658	-0,1464	0,1509	0,2190	9
5 001 - 5 500	2007	0,3324	0,7548	6,4704	1,4856	1,9584	0,5904	-0,1032	0,1992	0,3120	12
5 001 - 5 500	2008	0,4125	0,9375	8,1615	1,8465	2,4345	0,6150	-0,0600	0,2475	0,4050	15
5 501 - 6 000	2004	0,0931	0,2087	1,9302	0,4064	0,5346	0,0000	-0,2558	0,0548	0,0280	3
5 501 - 6 000	2005	0,1732	0,3914	3,0637	0,7673	1,0107	0,5822	-0,2126	0,1031	0,1210	6
5 501 - 6 000	2006	0,2533	0,5741	4,7548	1,1282	1,4868	0,6068	-0,1694	0,1514	0,2140	9
5 501 - 6 000	2007	0,3334	0,7568	6,4459	1,4891	1,9629	0,6314	-0,1262	0,1997	0,3070	12
5 501 - 6 000	2008	0,4135	0,9395	8,1370	1,8500	2,4390	0,6560	-0,0830	0,2480	0,4000	15

Nombre de locaux que le système dessert	Année de redevance	Ajustement par local par mois (en cents)									
		BBC	ADRRRC	SPDAC	SCR	ADRC	SCPDT	FWS	LBM	SOCAN	Total
6 001 et plus	2004	0,0941	0,2107	1,9467	0,4099	0,5391	0,0000	-0,2788	0,0553	0,0230	3
6 001 et plus	2005	0,1742	0,3934	3,0392	0,7708	1,0152	0,6232	-0,2356	0,1036	0,1160	6
6 001 et plus	2006	0,2543	0,5761	4,7303	1,1317	1,4913	0,6478	-0,1924	0,1519	0,2090	9
6 001 et plus	2007	0,3344	0,7588	6,4214	1,4926	1,9674	0,6724	-0,1492	0,2002	0,3020	12
6 001 et plus	2008	0,4145	0,9415	8,1125	1,8535	2,4435	0,6970	-0,1060	0,2485	0,3950	15

38. (1) No later than February 28, 2009, a retransmitter who owes additional royalties shall provide to each collective society a statement of additional royalties, together with the payment of any additional royalties owed.

(2) Royalties paid pursuant to paragraph (1) shall not bear any interest.

39. FWS shall refund any overpayment no later than 60 days after it receives a retransmitter's statement of additional royalties.

40. No later than June 30, 2009, a collective society may file with the Board a motion requesting that the Board determine

(a) which collective societies are entitled to an adjustment as a result of the differences between the allocations set out in the interim television retransmission tariff and this tariff with respect to payments received before January 1, 2009;

(b) which collective societies have received more than they were entitled to; and

(c) the amounts collective societies identified pursuant to paragraph (a) should receive from those identified pursuant to paragraph (b).

38. (1) Au plus tard le 28 février 2009, le retransmetteur qui doit des redevances additionnelles fournit à chaque société de gestion un état de redevances additionnelles, accompagné, le cas échéant, du paiement de ces redevances.

(2) Les redevances versées conformément au paragraphe (1) ne sont assujetties à aucun versement d'intérêts.

39. Le cas échéant, FWS rembourse le trop payé au plus tard 60 jours après avoir reçu l'état de redevances additionnelles d'un retransmetteur.

40. Une société de gestion peut, au plus tard le 30 juin 2009, demander à la Commission d'établir le montant et les mécanismes de compensation entre sociétés de gestion, pour la différence entre les répartitions prévues dans le tarif provisoire sur la retransmission de signaux de télévision et le présent tarif à l'égard des paiements reçus avant le 1^{er} janvier 2009.

APPENDIX A: COLLECTIVE SOCIETIES

ANNEXE A : SOCIÉTÉS DE GESTION

TELEVISION TARIFF 2004-2008

TARIF TÉLÉVISION 2004-2008

Border Broadcasters, Inc. (BBC)

c/o Ms. Marcie Smith
P.O. Box 2469A
Station A
Toronto, Ontario
M5W 2K6
248-344-2997 (telephone)
248-596-1103 (fax)

Canadian Broadcasters Rights Agency Inc. (CBRA)

P.O. Box 459
Winchester, Ontario
K0C 2K0
613-774-6288 (telephone)
613-774-6289 (fax)

Canadian Retransmission Collective (CRC)

74 The Esplanade
Toronto, Ontario
M5E 1A9
416-304-0290 (telephone)
416-304-0496 (fax)

Canadian Retransmission Right Association (CRRRA)

c/o Canadian Broadcasting Corporation
181 Queen Street
P.O. Box 3220
Station C
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4
613-288-6276 (telephone)
613-288-6279 (fax)

Copyright Collective of Canada (CCC)

22 St. Clair Avenue E
Suite 1603
Toronto, Ontario
M4T 2S4
416-961-1888 (telephone)
416-968-1016 (fax)

Direct Response Television Collective Inc. (DRTVC)

c/o Lewis Birnberg Hanet, LLP
693 Queen Street E
Suite 105
Toronto, Ontario
M4M 1G6
647-259-0950 (telephone)
416-865-1018 (fax)

FWS Joint Sports Claimants Inc. (FWS)

c/o Piasetzki & Nenniger
Barristers and Solicitors
120 Adelaide Street W
Suite 2308
Toronto, Ontario
M5H 1T1
416-955-0050 (telephone)
416-955-0053 (fax)

Major League Baseball Collective of Canada, Inc. (MLB)

P.O. Box 3216
Commerce Court Postal Station
Commerce Court West
Toronto, Ontario
M5L 1K1
416-979-2211 (telephone)
416-979-1234 (fax)

Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN)

41 Valleybrook Drive
Don Mills, Ontario
M3B 2S6
416-445-8700 (telephone)
416-445-7108 (fax)

Border Broadcasters, Inc. (BBC)

a/s M^{me} Marcie Smith
Case postale 2469A
Succursale A
Toronto (Ontario)
M5W 2K6
248-344-2997 (téléphone)
248-596-1103 (télécopieur)

Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens inc. (ADRRCC)

Case postale 459
Winchester (Ontario)
K0C 2K0
613-774-6288 (téléphone)
613-774-6289 (télécopieur)

La Société collective de retransmission du Canada (SRC)

74 The Esplanade
Toronto (Ontario)
M5E 1A9
416-304-0290 (téléphone)
416-304-0496 (télécopieur)

L'Association du droit de retransmission canadien (ADRC)

a/s Société Radio-Canada
181, rue Queen
Case postale 3220
Succursale C
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4
613-288-6276 (téléphone)
613-288-6279 (télécopieur)

La Société de perception de droit d'auteur du Canada (SPDAC)

22, avenue St. Clair Est
Bureau 1603
Toronto (Ontario)
M4T 2S4
416-961-1888 (téléphone)
416-968-1016 (télécopieur)

Société de gestion collective de publicité directe télévisuelle Inc. (SCPDT)

a/s Lewis Birnberg Hanet, LLP
693, rue Queen Est
Bureau 105
Toronto (Ontario)
M4M 1G6
647-259-0950 (téléphone)
416-865-1018 (télécopieur)

FWS Joint Sports Claimants Inc. (FWS)

a/s Piasetzki & Nenniger
Avocats
120, rue Adelaide Ouest
Bureau 2308
Toronto (Ontario)
M5H 1T1
416-955-0050 (téléphone)
416-955-0053 (télécopieur)

La Société de perception de la ligue de baseball majeure du Canada, Inc. (LBM)

Case postale 3216
Succursale Commerce Court
Commerce Court Ouest
Toronto (Ontario)
M5L 1K1
416-979-2211 (téléphone)
416-979-1234 (télécopieur)

Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN)

41, promenade Valleybrook
Don Mills (Ontario)
M3B 2S6
416-445-8700 (téléphone)
416-445-7108 (télécopieur)

APPENDIX B

TELEVISION FORMS

- Form 1: General Information
- Form 2: Small Retransmission Systems Declaration
- Form 3: Information about Premises Served — Royalty Calculation
- Form 4: Television Service Information
- Form 5: Report for Systems Operating in a Francophone Market
- Form 6: Systems Reported by the Same Retransmitter
- Form 7: Report of Premises Entitled to a Discount
- Form 8: Report of Residential Premises in Each Postal Code

ANNEXE B

FORMULAIRES TÉLÉVISION

- Formulaire 1 : Renseignements généraux
- Formulaire 2 : Déclaration à l'égard d'un petit système de retransmission
- Formulaire 3 : Renseignements sur les locaux desservis — calcul des redevances
- Formulaire 4 : Renseignements sur les services fournis
- Formulaire 5 : Rapport d'un système opérant dans un marché francophone
- Formulaire 6 : Déclaration du retransmetteur opérant plus d'un système
- Formulaire 7 : Locaux faisant l'objet d'un rabais
- Formulaire 8 : Rapport sur les locaux résidentiels desservis dans la zone d'un code postal

FORM 1 (TELEVISION)
GENERAL INFORMATION
(Television Tariff, sections 16, 18, 19, 20, 21)

1) Name of the system: _____

2) Type of system: PLEASE CHECK WHERE APPROPRIATE

- ___ SMALL SYSTEM; ___ MATV SYSTEM; ___ UNSCRAMBLED LPTV;
___ SCRAMBLED LPTV; ___ DTH SYSTEM; ___ CABLE SYSTEM;
___ UNSCRAMBLED MDS; ___ SCRAMBLED MDS;
___ OTHER (PLEASE SPECIFY) _____

3) Name of the retransmitter:

(a) if the retransmitter is a CORPORATION, please give its name: _____

its jurisdiction of incorporation: _____

the names and titles of its principal officers:

Table with 2 columns: NAME, TITLE. Includes blank lines for entry.

(b) if the retransmitter is an INDIVIDUAL, please give the name of the individual: _____

(c) if the retransmitter is anything else, please give the names of all owners of the enterprise and set out its legal nature (e.g. partnership, joint venture, etc.):

Legal nature: _____

Table with 2 columns: NAME, TITLE (if any). Includes blank lines for entry.

4) Other trade name(s) under which the retransmitter does business: _____

5) Address of the retransmitter's principal place of business:

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

6) Address where you wish to receive notices (if different from above):

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

7) Contact person for this system:

Name: _____ Title: _____

Tel. No.: _____ Fax. No.: _____

Email: _____

8) If other retransmitters receive one or more distant television signals from the system, please attach a list showing their names and addresses, as well as the call letters of the signals they receive.

(NO ANSWER IS REQUIRED IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR UNSCRAMBLED MDS.)

9) SERVICE AREA OR LOCATION (NO ANSWER IS REQUIRED IN THE CASE OF A DTH SYSTEM.)

(a) IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR AN UNSCRAMBLED MDS: please provide a description of the location of the LPTV or the MDS.

(b) IN THE CASE OF A MATV SYSTEM: please provide the address where the system is located.

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

Please also provide the address of any other building which is served by the MATV system.

Street Address:

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

(c) IN THE CASE OF ANY OTHER SYSTEM: please provide a precise description of the area served by the system. Please also provide a copy of any map filed with the CRTC describing or containing that area that was not previously provided to the collective as well as the date when the most recent map was filed.

10) Basic monthly fee charged within the system, net of taxes: _____

(NO ANSWER REQUIRED IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR UNSCRAMBLED MDS.)

FORMULAIRE 1 (TÉLÉVISION)
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
(Tarif télévision, articles 16, 18, 19, 20, 21)

1) Nom du système : _____

2) Type de système : VEUILLEZ COCHER LES MENTIONS APPROPRIÉES

____ PETIT SYSTÈME;	____ SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE;
____ TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR;	____ TVFP BROUILLÉ;
____ SRD;	____ SYSTÈME DE CÂBLE;
____ SDM TRANSMETTANT EN CLAIR;	____ SDM BROUILLÉ;
____ AUTRE (VEUILLEZ PRÉCISER) _____	

3) Nom du retransmetteur :

a) si le retransmetteur est une SOCIÉTÉ, veuillez indiquer

le nom de la société : _____

la juridiction où la société est constituée : _____

le nom et le titre de ses principaux dirigeants :

<u>NOM</u>	<u>TITRE</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

b) si le retransmetteur est une PERSONNE PHYSIQUE, veuillez en donner le nom : _____

c) dans tous les autres cas, veuillez indiquer le nom de tous les propriétaires de l'entreprise et une description de sa forme juridique (par exemple, société de personnes, entreprise conjointe, etc.) :

Forme juridique : _____

<u>NOM</u>	<u>TITRE</u> (le cas échéant)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

4) Autre(s) dénomination(s) sous la(les)quelle(s) il fait affaires : _____

5) Adresse de la principale place d'affaires du retransmetteur :

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

6) Adresse à laquelle vous désirez que les avis vous soient communiqués (si elle diffère de la précédente) :

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

7) Personne-ressource pour ce système :

Nom : _____ Titre : _____

N° de tél. : _____ Télécopieur : _____

Courriel : _____

8) Si le système retransmet un ou plus d'un signal éloigné de télévision à d'autres retransmetteurs, veuillez joindre une liste indiquant leur nom et adresse, ainsi que l'indicatif des signaux qu'ils reçoivent.

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN SYSTÈME TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR.)

9) ZONE DE SERVICE/LOCALISATION DU SYSTÈME

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN SRD.)

a) S'IL S'AGIT D'UN SYSTÈME TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR : veuillez décrire l'endroit où ce système est situé.

b) S'IL S'AGIT D'UN SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE : veuillez indiquer l'adresse où le système est situé.

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Veuillez aussi fournir l'adresse de tout autre édifice desservi par le système à antenne collective.

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

c) POUR TOUT AUTRE SYSTÈME : veuillez décrire de façon précise la zone desservie par le système. Veuillez joindre aussi une copie de toute carte qui représente cette zone ou qui la contient, que vous avez déposée auprès du CRTC et dont vous n'avez pas déjà fourni copie à la société de gestion, ainsi que la date du plus récent dépôt.

10) Tarif mensuel du service de base que fournit le système, net de taxes : _____

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR.)

FORM 2 (TELEVISION)
 SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS DECLARATION
 (Television Tariff, section 17)

THIS FORM IS TO BE COMPLETED ONLY FOR SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS. PLEASE SEE SECTIONS 2 AND 4 OF THE TELEVISION RETRANSMISSION TARIFF FOR THE DEFINITION OF SMALL RETRANSMISSION SYSTEM.

NAME OF THE SYSTEM: _____

YEAR FOR WHICH THIS FORM APPLIES: _____

UNLICENSED SYSTEMS

If the system is not licensed by the CRTC:

(a) Under what exemption order does the system operate? PN # _____, and

(b) On what date did the system begin operating as an exempt system?

A) GENERAL

PLEASE ANSWER THE QUESTIONS THAT APPLY TO THIS RETRANSMISSION SYSTEM.

1. Did the system retransmit a distant signal on December 31 of the previous year? _____
 If NO, do not answer questions 2 through 6 and answer question 7.

2. Was the system included in a unit on December 31, 1993? _____
 If YES, do not answer question 3 and go to question 4.

3. Was the system included in a unit on December 31 of the previous year? _____
 If YES, do not answer question 4 and go to question 5.

4. On December 31 of the previous year, did the system serve 2,000 premises or less? _____
 If YES, indicate that number: _____. Do not answer questions 5 to 7.

If NO, do not answer question 5. Complete the table in question 6 using the number of premises served by the system on the last day of each month of the previous year during which the system retransmitted a distant signal. Do not answer question 7.

5. On December 31 of the previous year, did the unit serve 2,000 premises or less? _____
 If YES, indicate the number: _____. Do not answer questions 6 and 7.

If NO, complete the table in question 6 by using the number of premises served by all cable retransmission systems in the unit on the last day of each month of the previous year in which (a) the composition of the unit was the same as on December 31, AND (b) the system retransmitted a distant signal. Do not answer question 7.

6. Please complete the following table if you answered NO to question 4 or to question 5.

As of the last day of each month during the previous year	Number of premises served
January	
February	
March	
April	
May	
June	
July	
August	
September	
October	
November	
December	
Total	

As of the last day of each month during the previous year	Number of premises served
Average (Divide total by the number of months for which information is required to be provided)	

7. Answer this question only if you answered NO to question 1.

Was the system included in a unit on the last day of the first month in which it retransmitted a distant signal this year? _____

If YES, how many premises were served by all cable retransmission systems in the unit on that day? _____

If NO, how many premises did the system serve on that day? _____

A SYSTEM IS A SMALL RETRANSMISSION SYSTEM IF YOU ANSWERED YES TO QUESTION 4 OR 5, IF THE AVERAGE IN QUESTION 6 IS 2,000 OR LESS, OR IF THE NUMBER OF PREMISES SERVED INDICATED IN ANSWER TO QUESTION 7 IS 2,000 OR LESS.

B) IF THE SYSTEM IS A MASTER ANTENNA SYSTEM LOCATED WITHIN THE SERVICE AREA OF ANOTHER CABLE RETRANSMISSION SYSTEM, please also complete the following declaration:

I confirm that _____ (system name) is located within the service area of _____ (name of cable retransmission system) which as of _____ (relevant date) served no more than 2,000 premises in its service area.

(Signature)

(Name and Title)

Date: _____

C) INFORMATION ABOUT PREMISES SERVED

Please provide the following information as of (i) December 31 of the previous year, if the system retransmitted a distant television signal on that day, or (ii) the last day of the month in which the system first retransmitted a distant television signal in THIS year, if the system did not retransmit a distant television signal on December 31 of the previous year.

	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
Numbers of premises served						
Number of premises receiving <u>at least one</u> distant television signal						

D) ROYALTY SHARE OF EACH COLLECTIVE SOCIETY

Column A Collective Society	Column B %	Column C Royalty Amount	Column D Withholding Tax (10%)	Column E Interest	Column F GST	Column G Total ¹
BBC	2.67				n/a	
CBRA	6.09		n/a			
CCC	57.19 (2004) 56.37 (2005-2008)		n/a			
CRC	12.03		n/a			
CRRA	15.87		n/a			
DRTVC	0 (2004) 0.82 (2005-2008)		n/a			
FWS	1.44		n/a			
MLB	1.61		n/a			
SOCAN	3.10		n/a			
TOTAL						

¹ Column C – Column D + Column E + Column F

FORMULAIRE 2 (TÉLÉVISION)

DÉCLARATION À L'ÉGARD D'UN PETIT SYSTÈME DE RETRANSMISSION
(Tarif télévision, article 17)

SEULS LES PETITS SYSTÈMES DE RETRANSMISSION (TELS QU'ILS SONT DÉFINIS AUX ARTICLES 2 ET 4 DU TARIF SUR LA RETRANSMISSION DE SIGNAUX DE TÉLÉVISION) DOIVENT REMPLIR LE PRÉSENT FORMULAIRE.

NOM DU SYSTÈME : _____

ANNÉE POUR LAQUELLE LE FORMULAIRE EST DÉPOSÉ : _____

SYSTÈMES EXPLOITÉS SANS LICENCE

Si le système est exploité sans licence du CRTC :

- a) en vertu de quelle ordonnance le système est-il exploité? AP # _____
- b) depuis quelle date le système est-il exploité sans licence?

A) RENSEIGNEMENTS DE NATURE GÉNÉRALE

VEUILLEZ RÉPONDRE AUX QUESTIONS QUI CONCERNENT LE SYSTÈME DE RETRANSMISSION.

1. Le système retransmettait-il un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente? _____
Si la réponse est NON, ne répondez pas aux questions 2 à 6. Passez directement à la question 7.

2. Le système faisait-il partie d'une unité le 31 décembre 1993? _____
Si la réponse est OUI, ne répondez pas à la question 3. Passez directement à la question 4.

3. Le système faisait-il partie d'une unité le 31 décembre de l'année précédente? _____
Si la réponse est OUI, ne répondez pas à la question 4. Passez directement à la question 5.

4. Le système desservait-il 2 000 locaux ou moins le 31 décembre de l'année précédente? _____
Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux : _____. Ne répondez pas aux questions 5 à 7.
Si la réponse est NON, ne répondez pas à la question 5. Passez à la question 6 et remplissez le tableau en utilisant le nombre de locaux desservis par le système le dernier jour de chaque mois de l'année précédente durant lequel le système retransmettait un signal éloigné. Ne répondez pas à la question 7.

5. L'unité desservait-elle 2 000 locaux ou moins le 31 décembre de l'année précédente? _____
Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux : _____. Ne répondez pas aux questions 6 et 7.
Si la réponse est NON, passez à la question 6 et remplissez le tableau en utilisant le nombre de locaux desservis par tous les systèmes de retransmission par câble faisant partie de l'unité le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel a) les systèmes faisant partie de l'unité étaient les mêmes qu'au 31 décembre, ET b) le système retransmettait un signal éloigné. Ne répondez pas à la question 7.

6. Veuillez remplir le tableau qui suit si vous avez répondu NON à la question 4 ou à la question 5.

Dernier jour de chaque mois de l'année précédente	Nombre de locaux desservis
janvier	
février	
mars	
avril	
mai	
juin	
juillet	
août	
septembre	
octobre	
novembre	
décembre	

Dernier jour de chaque mois de l'année précédente	Nombre de locaux desservis
Total	
Moyenne	
(total ÷ nombre de mois pour lesquels des données sont fournies)	

7. Ne répondez à la question que si vous avez répondu NON à la question 1.

Le système faisait-il partie d'une unité le dernier jour du mois au cours duquel il a retransmis un signal éloigné pour la première fois durant cette année? _____

Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux desservis ce jour-là par tous les systèmes faisant partie de l'unité : _____

Si la réponse est NON, indiquez le nombre de locaux desservis ce jour-là par le système : _____

UN SYSTÈME EST UN PETIT SYSTÈME DE RETRANSMISSION SI VOUS AVEZ RÉPONDU OUI À LA QUESTION 4 OU À LA QUESTION 5, SI LA MOYENNE ÉTABLIE EN RÉPONSE À LA QUESTION 6 EST DE 2 000 OU MOINS OU SI LE NOMBRE DONNÉ EN RÉPONSE À LA QUESTION 7 EST DE 2 000 OU MOINS.

B) S'IL S'AGIT D'UN SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE SITUÉ DANS LA ZONE DE DESSERTE AUTORISÉE D'UN AUTRE SYSTÈME DE RETRANSMISSION PAR CÂBLE, veuillez aussi remplir la déclaration suivante :

Le soussigné confirme que _____ (nom du système) est situé dans la zone de desserte autorisée de _____ (nom du système de retransmission par câble) qui, en date du _____ (date pertinente) desservait au plus 2 000 locaux dans cette zone de desserte.

(Signature)

(Nom et titre)

Date : _____

C) RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES LOCAUX DESSERVIS

Veuillez fournir les renseignements qui suivent, en date du 31 décembre de l'année précédente, si le système retransmettait un signal éloigné ce jour-là. Sinon, veuillez les fournir en date du dernier jour du mois de l'année COURANTE durant lequel le système a retransmis pour la première fois un signal éloigné de télévision.

	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
Nombre de locaux desservis						
Nombre de locaux recevant <u>au moins</u> un signal éloigné de télévision						

D) PART DE CHAQUE SOCIÉTÉ DE GESTION

Colonne A Société de gestion	Colonne B %	Colonne C Montant des redevances	Colonne D Retenue d'impôt à la source (10 %)	Colonne E Intérêts	Colonne F TPS	Colonne G Total ¹
BBC	2,67				s/o	
ADRRC	6,09		s/o			
SPDAC	57,19 (2004) 56,37 (2005-2008)		s/o			
SRC	12,03		s/o			
ADRC	15,87		s/o			
SCPDT	0 (2004) 0,82 (2005-2008)		s/o			
FWS	1,44		s/o			
LBM	1,61		s/o			
SOCAN	3,10					
TOTAL						

¹ Colonne C – Colonne D + Colonne E + Colonne F

FORM 3 (TELEVISION)

INFORMATION ABOUT PREMISES SERVED

ROYALTY CALCULATION FOR _____ (relevant date)

USING THIS FORM, MOST SYSTEMS CAN CALCULATE THE TOTAL ROYALTY OWED FOR THE RETRANSMISSION OF DISTANT TELEVISION SIGNALS.

THE INFORMATION IN LINES 1 AND 3 SHOULD BE PROVIDED FOR ALL SYSTEMS, ONCE A YEAR, AS OF DECEMBER 31 OF THE PREVIOUS YEAR, EVEN IF NO DISTANT TELEVISION SIGNALS ARE CARRIED BY THE SYSTEM.

UNSCRAMBLED LPTV AND UNSCRAMBLED MDS PAY A FLAT RATE OF \$100 PER YEAR, AND NEED NOT CALCULATE THEIR ROYALTIES.

SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS SHOULD USE FORM 2.

NAME OF THE SYSTEM: _____

NOTE: Lines containing a reference to TVA should be completed only by those systems which are not located in a Francophone market and are retransmitting the TVA signal to comply with CRTC Distribution Order 1999-1.

	Type of Premises	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
1	Number of premises served						
2	Retransmission royalty rate per premises applicable to the system ¹						n/a
	(a) NON-FRANCOPHONE MARKET PREMISES						
3	Number of premises for which Francophone market discount is NOT claimed						
4	Number of premises receiving <i>at least one</i> distant television signal ²						
5	Number of premises receiving at least one <i>unduplicated</i> distant television signal other than the TVA signal						
6	Gross royalty for premises reported in line 5 [line 2 × line 5]						n/a
7	Number of premises receiving only one distant television signal, which is also duplicated ³						
8	Gross royalty for premises reported in line 7 [line 2 × line 7 × 25%]						n/a
9	Number of premises receiving more than one distant television signal, all of which are duplicates ⁴						
10	Gross royalty for premises reported in line 9 [line 2 × line 9 × 50%]						n/a
11	Number of premises receiving TVA as their only distant television signal ⁵						
12	Gross royalty for premises reported in line 11 [line 2 × line 11 × 5%]						n/a
13	Number of premises receiving as their only distant television signals TVA and one duplicated signal ⁶						
14	Gross royalty for premises reported in line 13 [line 2 × line 13 × 30%]						n/a
15	Number of premises receiving as their only distant television signals TVA and more than one duplicated signal ⁷						
16	Gross royalty for premises reported in line 15 [line 2 × line 15 × 55%]						n/a
17	TOTAL gross royalty amount [line 6 + line 8 + line 10 + line 12 + line 14 + line 16]						n/a
18	Adjustment factor for certain types of premises	1	0.25	0.6	0.25	1	n/a
19	Royalty Amount — Non-Francophone Market Premises [line 17 × line 18]						
	(b) FRANCOPHONE MARKET PREMISES						
20	Number of premises for which Francophone market discount is claimed [line 1 minus line 3]						
21	Number of Francophone market premises receiving <i>at least one</i> distant television signal ⁸						
22	Number of Francophone market premises receiving at least one <i>unduplicated</i> distant television signal						
23	Gross royalty for premises reported in line 22 [line 22 × line 2 × 50%]						n/a
24	Number of Francophone market premises receiving only one distant television signal, which is also duplicated ⁹						
25	Gross royalty for premises reported in line 24 [line 2 × line 24 × 25% × 50%]						n/a

	Type of Premises	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
26	Number of premises receiving more than one distant television signal, all of which are duplicates ¹⁰						
27	Gross royalty for premises reported in line 26 [line 2 × line 26 × 50% × 50%]						n/a
28	TOTAL gross royalty amount [line 23 + line 25 + line 27]						n/a
29	Adjustment factor for certain types of premises	1	0.25	0.6	0.25	1	n/a
30	Royalty Amount — Francophone Market Premises [line 28 × line 29]						
31	Total Royalty Amount ¹¹ [line 19 + line 30]						

¹ See sections 7 to 10 of the tariff. 2. Generally speaking, the rate for cable retransmission systems is based on the total number of premises of all types served *within the service area* in which the system is located, *whether or not these premises receive a distant television signal*. Please consult the relevant provisions of the tariff to ensure that you use the correct rate.

² The number in line 3 should be the same as the total of lines 5, 7, 9, 11, 13 and 15.

³ See paragraph 13(1)(a) of the tariff.

⁴ See paragraph 13(1)(b) of the tariff.

⁵ See section 12 of the tariff.

⁶ See paragraph 13(2)(a) of the tariff.

⁷ See paragraph 13(2)(b) of the tariff.

⁸ The number in line 21 should be the same as the total of lines 22, 24 and 26.

⁹ See paragraph 13(1)(a) of the tariff.

¹⁰ See paragraph 13(1)(b) of the tariff.

¹¹ The total amount of royalty owed is the total of the amounts listed in line 31.

The share of each collective society is as follows:

Column A Collective Society	Column B %	Column C Royalty Amount	Column D Withholding Tax (10%)	Column E Interest	Column F GST (7%)	Column G Total ¹
BBC	2.67				n/a	
CBRA	6.09		n/a			
CCC	57.19 (2004) 56.37 (2005-2008)		n/a			
CRC	12.03		n/a			
CRRA	15.87		n/a			
DRTVC	0 (2004) 0.82 (2005-2008)		n/a			
FWS	1.44		n/a			
MLB	1.61		n/a			
SOCAN	3.10		n/a			
TOTAL						

¹ Column C – Column D + Column E + Column F

FORMULAIRE 3 (TÉLÉVISION)

RENSEIGNEMENTS SUR LES LOCAUX DESSERVIS

CALCUL DES REDEVANCES EN DATE DU _____ (date pertinente)

LE PRÉSENT FORMULAIRE PERMET À UN SYSTÈME D'ÉTABLIR LE MONTANT DES REDEVANCES QU'IL DOIT VERSER POUR LA RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS DE TÉLÉVISION.

VEUILLEZ FOURNIR L'INFORMATION PORTÉE AUX LIGNES 1 ET 3 POUR TOUS LES SYSTÈMES, UNE FOIS L'AN, EN DATE DU 31 DÉCEMBRE DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE, QUE LE SYSTÈME AIT DISTRIBUÉ OU NON UN SIGNAL ÉLOIGNÉ DE TÉLÉVISION.

LES TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR ET LES SDM TRANSMETTANT EN CLAIR PAIENT DES REDEVANCES FIXES DE 100 \$ PAR ANNÉE ET N'ONT PAS À CALCULER LE MONTANT DES REDEVANCES QU'ILS ONT À VERSER.

POUR LES PETITS SYSTÈMES DE RETRANSMISSION, VEUILLEZ UTILISER LE FORMULAIRE 2.

NOM DU SYSTÈME : _____

NOTE : Seul un système qui n'est pas situé dans un marché francophone et qui retransmet le signal TVA pour se conformer à l'Ordonnance de distribution 1999-1 du CRTC doit tenir compte des références au signal TVA.

	Type de local	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
1	Nombre de locaux desservis						
2	Taux des redevances de retransmission applicable au système ¹						s/o
a) LOCAUX DES MARCHÉS NON FRANCOPHONES							
3	Nombre de locaux pour lesquels la réduction pour marchés francophones N'EST PAS réclamée						
4	Nombre de locaux recevant <i>au moins un</i> signal éloigné de télévision ²						
5	Nombre de locaux recevant au moins un signal éloigné de télévision, autre que le signal TVA, <i>qui n'est pas le double</i> d'un signal local						
6	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 5 [ligne 2 × ligne 5]						s/o
7	Nombre de locaux qui reçoivent comme unique signal éloigné de télévision un double d'un signal local ³						
8	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 7 [ligne 2 × ligne 7 × 25 %]						s/o
9	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision deux signaux ou plus qui sont des doubles d'un signal local ⁴						
10	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 9 [ligne 2 × ligne 9 × 50 %]						s/o
11	Nombre de locaux qui reçoivent le signal TVA comme unique signal éloigné de télévision ⁵						
12	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 11 [ligne 2 × ligne 11 × 5 %]						s/o
13	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision le signal TVA et un double d'un signal local ⁶						
14	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 13 [ligne 2 × ligne 13 × 30 %]						s/o
15	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision le signal TVA et deux doubles d'un signal local ou plus ⁷						
16	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 15 [ligne 2 × ligne 15 × 55 %]						s/o
17	TOTAL du montant brut des redevances [ligne 6 + ligne 8 + ligne 10 + ligne 12 + ligne 14 + ligne 16]						s/o
18	Facteur d'ajustement pour certains types de locaux	1	0,25	0,6	0,25	1	s/o
19	Montant des redevances pour locaux dans les marchés non francophones [ligne 17 × ligne 18]						
b) LOCAUX DES MARCHÉS FRANCOPHONES							
20	Nombre de locaux pour lesquels la réduction pour marchés francophones est réclamée [ligne 1 moins ligne 3]						
21	Nombre de locaux dans un marché francophone qui reçoivent <u>au moins un</u> signal éloigné de télévision ⁸						
22	Nombre de locaux dans un marché francophone qui reçoivent au moins un signal éloigné de télévision <i>qui n'est pas le double</i> d'un signal local						

	Type de local	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
23	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 22 [ligne 22 × ligne 2 × 50 %]						s/o
24	Nombre de locaux dans un marché francophone qui reçoivent comme unique signal éloigné de télévision un double d'un signal local ⁹						
25	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 24 [ligne 2 × ligne 24 × 25 % × 50 %]						s/o
26	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision, deux signaux ou plus qui sont des doubles d'un signal local ¹⁰						
27	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 26 [ligne 2 × ligne 26 × 50 % × 50 %]						s/o
28	TOTAL du montant brut des redevances [ligne 23 + ligne 25 + ligne 27]						s/o
29	Facteur d'ajustement pour certains types de locaux	1	0,25	0,6	0,25	1	s/o
30	Montant des redevances — locaux dans les marchés francophones [ligne 28 × ligne 29]						
31	Montant des redevances francophones ¹¹ [ligne 19 + ligne 30]						

¹ Voir les articles 7 à 10 du tarif. En général, le taux pour les systèmes de retransmission par fil est établi en fonction du nombre de locaux desservis dans la zone de service à l'intérieur de laquelle le système est situé, peu importe que ces locaux reçoivent ou non un signal éloigné de télévision. Veuillez consulter les dispositions pertinentes du tarif afin de vous assurer que vous utilisez le bon taux.

² Le nombre porté à la ligne 3 devrait correspondre au total des nombres portés aux lignes 5, 7, 9, 11, 13 et 15.

³ Voir le paragraphe 13(1)a) du tarif.

⁴ Voir le paragraphe 13(1)b) du tarif.

⁵ Voir l'article 12 du tarif.

⁶ Voir le paragraphe 13(2)a) du tarif.

⁷ Voir le paragraphe 13(2)b) du tarif.

⁸ Le nombre à la ligne 21 devrait correspondre au total des nombres portés aux lignes 22, 24 et 26.

⁹ Voir le paragraphe 13(1)a) du tarif.

¹⁰ Voir le paragraphe 13(1)b) du tarif.

¹¹ Le montant total de la redevance payable est le total des montants inscrits à la ligne 31.

Chaque société de gestion a droit à la part qui suit :

Colonne A Société de gestion	Colonne B %	Colonne C Montant des redevances	Colonne D Impôt de retenue à la source (10 %)	Colonne E Intérêts	Colonne F TPS	Colonne G Total ¹
BBC	2,67				s/o	
ADRRRC	6,09		s/o			
SPDAC	57,19 (2004) 56,37 (2005-2008)		s/o			
SCR	12,03		s/o			
ADRC	15,87		s/o			
DRTVC	0 (2004) 0,82 (2005-2008)		s/o			
FWS	1,44		s/o			
LBM	1,61		s/o			
SOCAN	3,10		s/o			
TOTAL						

¹ Colonne C – Colonne D + Colonne E + Colonne F

FORM 7 (TELEVISION)

REPORT OF PREMISES ENTITLED TO A DISCOUNT
(Television Tariff, subsection 27(1))

A COLLECTIVE SOCIETY IS ENTITLED TO ASK THAT THIS FORM BE COMPLETED IF THERE ARE BUILDINGS CONTAINING PREMISES FOR WHICH YOU CLAIM A DISCOUNT UNDER SECTION 14 OF THE TARIFF (ROOMS IN HOTELS, HEALTH INSTITUTIONS AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS).

Please give the address of each building containing premises of the type indicated, as well as the number of premises served in each building.

NAME OF SYSTEM: _____

DATE AS OF WHICH THE REPORT IS BEING MADE: _____

HOTEL ROOMS (this includes motel rooms)

Address	Number of Rooms Served

PREMISES IN HEALTH INSTITUTIONS

Address	Number of Rooms Served

PREMISES IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Address	Number of Rooms Served

FORMULAIRE 7 (TÉLÉVISION)
LOCAUX FAISANT L'OBJET D'UN RABAIS
 (Tarif télévision, paragraphe 27(1))

UNE SOCIÉTÉ DE GESTION PEUT DEMANDER QUE LE PRÉSENT FORMULAIRE SOIT REMPLI POUR LES LOCAUX CONTENUS DANS CERTAINS TYPES D'ÉDIFICES (HÔTELS, ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SANTÉ, INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT) POUR LESQUELS VOUS RÉCLAMEZ UN RABAIS AUX TERMES DE L'ARTICLE 14 DU TARIF.

Veillez indiquer l'adresse de chacun des édifices contenant des locaux du type indiqué ci-dessous, ainsi que le nombre de locaux desservis dans chacun de ces édifices.

NOM DU SYSTÈME : _____

DATE POUR LAQUELLE L'INFORMATION EST FOURNIE : _____

CHAMBRES D'HÔTEL (y compris chambres de motel)

Adresse	Nombre de chambres desservies

LOCAUX DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SANTÉ

Adresse	Nombre de chambres desservies

LOCAUX DANS LES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT

Adresse	Nombre de chambres desservies

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED FOR
THE RETRANSMISSION OF DISTANT RADIO SIGNALS,
IN CANADA, FOR THE YEARS 2004 TO 2008

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Radio Retransmission Tariff, 2004-2008*.

Definitions

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), in this tariff,

“**CRTC**” means the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; (« *CRTC* »)

“**distant signal**” has the meaning attributed to it in subsection 2(2) of the *Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations*, SOR/89-254, as amended by SOR/2004-33, which reads:

“ For the purposes of subsection 31(2) of the *Copyright Act*, ‘distant signal’ means a signal that is not a local signal.”; (« *signal éloigné* »)

“**DTH**” means a direct-to-home satellite system; (« *SRD* »)

“**local signal**” has the meaning attributed to it in subsection 2(1) of the *Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations*, and corresponds to a signal received in premises located within a terrestrial radio station’s area of transmission (as defined in section 1 of the Regulations); (« *signal local* »)

“**LPTV**” means a Low Power Television Station or a Very Low Power Television Station (as defined in Sections E and G of Part IV of the Broadcasting Procedures and Rules of Industry Canada effective April 1997); (« *TVFP* »)

“**MDS**” means a multichannel multipoint distribution system; (« *SDM* »)

“**premises**” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, SOR/89-255, as amended by SOR/94-754 and SOR/2005-147, which reads:

“ ‘premises’ means

(a) a dwelling, including a single unit residence or a single unit within a multiple-unit residence; or

(b) a room in a commercial or institutional building.”; (« *local* »)

“**retransmitter**” has the meaning attributed to it in section 31 of the *Copyright Act*, R.S., 1985, c. C-42 as amended, and includes a person who operates a cable retransmission system (including a master antenna system), a LPTV, a MDS or a DTH; (« *retransmetteur* »)

“**service area**” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which reads:

“ ‘service area’ means an area in which premises served in accordance with the laws and regulations of Canada by a retransmission system are located.” (« *zone de service* »)

“**signal**” has the meaning attributed to it in subsection 31(1) of the *Copyright Act*, which reads:

“ ‘signal’ means a signal that carries a literary, dramatic, musical or artistic work and is transmitted for free reception by the public by a terrestrial radio or terrestrial television station.”,

but, for the purposes of this tariff, except section 8, this meaning is restricted to a radio signal only; (« *signal* »)

“**small retransmission system**” means a small retransmission system as defined in sections 3 and 4 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which read:

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR POUR LA
RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS DE RADIO,
AU CANADA, POUR LES ANNÉES 2004 À 2008

Titre abrégé

1. *Tarif pour la retransmission de signaux de radio, 2004-2008*.

Définitions

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« **année** » Année civile. (“*year*”)

« **CRTC** » Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (“*CRTC*”)

« **local** » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, DORS/89-255, tel qu’il est modifié par DORS/94-754 et DORS/2005-147, qui se lit comme suit :

« “local” Selon le cas :

a) une habitation, notamment une maison unifamiliale ou un logement d’un immeuble à logements multiples;

b) une pièce d’un immeuble commercial ou d’un établissement ». (“*premises*”)

« **petit système de retransmission** » Petit système de retransmission tel qu’il est défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lisent comme suit :

« 3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, « petit système de retransmission » s’entend d’un système de retransmission par fil ou d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes qui retransmettent un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de service.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de retransmission par fil qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de retransmission par fil, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système retransmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de retransmission par fil de cette unité retransmettent un signal.

(3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de retransmission par fil qui répondent aux critères suivants :

a) ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;

b) leurs zones de service respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d’au moins une d’entre elles et, si ce n’était cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de service contiguës.

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux systèmes de retransmission par fil qui faisaient partie d’une unité au 31 décembre 1993.

4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de retransmission par fil qui est un système à antenne collective situé dans la zone de service d’un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de service. (« *small retransmission system* »)

« **retransmetteur** » a le sens que lui attribue l’article 31 de la *Loi sur le droit d’auteur*, L.R. (1985), ch. C-42, telle qu’elle est modifiée, et désigne, entre autres, la personne qui exploite un système de transmission par fil (y compris un système à antenne collective), une TVFP, un SDM ou un SRD. (“*retransmitter*”)

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, ‘small retransmission system’ means a cable retransmission system, or a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, that retransmits a signal, with or without a fee, to not more than 2,000 premises in the same service area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems, the number of premises to which the cable retransmission system retransmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable retransmission systems included in that unit retransmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems where

(a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and

(b) their service areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those service areas would constitute a series of contiguous service areas, in a linear or non linear configuration, were it not for that distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable retransmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable retransmission system that is a master antenna system if it is located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in that service area.”; (« *petit système de retransmission* »)

“**year**” means a calendar year. (« *année* »)

(2) Notwithstanding subsection (1), the following definitions apply to this tariff until March 7, 2004:

“**distant signal**” has the meaning attributed to it in paragraph 3(b) of the *Local Signal and Distant Signal Regulations*, SOR/89-254, which reads:

“ ‘distant signal’ means a signal that is not a local signal.”; (« *signal éloigné* »)

“**local signal**” has the meaning attributed to it in subsection 3(a) of the *Local Signal and Distant Signal Regulations*, and corresponds to a signal received in premises (or, in the case of a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, at the site of the transmitter) located within a radio station’s area of transmission (as defined in section 2 of the Regulations). (« *signal local* »)

(3) Notwithstanding subsection (1), the following definitions apply to this tariff until May 16, 2005:

“**licence**” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of Small Retransmission Systems Regulations*, SOR/89-255, as amended by SOR/94-754, which reads:

“ ‘licence’ means a licence issued under paragraph 9(1)(b) of the *Broadcasting Act* authorizing the licensee to carry on a broadcasting receiving undertaking that distributes programming services to premises by means of signals that are retransmitted by cable or Hertzian waves;” (« *licence* »)

“**service area**” has the meaning attributed to licensed area in section 2 of the *Definition of Small Retransmission Systems Regulations*, which reads:

“ ‘licensed area’ means the area within which a licensee is authorized, under its licence, to provide services;” (« *zone de service* »)

« **SDM** » Système de distribution multipoint à canaux en parallèle. (« *MDS* »)

« **signal** » a le sens que lui attribue le paragraphe 31(1) de la *Loi sur le droit d’auteur*, qui se lit comme suit :

« “signal” Tout signal porteur d’une œuvre transmise à titre gratuit au public par une station terrestre de radio ou de télévision. »,

mais aux fins du présent tarif, sauf l’article 8, ne vise que les signaux de radio. (« *signal* »)

« **signal éloigné** » a le sens que lui attribue le paragraphe 2(2) du *Règlement sur la définition de signal local et de signal éloigné*, DORS/89-254, tel qu’il est modifié par DORS/2004-33 qui se lit comme suit :

« Pour l’application du paragraphe 31(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*, “signal éloigné” s’entend de tout signal qui n’est pas un signal local. » (« *distant signal* »)

« **signal local** » a le sens que lui attribue le paragraphe 2(1) du *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné*, et correspond à un signal reçu par un local situé dans l’aire de transmission d’une station de radio terrestre (tel que l’entend l’article 1 du Règlement). (« *local signal* »)

« **SRD** » Système de radiodiffusion directe du satellite au foyer. (« *DTH* »)

« **TVFP** » Station de télévision à faible puissance ou station de télévision à très faible puissance (au sens respectivement défini aux articles E et G de la partie IV des *Règles et procédures sur la radiodiffusion* d’Industrie Canada en vigueur à compter de avril 1997). (« *LPTV* »)

« **zone de service** » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lit comme suit :

« “zone de service” » Zone dans laquelle sont situés les locaux desservis par un système de retransmission en conformité avec les lois et les règlements du Canada. » (« *service area* »)

(2) Malgré le paragraphe (1), les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif jusqu’au 7 mars 2004.

« **signal éloigné** » a le sens que lui attribue l’alinéa 3b) du *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné*, DORS/89-254, qui se lit comme suit :

« “signal éloigné” s’entend de tout signal qui n’est pas un signal local. » (« *distant signal* »)

« **signal local** » a le sens que lui attribue l’alinéa 3a) du *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné*, et correspond à un signal reçu par un local (ou à l’emplacement de l’émetteur dans le cas d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes) situé dans l’aire de transmission (tel que l’entend l’article 2 du Règlement) d’une station de radio. (« *local signal* »)

(3) Malgré le paragraphe (1), les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif jusqu’au 16 mai 2005.

« **licence** » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de petit système de retransmission*, DORS/89-255, tel qu’il est modifié par DORS/94-754, qui se lit comme suit :

« “licence” Licence attribuée en vertu de l’alinéa 9(1)b) de la *Loi sur la radiodiffusion*, qui permet au titulaire d’exploiter une entreprise de réception de radiodiffusion se livrant à la distribution, au moyen de signaux retransmis par câble ou par ondes hertziennes, de services de programmation destinés à être reçus dans des locaux ». (« *licence* »)

“small retransmission system” means

(A) a small retransmission system as defined in sections 3 and 4 of the *Definition of Small Retransmission Systems Regulations*, which read:

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, for the purpose of subsection 70.64(1)¹ of the *Copyright Act*, ‘small retransmission system’ means a cable retransmission system, or a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, that retransmits a signal, with or without a fee, to not more than 2,000 premises in the same licensed area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems, the number of premises to which the cable retransmission system retransmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable retransmission systems included in that unit retransmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems where

(a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and

(b) their licensed areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those licensed areas would constitute a series of contiguous licensed areas, in a linear or non-linear configuration, were it not for that distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable retransmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable retransmission system that is a master antenna system located within the licensed area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in that licensed area.”;

(B) any reference in the Regulations or in the tariff to a licensed area shall, where a cable retransmission system is exempt from licensing pursuant to the Exemption Order for Small Cable Undertakings (Appendix I, Public Notice CRTC 2001-121, December 7, 2001), be read effective as of

(i) the date of cancellation of the relevant licence in the case of a system which held a licence on December 7, 2001, and

(ii) the date the system begins operations in the case of all other systems,

as a reference to the area in which premises lawfully served by the cable retransmission system are located; (« *petit système de retransmission* »)

« petit système de retransmission » :

(A) petit système de transmission tel que défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de petit système de retransmission*, qui se lisent comme suit :

« 3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, pour l’application du paragraphe 70.64 (1)¹ de la *Loi sur le droit d’auteur*, « petit système de retransmission » s’entend d’un système de retransmission par câble ou d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes qui retransmettent un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de desserte.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de retransmission par câble qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de retransmission par câble, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système retransmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de retransmission par câble de cette unité retransmettent un signal.

(3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de retransmission par câble qui répondent aux critères suivants :

a) ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;

b) leurs zones de desserte respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d’au moins une d’entre elles et, si ce n’était cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de dessertes contiguës.

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux systèmes de retransmission par câble qui faisaient partie d’une unité au 31 décembre 1993.

4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de retransmission par câble qui est un système à antenne collective situé dans la zone de desserte d’un autre système de retransmission par câble qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de desserte ».

(B) il demeure entendu que toute référence dans le règlement ou le tarif à la zone de desserte d’un système de retransmission par câble exempté de détenir une licence par application de l’Ordonnance d’exemption pour les petites entreprises de câblodistribution (Annexe I, Avis public CRTC 2001-121 du 7 décembre 2001) est, à compter soit

(i) du jour de l’annulation de la licence d’un système qui en détenait une le 7 décembre 2001,

(ii) du jour où débute l’exploitation du système dans tous les autres cas,

une référence à la zone dans laquelle se situent les locaux que le système dessert légalement. (“*small retransmission system*”)

« système de transmission par fil » Système de transmission par câble. (français seulement)

« zone de service » a le sens que l’article 2 du *Règlement sur la définition de petit système de retransmission* attribue à zone de desserte, qui se lit comme suit :

« “zone de desserte” » Zone dans laquelle le titulaire d’une licence est autorisé aux termes de celle-ci à fournir des services. » (“*service area*”)

¹ Now subsection 74(1) as a result of an amendment to the Copyright Act by S.C. 1997, c. 24

¹ Devenu le paragraphe 74(1) suite à une modification à la Loi sur le droit d’auteur (L.C. 1997, ch. 24)

Application

3. This tariff applies to the retransmission of one or more distant signals that carry any work owned or controlled by any collective society listed in Appendix A.

THE TARIFF

Small Retransmission Systems

4. (1) The royalty for a small retransmission system shall be \$12.50 a year and shall be due

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

(2) A system shall be deemed to be a small retransmission system for a given year if

(a) on December 31 of the previous year, the system retransmitted a distant signal and was a small retransmission system;

(b) the system did not retransmit a distant signal on December 31 of the previous year and is a small retransmission system on the last day of the month in which it first retransmits a distant signal in the year; or

(c) the average number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations*, the system served or was deemed to serve on the last day of each month of the previous year during which it retransmitted a distant signal was no more than 2,000.

(3) For the purposes of paragraph (2)(c), where a system was included in a unit on December 31 of the previous year and not on December 31, 1993, only those months during which the systems included in the unit were the same as on December 31 of the previous year shall be used.

Unscrambled LPTVs and Unscrambled MDSs

5. The royalty for a LPTV or MDS whose signals are not scrambled shall be \$12.50 a year and shall be due

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

Other Retransmission Systems

6. (1) Subject to subsection (2), the royalty for any other retransmission system shall be 12¢ per year for each premises served by the system on the later of December 31 of the previous year or the last day of the month in which it first retransmits a distant signal in the year, and shall be due

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

(2) The rate of the royalty payable for a cable retransmission system (including a master antenna system) located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in its service area shall be the same as that of the other retransmission system.

Application

3. Le présent tarif s'applique à la retransmission d'un ou plusieurs signaux éloignés porteurs d'une œuvre dont la propriété ou le contrôle relève d'une des sociétés de gestion énumérées à l'annexe A.

LE TARIF

Petits systèmes de retransmission

4. (1) Un petit système de retransmission verse des redevances de 12,50 \$ par année. S'il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année courante.

(2) Un système est réputé être un petit système de retransmission pour une année donnée,

a) si le 31 décembre de l'année précédente, il retransmet un signal éloigné et est un petit système de retransmission;

b) s'il ne retransmet pas un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente et qu'il est un petit système le dernier jour du mois au cours duquel il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année;

c) si le nombre moyen de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qu'il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel il retransmettait un signal éloigné ne dépasse pas 2 000.

(3) Aux fins de l'alinéa (2)c), le système qui faisait partie d'une unité le 31 décembre de l'année précédente et non le 31 décembre 1993, utilise uniquement les mois au cours desquels les systèmes faisant partie de l'unité étaient les mêmes que le 31 décembre de l'année précédente.

TVFP transmettant en clair et SDM transmettant en clair

5. Une TVFP ou un SDM transmettant en clair verse des redevances de 12,50 \$ par année. S'il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année courante.

Autres systèmes de retransmission

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout autre système de retransmission verse des redevances de 12 ¢ par année pour chaque local qu'il dessert le 31 décembre de l'année précédente ou le dernier jour du mois au cours duquel il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année. S'il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année courante.

(2) Le système de retransmission par fil (y compris un système à antenne collective) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de service, est assujéti au même taux que cet autre système.

Unauthorized Reception of Retransmitted Signals

7. In determining the amount of royalties payable by a retransmitter, no account shall be taken of premises receiving a signal without the direct or indirect authority of the retransmitter.

Francophone Markets

8. (1) Subject to subsection (3), royalties payable under section 6 for a cable retransmission system located in a Francophone market or for premises receiving scrambled signals from a MDS located in a Francophone market shall be calculated at a rate equal to 50 per cent of the rate otherwise payable under that section.

(2) A cable retransmission system or MDS is deemed to be located in a Francophone market if

- (a) the system is located in the Province of Quebec;
- (b) the system's service area encompasses, in whole or in part, the cities, towns or municipalities of
 - (i) Bathurst, Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Kedgwick or Shediac, New Brunswick,
 - (ii) Cochrane, Fauquier-Strickland, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Kapuskasing, Mattice-Val Côté, Opatatika or Smooth Rock Falls, Ontario, or
 - (iii) Gravelbourg, Saskatchewan; or

(c) the population of French mother tongue represents more than 50 per cent of the total population of all cities, towns or municipalities, encompassed in whole or in part of the system's service area, according to the most recent population figures published by Statistics Canada.

(3) Subsection (1) does not apply to premises which receive an English language signal or service, other than a pay-per-view or video on demand service, that is provided on a stand-alone basis or in a package that includes only English language signals or services.

(4) Royalties payable under section 6 for a DTH in respect of premises which receive a French language basic service shall be calculated at a rate equal to 50 per cent of the rate otherwise payable under that section, unless the premises also receive

- (a) signals or services included in the English language basic service that are not included in the French language basic service; or
- (b) a basic service intended for bilingual subscribers.

Discount for Certain Non-Residential Premises

9. The royalty payable for the following types of premises shall be reduced as follows:

- (a) rooms in hospitals, nursing homes and other health care facilities: by 75 per cent;
- (b) rooms in hotels: by 40 per cent; and
- (c) rooms in schools and other educational institutions: by 75 per cent.

Allocation of the Retransmission Royalty

10. A retransmitter shall pay to the collective societies the following portions of the royalty:

1. CBRA: 38.635 per cent
2. CRRRA: 11.365 per cent
3. SOCAN: 50 per cent

Interception de signaux retransmis

7. Les redevances à payer sont établies sans qu'il soit tenu compte des locaux qui reçoivent un signal sans l'autorisation directe ou indirecte du retransmetteur.

Marchés francophones

8. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les droits à payer en vertu de l'article 6 pour un système de retransmission par fil situé dans un marché francophone ou à l'égard de locaux recevant des signaux codés d'un SDM situé dans un marché francophone s'établissent à la moitié du taux par ailleurs établi en vertu de cet article.

(2) Un système de retransmission par fil ou un SDM est réputé situé dans un marché francophone :

- a) s'il est situé au Québec;
- b) si la zone qu'il dessert englobe, en tout ou en partie, l'une des cités, villes ou municipalités suivantes :
 - (i) Bathurst, Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Kedgwick ou Shediac (Nouveau-Brunswick),
 - (ii) Cochrane, Fauquier-Strickland, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Kapuskasing, Mattice-Val Côté, Opatatika ou Smooth Rock Falls (Ontario),
 - (iii) Gravelbourg (Saskatchewan);

c) si la population dont le français est la langue maternelle compte pour plus de 50 pour cent de la population totale de toutes les cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans la zone qu'il dessert, selon les plus récentes données démographiques publiées par Statistique Canada.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au local qui reçoit un signal ou service en langue anglaise, autre qu'un service à la carte ou de vidéo sur demande, offert seul ou groupé dans un forfait comprenant seulement des signaux ou services en langue anglaise.

(4) Les redevances à payer en vertu de l'article 6 pour un SRD à l'égard d'un local qui reçoit un service de base en langue française s'établissent à la moitié du taux établi en application de cet article, sauf si le local reçoit aussi

- a) un signal ou service faisant partie du service de base en langue anglaise mais pas du service de base en langue française;
- b) un service de base destiné à des abonnés bilingues.

Rabais pour certains locaux non résidentiels

9. Les redevances à payer à l'égard des types de locaux énumérés ci-après sont réduites de la façon indiquée ci-après :

- a) chambre d'hôpital, de maison de repos ou d'autre établissement de soins de santé : de 75 pour cent;
- b) chambre d'hôtel : de 40 pour cent;
- c) local situé dans une école ou une autre institution d'enseignement : de 75 pour cent.

Répartition des redevances de retransmission

10. Le retransmetteur verse aux sociétés de gestion les quotes-parts suivantes des redevances :

1. ADRRC : 38,635 pour cent
2. ADRC : 11,365 pour cent
3. SOCAN : 50 pour cent

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements: General

11. Subject to sections 12 to 18, every retransmitter shall provide each collective society with the following information in respect of each retransmission system it operates:

- (a) the name of the retransmitter, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all other retransmitters,
 together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;
- (b) the address of the retransmitter's principal place of business;
- (c) the retransmitter's address (including any fax number) for the purposes of notice;
- (d) the name and address of any other retransmitter who receives a distant signal from the retransmitter, and the list of all signals retransmitted to that other retransmitter;
- (e) a precise description of the system's service area;
- (f) a copy of any current map of a service area in which the system is located which is on file with the CRTC, or, if there is no such map, upon request, a current map of its service area, unless such a filed map or other map has already been provided to the collective society;
- (g) the monthly fee charged by the retransmitter for basic service;
- (h) the number of premises of each type served, divided into residential, health care, hotels, educational institutions and others;
- (i) the number of premises of each type authorized to have more than one outlet for the retransmitted signals;
- (j) where possible, the number of premises of each type authorized to have more than two outlets;
- (k) for each service or signal distributed
 - (i) the name or call letters,
 - (ii) the frequency band,
 - (iii) any network affiliation,
 - (iv) if the signal is a repeater, the call letters of the mother signal, and
 - (v) the number of premises of each type receiving the service or signal, provided that if the retransmitter claims a discount pursuant to section 8, the information shall be provided separately for premises served to which the discount applies.

Additional Reporting Requirements: Small Retransmission Systems

12. A retransmitter who operates a small retransmission system shall provide, in addition to the information required under section 11, the following information:

- (a) if the small retransmission system qualifies as such by virtue of paragraph 4(2)(c), the number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations* and section 4, the system served or was deemed to serve on the last day of each month of the previous year during which it retransmitted a distant signal;
- (b) if the small retransmission system is a master antenna system and is located within the service area of another cable retransmission system, the name of that other system and a

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Exigences de rapport : Généralités

11. Sous réserve des articles 12 à 18, un retransmetteur fournit à chaque société de gestion les renseignements énumérés ci-après pour chacun des systèmes de retransmission qu'il exploite :

- a) le nom du retransmetteur, soit,
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre retransmetteur,
 ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaires;
- b) l'adresse de la principale place d'affaires du retransmetteur;
- c) l'adresse du retransmetteur (y compris, le cas échéant, le numéro de télécopieur), aux fins de communication des avis;
- d) le nom et l'adresse de tout autre retransmetteur qui reçoit un signal éloigné du retransmetteur, ainsi que la liste de tous les signaux ainsi retransmis;
- e) une description précise de la zone de service du système;
- f) un exemplaire de toute carte, à jour, représentant la zone de service du système et qui a été déposée auprès du CRTC ou, si une telle carte n'existe pas et que la société de gestion en fait la demande, une carte à jour de la zone que le système dessert effectivement, à moins que la carte ainsi déposée ou autre carte n'ait déjà été fournie à la société de gestion;
- g) le tarif mensuel que le retransmetteur exige pour le service de base;
- h) le nombre de locaux de chaque type que dessert le retransmetteur (résidences, établissements de soins de santé, hôtels, institutions d'enseignement et autres);
- i) le nombre de locaux de chaque type autorisés à avoir plus d'une prise pour la réception des signaux retransmis;
- j) dans la mesure du possible, le nombre de locaux de chaque type autorisés à avoir plus de deux prises pour la réception des signaux retransmis;
- k) à l'égard de chaque signal ou service distribué,
 - (i) le nom ou l'indicatif,
 - (ii) la bande de fréquence,
 - (iii) le cas échéant, le réseau auquel il est affilié,
 - (iv) l'indicatif de la station mère, si le signal est un réémetteur,
 - (v) tout autre nom sous lequel il est communément identifié,
 - (vi) le nombre de locaux de chaque type qui le reçoit, étant entendu que le retransmetteur qui réclame le rabais prévu à l'article 8 fournit ces renseignements séparément à l'égard des locaux auxquels le rabais s'applique.

Exigences de rapport additionnelles : Petits systèmes de retransmission

12. Le retransmetteur qui exploite un petit système de retransmission fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 11, les renseignements énumérés ci-après :

- a) s'il est un petit système de retransmission en vertu de l'alinéa 4(2)c), le nombre de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »* et à l'article 4, qu'il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel il retransmettait un signal éloigné;
- b) s'il s'agit d'un système à antenne collective situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil, le nom de ce système, ainsi qu'une déclaration portant que ce

statement to the effect that the other system retransmits a signal, with or without a fee, to no more than 2,000 premises in its service area;

(c) if the small retransmission system is included in a unit within the meaning of the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations*,

- (i) the date the system was included in the unit,
- (ii) the names of all the systems included in the unit,
- (iii) the names of the person or group of persons who own or who directly or indirectly control the systems included in the unit, and
- (iv) the nature of the control exercised by these persons; and

(d) whether the small retransmission system is licensed by the CRTC, and if it is not, the date of cancellation of its licence, or the date the system began operations as a system exempt from the CRTC's licensing requirements, whichever first occurred.

Reporting Requirements: LPTVs and MDSs

13. (1) A retransmitter who operates a LPTV or MDS whose signals are not scrambled shall provide each collective society with the following information in respect of each LPTV or MDS it operates:

- (a) the information referred to in paragraphs (a) to (c) and (k) of section 11; and
- (b) a description of the location of the LPTV or MDS.

(2) A retransmitter who operates any other LPTV or MDS shall provide each collective society, in respect of each system it operates, the information referred to in paragraphs (a) to (d) and (g) to (k) of section 11.

Reporting Requirements: DTH

14. A retransmitter who operates a DTH shall provide each collective society, in respect of each such system it operates, the information referred to in paragraphs (a) to (d) and (g) to (k) of section 11.

Additional Reporting Requirements: MATV Systems

15. A retransmitter who operates a master antenna system shall provide, in addition to the information required under section 11 or 12, the address where its transmitter is located, and the address of any other building in which premises served by it are located, and shall indicate whether or not it is licensed by the CRTC.

Additional Reporting Requirements: Cable Retransmission Systems (other than Small Retransmission Systems) Located in the Service Area of Another Cable Retransmission System

16. A retransmitter who operates a cable retransmission system, other than a small retransmission system, located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal with or without a fee, to more than 2,000 premises in its service area shall provide, in addition to the information required under section 11, the name of that other cable retransmission system.

Additional Reporting Requirements: Francophone Markets

17. (1) A retransmitter who operates a cable retransmission system or a MDS located in a Francophone market, other than a system located in the Province of Quebec, shall provide, in addition to the information required under section 11 or 15,

- (a) the name of the city, town or municipality listed in paragraph 8(2)(b) which is encompassed in whole or in part in the service area of the system; or

système ne retransmet pas un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de service;

c) si le petit système de retransmission fait partie d'une unité tel que l'entend le *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*,

- (i) la date depuis laquelle le système fait partie de l'unité,
- (ii) les noms de tous les systèmes faisant partie de l'unité,
- (iii) les noms des personnes ou du groupe de personnes qui possèdent ou contrôlent directement ou indirectement ces systèmes,
- (iv) la nature du contrôle exercé par ces personnes;

d) si le petit système de retransmission détient une licence du CRTC et sinon, soit la date d'annulation de la licence, soit la date à compter de laquelle le système a commencé son exploitation à titre de système exempté de l'exigence d'obtenir une licence, selon la première de ces deux dates.

Exigences de rapport : TVFP et SDM

13. (1) Le retransmetteur qui exploite une TVFP ou un SDM transmettant en clair fournit à chaque société de gestion les renseignements énumérés ci-après pour chacun des TVFP ou SDM qu'il exploite :

- a) les renseignements énumérés aux alinéas a) à c), et k) de l'article 11;
- b) une description de l'endroit où la TVFP ou le SDM est situé.

(2) Le retransmetteur qui exploite tout autre TVFP ou SDM fournit à chaque société de gestion, pour chacun des systèmes qu'il exploite, les renseignements énumérés aux alinéas a) à d) et g) à k) de l'article 11.

Exigences de rapport : SRD

14. Le retransmetteur qui exploite un SRD fournit à chaque société de gestion, pour chacun des services qu'il exploite, les renseignements énumérés aux alinéas a) à d) et g) à k) de l'article 11.

Exigences de rapport additionnelles : Systèmes à antenne collective

15. Le retransmetteur qui exploite un système à antenne collective fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 11 ou 12, l'adresse où le système est situé ainsi que l'adresse de tout autre immeuble dans lequel des locaux qu'il dessert sont situés, et indique s'il détient une licence du CRTC.

Exigences de rapport additionnelles : Système de retransmission par fil (autre qu'un petit système de retransmission) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil

16. Le retransmetteur qui exploite un système de retransmission par fil qui n'est pas un petit système de retransmission et qui est situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans sa zone de service fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 11, le nom de cet autre système de retransmission par fil.

Exigences de rapport additionnelles : Marchés francophones

17. Le retransmetteur qui exploite un système de transmission par fil ou un SDM situé dans un marché francophone hors Québec fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 11 ou 15,

- a) le nom de la cité, ville ou municipalité énumérée à l'alinéa 8(2)(b) que sa zone de service englobe en tout ou en partie;
- b) la liste de toutes les cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans sa zone de service, en indiquant pour

(b) a list of all the cities, towns and municipalities encompassed in whole or in part by the system's service area, specifying for each its total population and its population of French mother tongue, according to the most recent population figures published by Statistics Canada.

Additional Reporting Requirements: Multi-System Operators

18. A retransmitter who operates more than one retransmission system shall provide a list of all the retransmission systems operated by that retransmitter.

Reporting Dates

19. The information required under sections 11 to 18 shall be supplied as of December 31 of every year and shall be provided by January 31 of the following year.

Forms

20. The information required under sections 11 to 18 shall be provided on the forms contained in Appendix B, or in any other format that is agreed upon by the collective society and the retransmitter.

Errors

21. A retransmitter who discovers an error in any information provided to a collective society shall promptly provide the correct information.

Supplementary Information, Records and Audits

22. A retransmitter shall provide a collective society, upon request, with the address and number of premises contained in each building within a given system for which the retransmitter claims a discount pursuant to section 9.

23. (1) Subject to the provisions of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, a retransmitter shall keep and preserve until December 31, 2014, records from which a collective society can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff.

(2) A collective society may audit the records referred to in subsection (1) at any time until December 31, 2014, on reasonable notice and during normal business hours, provided that the collective society has not audited the system for at least 12 months.

(3) The collective society shall, upon receipt, supply the retransmitter and all other collective societies with a copy of the report of any audit.

(4) If the audit of a retransmission system discloses that royalties due to the collective society for that system have been understated in any month by more than 20 per cent, the retransmitter shall pay the reasonable costs of the audit of the system within 30 days of the demand for payment being made.

Confidentiality

24. (1) Subject to subsections (2) and (3), a collective society and its royalty claimants shall treat in confidence information received from a retransmitter pursuant to this tariff, unless the retransmitter consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) A collective society may share information referred to in subsection (1)

(a) with any other collective society;

chacune d'entre elles la population totale et la population dont le français est la langue maternelle, selon les plus récentes données démographiques publiées par Statistique Canada.

Exigences de rapport additionnelles : Personnes exploitant plus d'un système

18. Le retransmetteur qui exploite plus d'un système de retransmission fournit une liste de tous les systèmes de retransmission qu'il exploite.

Dates de rapport

19. L'information énumérée aux articles 11 à 18 est fournie en date du 31 décembre de chaque année, et est remise au plus tard le 31 janvier suivant.

Formulaires

20. Les renseignements énumérés aux articles 11 à 18 sont fournis sur les formulaires établis à l'annexe B, ou sur tout autre formulaire dont la société de gestion et le retransmetteur ont convenu.

Erreurs

21. Le retransmetteur qui constate avoir fourni un renseignement erroné à une société de gestion lui fait parvenir un rectificatif dans les meilleurs délais.

Renseignements supplémentaires, registres et vérifications

22. Le retransmetteur fournit à une société de gestion, sur demande, l'adresse et le nombre de locaux que contient chaque immeuble pour lequel le retransmetteur demande un rabais en vertu de l'article 9.

23. (1) Sous réserve des dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (L.C. 2000, ch. 5), le retransmetteur tient et conserve jusqu'au 31 décembre 2014 les registres permettant de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif.

(2) Une société de gestion peut vérifier les registres visés au paragraphe (1) à tout moment jusqu'au 31 décembre 2014, durant les heures ouvrables et moyennant un préavis raisonnable, à condition de n'avoir pas vérifié les registres de ce retransmetteur au cours des 12 mois précédents.

(3) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie au retransmetteur et aux autres sociétés de gestion.

(4) Si la vérification des registres d'un système révèle que les redevances à verser à la société de gestion à l'égard de ce système ont été sous-estimées de plus de 20 pour cent pour un mois quelconque, le retransmetteur assume les coûts raisonnables de la vérification de ce système dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

24. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une société de gestion ou une personne qui lui demande le versement de redevances garde confidentiels les renseignements qu'elle reçoit d'un retransmetteur en application du présent tarif, à moins que ce dernier ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

a) à une autre société de gestion;

- (b) with the Board;
- (c) in connection with proceedings before the Board, if it has first provided the retransmitter with a reasonable opportunity to obtain a confidentiality order;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants; or
- (e) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the retransmitter, who is not under an apparent duty of confidentiality to the retransmitter.

Adjustments

25. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed by a retransmitter (including adjustments as a result of excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the retransmitter's next royalty payment is due.

(2) A retransmitter may deduct any amount owed to it from its next royalty payments until no money remains owed to it.

Interest on Late Payments

26. (1) Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any amount found to be owing, through an audit or otherwise, shall bear interest from the date it was due until the date the amount is received.

(3) Any amount that cannot be delivered at the address referred to in section 27 shall bear interest from the date when the person owing the amount receives notice of the new address to which it should be delivered until the date the amount is received.

(4) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

27. (1) Anything that a retransmitter sends to a collective society shall be sent to the address listed in Appendix A, or to any other address of which the retransmitter has been notified.

(2) Anything that a collective society sends to a retransmitter shall be sent to:

- (a) the address provided to the collective society in accordance with paragraph 11(d); or
- (b) where no such address has been provided, to any other address where the retransmitter can be reached.

Delivery of Notices and Payments

28. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by telegram or by fax.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by telegram or by fax shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

Appointment of Designate

29. (1) Any person that a collective society designates to receive a payment or notice shall have an address in Canada.

- b) à la Commission;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, dans la mesure où le retransmetteur a eu l'occasion de demander une ordonnance de traitement confidentiel;
- d) à une personne qui demande le versement des redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;
- e) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

Ajustements

25. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables par un retransmetteur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le retransmetteur doit acquitter son prochain versement des redevances.

(2) Un retransmetteur peut déduire le trop-perçu de ses prochains versements des redevances jusqu'à ce que le solde soit réglé.

Intérêts sur paiements tardifs

26. (1) Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le montant dont l'exigibilité ressort d'une vérification ou autrement, porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait par ailleurs dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(3) Le montant qui ne peut être livré à l'adresse prévue par l'article 27 porte intérêt à compter de la réception de l'avis de la nouvelle adresse à laquelle le montant peut être livré jusqu'à la date où il est reçu.

(4) L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

27. (1) Toute communication avec une société de gestion se fait à l'adresse mentionnée à l'annexe A ou à l'adresse dont le retransmetteur a été avisé.

(2) Toute communication avec un retransmetteur se fait :

- a) à l'adresse fournie aux termes de l'alinéa 11d);
- b) si une telle adresse n'a pas été fournie, à une autre adresse où le retransmetteur peut être rejoint.

Expédition des avis et des paiements

28. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télégramme ou par télécopieur.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télégramme ou par télécopieur est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

Désignation d'un mandataire

29. (1) La personne que désigne une société de gestion pour la réception de paiements ou d'avis qui lui sont destinés doit avoir une adresse au Canada.

(2) A collective society shall notify a retransmitter at least 60 days in advance of such a designation or of any change therein.

Transitional Provisions

30. In this part of the tariff, “additional royalties” means the royalties a retransmitter owes as a result of a difference between the rates set in this tariff and the interim rates approved by the Copyright Board on December 22, 2003.

31. A payment that a collective society received before January 1, 2009 and that was allocated pursuant to section 10 of the interim radio retransmission tariff approved on December 22, 2003 shall be deemed to have been properly allocated pursuant to this tariff.

32. A retransmitter shall allocate additional royalties pursuant to section 10 of this tariff.

33. (1) No later than February 28, 2009, a retransmitter who owes additional royalties shall provide to each collective society a statement of additional royalties, together with the payment of any additional royalties owed.

(2) Royalties paid pursuant to paragraph (1) shall not bear any interest.

34. No later than June 30, 2009, a collective society may file with the Board a motion requesting that the Board determine

(a) which collective societies are entitled to an adjustment as a result of the differences between the allocations set out in the interim television retransmission tariff and this tariff with respect to payments due before January 1, 2009;

(b) which collective societies have received more than they were entitled to; and

(c) the amounts collective societies identified pursuant to paragraph (a) should receive from those identified pursuant to paragraph (b).

(2) La désignation d'un mandataire et tout changement à cette désignation fait l'objet d'un préavis de 60 jours.

Dispositions transitoires

30. Dans la présente partie du tarif, « redevances additionnelles » s'entend des redevances qu'un retransmetteur doit acquitter par suite d'une différence de taux entre le présent tarif et les taux provisoires que la Commission du droit d'auteur a approuvés le 22 décembre 2003.

31. Le paiement qu'une société de gestion reçoit avant le 1^{er} janvier 2009 et qui est réparti conformément à l'article 10 du tarif provisoire pour la retransmission de signaux de radio approuvé le 22 décembre 2003 est réputé avoir été réparti conformément aux dispositions du présent tarif.

32. Un retransmetteur répartit les redevances additionnelles conformément à l'article 10 du présent tarif.

33. (1) Au plus tard le 28 février 2009, le retransmetteur qui doit des redevances additionnelles fournit à chaque société de gestion un état de redevances additionnelles, accompagné du paiement de ces redevances.

(2) Les redevances versées conformément au paragraphe (1) ne sont assujetties à aucun versement d'intérêts.

34. Une société de gestion peut, au plus tard le 30 juin 2009, demander à la Commission d'établir le montant et les mécanismes de compensation entre sociétés de gestion, pour la différence entre les répartitions prévues dans le tarif provisoire sur la retransmission de signaux de radio et le présent tarif à l'égard des paiements reçus avant le 1^{er} janvier 2009.

APPENDIX A: COLLECTIVE SOCIETIES

RADIO TARIFF 2004-2008

Canadian Broadcasters Rights Agency Inc. (CBRA)

P.O. Box 459
Winchester, Ontario
K0C 2K0
613-774-6288 (telephone)
613-774-6289 (fax)

Canadian Retransmission Right Association (CRRA)

c/o Canadian Broadcasting Corporation
181 Queen Street
P.O. Box 3220, Station C
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4
613-288-6276 (telephone)
613-288-6279 (fax)

Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN)

41 Valleybrook Drive
Don Mills, Ontario
M3B 2S6
416-445-8700 (telephone)
416-445-7198 (fax)

ANNEXE A : SOCIÉTÉS DE GESTION

TARIF RADIO 2004-2008

Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens inc. (ADRRC)

Case postale 459
Winchester (Ontario)
K0C 2K0
613-774-6288 (téléphone)
613-774-6289 (télécopieur)

L'Association du droit de retransmission canadien (ADRC)

a/s Société Radio-Canada
181, rue Queen
Case postale 3220, succursale C
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4
613-288-6276 (téléphone)
613-288-6279 (télécopieur)

Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN)

41, promenade Valleybrook
Don Mills (Ontario)
M3B 2S6
416-445-8700 (téléphone)
416-445-7198 (télécopieur)

APPENDIX B

RADIO FORMS

Form 1:	General Information
Form 2:	Small Retransmission Systems Declaration
Form 3:	Information About Premises Served and Royalty Calculation
Form 4:	Radio Service Information
Form 5:	Report for Systems Operating in a Francophone Market
Form 6:	Systems Reported by the Same Retransmitter
Form 7:	Report of Premises Entitled to a Discount

ANNEXE B

FORMULAIRES RADIO

Formulaire 1 :	Renseignements généraux
Formulaire 2 :	Déclaration à l'égard d'un petit système de retransmission
Formulaire 3 :	Renseignements sur les locaux desservis et calcul des redevances
Formulaire 4 :	Renseignements sur les services fournis
Formulaire 5 :	Rapport d'un système opérant dans un marché francophone
Formulaire 6 :	Déclaration du retransmetteur opérant plus d'un système
Formulaire 7 :	Locaux faisant l'objet d'un rabais

FORM 1 (RADIO)
GENERAL INFORMATION
(Radio Tariff, sections 11, 13, 14, 15, 16)

1) Name of the system: _____

2) Type of system: PLEASE CHECK WHERE APPROPRIATE

SMALL SYSTEM; MATV SYSTEM; UNSCRAMBLED LPTV;
 SCRAMBLED LPTV; DTH; CABLE SYSTEM;
 UNSCRAMBLED MDS; SCRAMBLED MDS;
 OTHER (PLEASE SPECIFY) _____

3) Name of the retransmitter:

(a) if the retransmitter is a CORPORATION, please give its name: _____

its jurisdiction of incorporation: _____

the names and titles of its principal officers:

<u>NAME</u>	<u>TITLE</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

(b) if the retransmitter is an INDIVIDUAL, please give the name of the individual: _____

(c) if the retransmitter is anything else, please give the names of all owners of the enterprise and set out its legal nature (e.g. partnership, joint venture, etc.):

Legal nature: _____

<u>NAME</u>	<u>TITLE (if any)</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

4) Other trade name(s) under which the retransmitter does business: _____

5) Address of the retransmitter's principal place of business:

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

6) Address where you wish to receive notices (if different from above):

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

7) Contact person for this system:

Name: _____ Title: _____

Tel. No.: _____ Fax: _____

Email: _____

8) If other retransmitters receive one or more distant radio signals from the system, please attach a list showing their names and addresses, as well as the call letters of the signals they receive.

(NO ANSWER IS REQUIRED IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR AN UNSCRAMBLED MDS.)

9) SERVICE AREA OR LOCATION (NO ANSWER IS REQUIRED IN THE CASE OF A DTH.)

(a) IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR AN UNSCRAMBLED MDS: please provide a description of the location of the LPTV or the MDS.

(b) IN THE CASE OF A MATV SYSTEM: please provide the address where the system is located.

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

Please also provide the address of any other building which is served by the MATV system.

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

(c) IN THE CASE OF ANY OTHER SYSTEM: please provide a precise description of the area served by the system. Please also provide a copy of any map filed with the CRTC describing or containing that area that was not previously provided to the collective, as well as the date when the most recent map was filed.

10) Basic monthly fee charged within the system, net of taxes: _____

(NO ANSWER REQUIRED IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR UNSCRAMBLED MDS.)

FORMULAIRE 1 (RADIO)
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
(Tarif radio, articles 11, 13, 14, 15, 16)

1) Nom du système : _____

2) Type de système : VEUILLEZ COCHER LES MENTIONS APPROPRIÉES

<input type="checkbox"/> PETIT SYSTÈME; <input type="checkbox"/> TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR; <input type="checkbox"/> SRD; <input type="checkbox"/> SDM TRANSMETTANT EN CLAIR; <input type="checkbox"/> AUTRE (VEUILLEZ PRÉCISER) _____	<input type="checkbox"/> SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE; <input type="checkbox"/> TVFP BROUILLÉ; <input type="checkbox"/> SYSTÈME DE CÂBLE; <input type="checkbox"/> SDM BROUILLÉ;
---	---

3) Nom du retransmetteur :

a) si le retransmetteur est une SOCIÉTÉ, veuillez indiquer

le nom de la société : _____

la juridiction où la société est constituée : _____

le nom et le titre de ses principaux dirigeants :

<u>NOM</u>	<u>TITRE</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

b) si le retransmetteur est une PERSONNE PHYSIQUE, veuillez en donner le nom : _____

c) dans tous les autres cas, veuillez indiquer le nom de tous les propriétaires de l'entreprise et une description de sa forme juridique (par exemple, société de personnes, entreprise conjointe, etc.) :

Forme juridique : _____

<u>NOM</u>	<u>TITRE</u> (le cas échéant)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

4) Autre(s) dénomination(s) sous la(les)quelle(s) il fait affaires : _____

5) Adresse de la principale place d'affaires du retransmetteur :

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

6) Adresse à laquelle vous désirez que les avis vous soient communiqués (si elle diffère de la précédente) :

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

7) Personne-ressource pour ce système :

Nom : _____ Titre : _____

N° de tél. : _____ Télécopieur : _____

Courriel : _____

8) Si le système retransmet un signal éloigné de radio à d'autres retransmetteurs, veuillez joindre une liste indiquant leur nom et adresse, ainsi que l'indicatif des signaux qu'ils reçoivent.

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR.)

9) ZONE DE SERVICE/LOCALISATION DU SYSTÈME

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN SRD.)

a) S'IL S'AGIT D'UN TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR : veuillez décrire l'endroit où ce système est situé.

b) S'IL S'AGIT D'UN SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE : veuillez indiquer l'adresse où le système est situé. Si le système est situé dans la zone de service d'un autre système de transmission par câble, le nom de ce système.

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Veuillez aussi indiquer l'adresse de tout autre édifice desservi par le système à antenne collective.

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

c) POUR TOUT AUTRE SYSTÈME : veuillez décrire de façon précise la zone desservie par le système. Veuillez joindre aussi une copie de toute carte qui représente cette zone ou qui la contient, que vous avez déposée auprès du CRTC et dont vous n'avez pas déjà fourni copie à la société de gestion, ainsi que la date du plus récent dépôt.

10) Tarif mensuel du service de base que fournit le système, net de taxes : _____

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR.)

FORM 2 (RADIO)
SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS DECLARATION
(Radio Tariff, section 12)

THIS FORM IS TO BE COMPLETED ONLY FOR SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS. PLEASE SEE SECTIONS 2 AND 4 OF THE RADIO RETRANSMISSION TARIFF FOR THE DEFINITION OF SMALL RETRANSMISSION SYSTEM.

NAME OF THE SYSTEM: _____

YEAR FOR WHICH THIS FORM APPLIES: _____

UNLICENSED SYSTEMS

If the system is not licensed by the CRTC:

(a) Under what exemption order does the system operate? PN # _____, and

(b) On what date did the system begin operating as an exempt system?

A) GENERAL

PLEASE ANSWER THE QUESTIONS THAT APPLY TO THIS RETRANSMISSION SYSTEM.

1. Did the system retransmit a distant signal on December 31 of the previous year? _____

If NO, do not answer questions 2 through 6 and answer question 7.

2. Was the system included in a unit on December 31, 1993? _____

If YES, do not answer question 3 and go to question 4.

3. Was the system included in a unit on December 31 of the previous year? _____

If YES, do not answer question 4 and go to question 5.

4. On December 31 of the previous year, did the system serve 2,000 premises or less? _____

If YES, indicate that number: _____. Do not answer questions 5 to 7.

If NO, do not answer question 5. Complete the table in question 6 by using the number of premises served by the system on the last day of each month of the previous year during which the system retransmitted a distant signal. Do not answer question 7.

5. On December 31 of the previous year, did the unit serve 2,000 premises or less? _____

If YES, indicate the number: _____. Do not answer questions 6 and 7.

If NO, complete the table in question 6 by using the number of premises served by all cable retransmission systems in the unit on the last day of each month of the previous year in which (a) the composition of the unit was the same as on December 31, AND (b) the system retransmitted a distant signal. Do not answer question 7.

6. Please complete the following table if you answered NO to question 4 or to question 5.

As of the last day of each month during the previous year	Number of premises served
January	
February	
March	
April	
May	
June	
July	
August	
September	
October	
November	
December	
Total	
Average (Divide total by the number of months for which information is required to be provided)	

7. Answer this question only if you answered NO to question 1.

Was the system included in a unit on the last day of the first month in which it retransmitted a distant signal this year? _____

If YES, how many premises were served by all cable retransmission systems in the unit on that day? _____
 If NO, how many premises did the system serve on that day? _____

A SYSTEM IS A SMALL RETRANSMISSION SYSTEM IF YOU ANSWERED YES TO QUESTIONS 4 OR 5, IF THE AVERAGE IN QUESTION 6 IS 2,000 OR LESS, OR IF THE NUMBER OF PREMISES SERVED INDICATED IN ANSWER TO QUESTION 7 IS 2,000 OR LESS.

B) IF THE SYSTEM IS A MASTER ANTENNA SYSTEM LOCATED WITHIN THE SERVICE AREA OF ANOTHER CABLE RETRANSMISSION SYSTEM, please also complete the following declaration:

I confirm that _____ (system name) is located within the service area of _____ (name of cable retransmission system) which as of _____ (relevant date) served no more than 2,000 premises in its service area.

 (Signature)

 (Name and Title)

Date: _____

C) INFORMATION ABOUT PREMISES SERVED

Please provide the following information as of (i) December 31 of the previous year, if the system retransmitted a distant radio signal on that day, or (ii) the last day of the month in which the system first retransmitted a distant radio signal in THIS year, if the system did not retransmit a distant radio signal on December 31 of the previous year.

	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
Numbers of premises served						
Number of premises receiving at least one distant radio signal						

D) ROYALTY SHARE OF EACH COLLECTIVE SOCIETY

38.635 per cent of the royalty is payable to CBRA, 11.365 per cent to CRRA and 50 per cent to SOCAN. These amounts are net of any interest that may be owed on late payments, as well as of any applicable federal or provincial taxes, including GST.

E) INFORMATION ABOUT THE UNIT

1. Please complete this table if you answered YES to question 2, i.e. if the system was in a unit on December 31, 1993.

Names of all the retransmission systems in the unit on December 31, 1993	Names of the persons (including corporations) or groups of persons who own or who directly or indirectly control the systems included in the unit	Explain the nature of the control exercised (e.g. the percentage of voting shares directly or indirectly held by the persons exercising the control or by the members of the controlling group)

2. Please complete this table if you answered YES to questions 2, 3, or 7.

If the system was part of a unit on December 31 of the previous year, please provide the information as of that date. If not, please state the date on which the system became part of a unit and provide the information as of the last day of that month.

Date as of which the information is being provided: _____

FORMULAIRE 2 (RADIO)

DÉCLARATION À L'ÉGARD D'UN PETIT SYSTÈME DE RETRANSMISSION

(Tarif radio, article 12)

SEULS LES PETITS SYSTÈMES DE RETRANSMISSION (TELS QU'ILS SONT DÉFINIS AUX ARTICLES 2 ET 4 DU TARIF SUR LA RETRANSMISSION DE SIGNAUX DE RADIO) DOIVENT REMPLIR LE PRÉSENT FORMULAIRE.

NOM DU SYSTÈME : _____

ANNÉE POUR LAQUELLE LE FORMULAIRE EST DÉPOSÉ : _____

SYSTÈME EXPLOITÉ SANS LICENCE

Si le système est exploité sans licence du CRTC :

a) en vertu de quelle ordonnance d'exemption le système est-il exploité? AP # _____

b) depuis quelle date le système est-il exploité sans licence?

A) RENSEIGNEMENTS DE NATURE GÉNÉRALE

VEUILLEZ RÉPONDRE AUX QUESTIONS QUI CONCERNENT LE SYSTÈME DE RETRANSMISSION.

1. Le système retransmettait-il un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est NON, ne répondez pas aux questions 2 à 6. Passez directement à la question 7.

2. Le système faisait-il partie d'une unité le 31 décembre 1993? _____

Si la réponse est OUI, ne répondez pas à la question 3. Passez directement à la question 4.

3. Le système faisait-il partie d'une unité le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est OUI, ne répondez pas à la question 4. Passez directement à la question 5.

4. Le système desservait-il 2 000 locaux ou moins le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux : _____. Ne répondez pas aux questions 5 à 7.

Si la réponse est NON, ne répondez pas à la question 5. Passez à la question 6 et remplissez le tableau en utilisant le nombre de locaux desservis par le système le dernier jour de chaque mois de l'année précédente durant lequel le système retransmettait un signal éloigné. Ne répondez pas à la question 7.

5. L'unité desservait-elle 2 000 locaux ou moins le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux : _____. Ne répondez pas aux questions 6 et 7.

Si la réponse est NON, passez à la question 6 et remplissez le tableau en utilisant le nombre de locaux desservis par tous les systèmes de retransmission par câble faisant partie de l'unité le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel a) les systèmes faisant partie de l'unité étaient les mêmes qu'au 31 décembre, ET b) le système retransmettait un signal éloigné. Ne répondez pas à la question 7.

6. Vous devez remplir le tableau qui suit si vous avez répondu NON à la question 4 ou à la question 5.

Dernier jour de chaque mois de l'année précédente	Nombre de locaux desservis
janvier	
février	
mars	
avril	
mai	
juin	
juillet	
août	
septembre	
octobre	
novembre	
décembre	
Total	
Moyenne	
(total ÷ nombre de mois pour lesquels des données sont fournies)	

2. Veuillez remplir le tableau qui suit si vous avez répondu OUI à la question 2, 3 ou 7.

Si le système faisait partie d'une unité le 31 décembre de l'année précédente, veuillez fournir les renseignements demandés tels qu'ils s'établissaient ce jour-là. Sinon, veuillez indiquer la date de l'année courante depuis laquelle le système fait partie d'une unité, et veuillez fournir les renseignements demandés tels qu'ils s'établissaient le dernier jour du mois en question.

Date pour laquelle les renseignements sont fournis : _____

Nom de tous les systèmes de retransmission faisant partie de l'unité	Noms des personnes (y compris les sociétés) ou groupes de personnes possédant ou contrôlant directement ou indirectement les systèmes faisant partie de l'unité	Expliquez la nature du contrôle exercé (par exemple, part des actions votantes détenues directement ou indirectement par les personnes ou les membres du groupe exerçant un contrôle)

FORM 3 (RADIO)

INFORMATION ABOUT PREMISES SERVED
ROYALTY CALCULATION FOR _____ (relevant date)

IF YOU CARRY AT LEAST ONE DISTANT RADIO SIGNAL, PLEASE USE THIS FORM TO CALCULATE THE ROYALTY OWED.

UNSCRAMBLED LPTVS AND UNSCRAMBLED MDS PAY A FLAT RATE OF \$12.50 PER YEAR, AND NEED NOT CALCULATE THEIR ROYALTIES.

ALL SYSTEMS, WHETHER OR NOT THEY CARRY A DISTANT RADIO SIGNAL, ARE REQUESTED TO COMPLETE LINES 1, 7, 8 AND 9. SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS SHOULD USE FORM 2.

NAME OF THE SYSTEM: _____

	Type of Premises	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
1	Number of premises served as of December 31 of the previous year						
2	Retransmission royalty rate per premises:	12¢	12¢	12¢	12¢	12¢	n/a
3	Gross royalty amount [line 1 × line 2]						n/a
4	Adjustment factor for certain types of premises	1	0.25	0.6	0.25	1	n/a
5	Number of premises for which the Francophone market discount is being claimed						n/a
6	Net royalty amount [line 3 × line 4 – (line 5 × 50%)]						
7	Number of premises authorized to receive radio signals						
8	Number of premises authorized to have more than one outlet						
9	Number of premises authorized to have more than two outlets (if known)						

The royalty payable is based on the total number of premises of all types served, whether or not these premises receive a distant radio signal, and whether or not subscribers subscribe to the radio service.

The total amount of royalty owed is the total of the amounts listed in line 6.

38.635 per cent of the royalty is payable to CBRA, 11.365 per cent to CRRA and 50 per cent to SOCAN. These amounts are net of any interest that may be owed on late payments, as well as of any applicable federal or provincial taxes, including the GST.

FORMULAIRE 3 (RADIO)

RENSEIGNEMENTS SUR LES LOCAUX DESSERVIS
CALCUL DES REDEVANCES EN DATE DU _____ (date pertinente)

SI VOUS RETRANSMETTEZ AU MOINS UN SIGNAL ÉLOIGNÉ DE RADIO, VEUILLEZ UTILISER LE PRÉSENT FORMULAIRE POUR ÉTABLIR LE MONTANT DES REDEVANCES QUE VOUS DEVEZ PAYER.

LES TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR ET LES SDM TRANSMETTANT EN CLAIR PAIENT UNE REDEVANCE FIXE DE 12,50 \$ PAR ANNÉE ET N'ONT PAS À CALCULER LE MONTANT DES REDEVANCES QU'ILS ONT À VERSER.

TOUS LES SYSTÈMES SONT PRIÉS DE REMPLIR LES LIGNES 1, 7, 8 ET 9, ET CE, PEU IMPORTE QUE LE SYSTÈME DISTRIBUE OU NON UN SIGNAL ÉLOIGNÉ DE RADIO. POUR LES PETITS SYSTÈMES DE RETRANSMISSION, VEUILLEZ UTILISER LE FORMULAIRE 2.

NOM DU SYSTÈME : _____

	Type de local	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
1	Nombre de locaux desservis au 31 décembre de l'année précédente						
2	Taux des redevances de retransmission par local	12 ¢	12 ¢	12 ¢	12 ¢	12 ¢	s/o
3	Montant brut des redevances [ligne 1 × ligne 2]						s/o
4	Facteur d'ajustement pour certains types de locaux	1	0,25	0,6	0,25	1	s/o
5	Nombre de locaux pour lesquels la réduction pour les marchés francophones est réclamée.						s/o
6	Montant net des redevances [ligne 3 × ligne 4 - (ligne 5 × 50 %)]						
7	Nombre de locaux autorisés à recevoir des signaux de radio						
8	Nombre de locaux autorisés à avoir plus d'une prise						
9	Nombre de locaux autorisés à avoir plus de deux prises (si vous le connaissez)						

Les redevances sont fonction du nombre de locaux desservis, peu importe que ces locaux reçoivent ou non un signal éloigné de radio ou que les abonnés souscrivent au service de radio.

Le montant total des redevances est le total des montants portés à la ligne 6.

Veillez verser 38,635 pour cent des redevances à l'ADRRC, 11,365 pour cent à l'ADRC et 50 pour cent à la SOCAN. Ce montant est net de l'intérêt qui pourrait être dû sur les paiements tardifs, de même que de toutes taxes fédérales ou provinciales applicables, y compris la TPS.

FORM 4 (RADIO)

RADIO SERVICE INFORMATION AS OF _____ (relevant date)
 (Radio Tariff, paragraph 11(k))

PLEASE PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION FOR ALL RADIO SERVICES SUPPLIED TO SUBSCRIBERS,
 WHETHER OR NOT THEY ARE BROADCAST SERVICES.

Call Letters/Name of the Signal or Service	Call Letters of Mother Signal (if signal carried is a repeater)	Frequency Band	Network Affiliation	Any Other Name Under Which the Signal is Known	City and Province or State Where Signal Originated	Is the Signal Distant (D), Partially Distant (PD), Local (L) or "Unknown" (U) ¹ ?

¹ "Unknown" indicates that a technical analysis is required to determine whether the signal is distant, partially distant or local.

FORMULAIRE 4 (RADIO)

RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES FOURNIS EN DATE DU _____ (date pertinente)
(Tarif radio, alinéa 11k)

VEUILLEZ FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS POUR TOUS LES SERVICES DE RADIO FOURNIS À VOS ABONNÉS, QU'IL S'AGISSE OU NON D'UN SERVICE RADIODIFFUSÉ.

Indicatif/Nom du signal ou service	Indicatif de la station-mère (s'il s'agit d'un réémetteur)	Bande de fréquence	Affiliation de réseau	Tout autre nom sous lequel le signal est communément identifié	Ville et province ou État d'origine du signal	S'agit-il d'un signal éloigné (É), partiellement éloigné (PE), local (L) ou « inconnu » (I) ¹ ?

¹ Le terme « inconnu » fait référence à un signal qui ne peut être classifié comme étant éloigné, partiellement éloigné ou local sans une analyse technique.

FORM 7 (RADIO)
REPORT OF PREMISES ENTITLED TO A DISCOUNT
 (Radio Tariff, section 22)

A COLLECTIVE SOCIETY IS ENTITLED TO ASK THAT THIS FORM BE COMPLETED IF THERE ARE BUILDINGS CONTAINING PREMISES FOR WHICH YOU CLAIM A DISCOUNT UNDER SECTION 9 OF THE TARIFF (ROOMS IN HOTELS, HEALTH INSTITUTIONS AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS).

Please give the address of each building containing premises of the type indicated, as well as the number of premises served in each building.

NAME OF SYSTEM: _____

DATE AS OF WHICH THE REPORT IS BEING MADE: _____

HOTEL ROOMS (this includes motel rooms)

Address	Number of Rooms Served

PREMISES IN HEALTH INSTITUTIONS

Address	Number of Rooms Served

PREMISES IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Address	Number of Rooms Served

FORMULAIRE 7 (RADIO)

LOCAUX FAISANT L'OBJET D'UN RABAIS
(Tarif radio, article 22)

UNE SOCIÉTÉ DE GESTION PEUT DEMANDER QUE LE PRÉSENT FORMULAIRE SOIT REMPLI POUR LES LOCAUX CONTENUS DANS CERTAINS TYPES D'ÉDIFICES (HÔTELS, ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SANTÉ, INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT) POUR LESQUELS VOUS RÉCLAMEZ UN RABAIS AUX TERMES DE L'ARTICLE 9 DU TARIF.

Veillez indiquer l'adresse de chacun des édifices contenant des locaux du type indiqué ci-dessous, ainsi que le nombre de locaux desservis dans chacun de ces édifices.

NOM DU SYSTÈME : _____

DATE À LAQUELLE L'INFORMATION EST FOURNIE : _____

CHAMBRES D'HÔTEL (y compris chambres de motel)

Adresse	Nombre de chambres desservies

LOCAUX DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SANTÉ

Adresse	Nombre de locaux desservis

LOCAUX DANS LES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT

Adresse	Nombre de locaux desservis



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5